R E P O R T R E S U M E S

ED 010 445 48

COURSE MATERIALS FOR ELEMENTARY INTENSIVE HINDI. VOLUME 1.

BY- MCCORMACK, WILLIAM C.
UNIVERSITY OF WISCONSIN, MADISON

REPORT NUMBER NDEA-VI-221-1 PUB DATE 62
EDRS PRICE MF-$0.54 HC-$14.20 355P.

DESCRIPTORS- #HINDI, #LANGUAGE INSTRUCTION, #LANGUAGE GUIDES, #COURSE ORGANIZATION, LANGUAGE RESEARCH, PATTERN DRILLS (LANGUAGE), LANGUAGE PATTERNS, GRAMMAR, PRONUNCIATION INSTRUCTION, GLOSSARIES, CURRICULUM GUIDES, BOOKS, #INSTRUCTIONAL AIDS, MADISON, WISCONSIN

THE MATERIALS IN THIS REPORT ARE INTENDED FOR USE IN A TWO-SEMESTER COURSE IN ELEMENTARY HINDI, THE PRIMARY LANGUAGE OF INDIA. THE MATERIALS PROVIDE THE STUDENT WITH ELEMENTS OF SPOKEN HINDI PLUS FUNDAMENTAL READING TRAINING IN DEVANAGARI SCRIPT. BOTH NEWLY DEVELOPED MATERIALS AND SELECTIONS AND ADAPTIONS FROM PUBLISHED HINDI TEXTS ARE INCLUDED, WITH AN EXPERIMENTALLY TESTED COURSE SYLLABUS. THE MATERIALS ARE NOT TO BE USED AS A TEXTBOOK BUT ARE MERELY TO PROVIDE THE TEACHER OF HINDI WITH USEFUL INSTRUCTIONAL AIDS. (SEE ALSO ED 010 446.) (JH)

ED010445

U. S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION AND WELFARE
Office of Education
This document has been reproduced exactly as received from the person or organization originating it. Points of view or opinions stated do not necessarily represent official Office of Education position or policy.

COURSE MATERIALS

FOR

ELEMENTARY INTENSIVE HINDI

VOLUME I

compiled by

WILLIAM C. McCORMACK

UNIVERSITY OF WISCONSIN

1961/62

PREFATORY NOTE

The basic text for Elementary Intensive Hindi (Indian Studies 1a-1b) as taught at the University of Wisconsin during the years 1960/61 and 1961/62 was Henry Hoenigswald's Spoken Hindustani (in two books; Holt Spoken Language Series, 1945). Book One, containing 12 units, was covered in Semester I; Units 13-20 of Book Two were covered in Semester II. These 20 units were taken up in order, except that grammar introduced by Hoenigswald in his Book Two was introduced in class in Semester I.

Hoenigswald's books do not contain enough material for a full year's intensive work of five hours per week of classroom instruction and drill plus four hours per week of laboratory work. Also, while Hoenigswald's books are on spoken Hindustani, the University of Wisconsin course is intended to train students also to read Hindustani in Devanagari script. Both supplementary drills and adaptive materials were therefore required, and these were prepared under the supervision of the course instructor by native speakers of Hindi whose status as Project Assistants was made possible by a contract between the University of Wisconsin and the Department of Health, Education and Welfare, Language Research Section, of the U.S. Office of Education.

The materials, which include pronunciation and grammar drills, basic sentences and conversational stimulus questions, readings, review units, and glossaries to Hindi books in the Memorial Library of the University of Wisconsin, are here collected into two volumes. Volume I, comprised of materials actually used in the course during 1961/62, includes both materials newly devised by the instructor and/or Project Assistants and also the instructor's selections and adaptations from published work on Hindi by Gordon Fairbanks et al. (Hindi Exercises and Readings, Cornell University Press, Ithaca, N.Y., 1955), John J. Gumperz (Hindi Reader, Vol. I, University of California, Berkeley, 1960), and J.M. Harter et al. (Hindi Basic Course and Hindi Basic Reader, Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1960). These materials are here preceded by a full week-by-week calendar, or syllabus, of the course. Volume II, by contrast, consists of materials not used in class, never worked over by the present writer, but made available here in their highly preliminary form for future development and use.

A few words might be said about two major principles informing the development of the course as it was actually given at the University of Wisconsin in 1961/62. The first principle of the course was to introduce difficult features as early as possible, so that students would enjoy a longer practice period for these features. It was for this reason that grammar in Hoenigswald's Book Two was introduced in Semester I--often by recasting basic conversation sentences or sentences known from earlier drills into ever more complex constructions, so that only grammar and not vocabulary would be new to the students. Again, where the grammar of Hoenigswald seems incomplete, compensatory practical devices were adopted such as treating many compound verbs as lexical items (vocabulary or idiom), with emphasis on recognition of the form, pending the development of a later ability to produce the form. In these ways, students were exposed, by the end of Semester I, to all the grammar intended for their

consumption for the entire year, and during Semester II could drill, review, and in short, consolidate their grasp over that grammar.

Second, in connection with reading, the Devanagari script was introduced in the sixth week of Semester I, following in this early stage the principle of putting before the students the Devanagari only of words with which they were already acquainted through oral practice in the classroom and laboratory. This proved remarkably successful--so much so that it would seem the script could in future profitably be introduced just as soon as a first unit of basic sentences has been mastered in ap ken form. In the course under discussion here, that would have been at the end of the first week of class meetings.

Two problems encountered in the conduct of the course were (1) insufficient interest, on the part of class members, in laboratory, and (2) some sluggishness on the part of students in initiating conversation in Hindi. Experience in a still more intensive summer Kannada course (12 hours/week of classroom instruction and drill, plus 9 hours/week of laboratory) seems to suggest that these are both administrative problems and solvable largely in those terms. That is, laboratory participation can be enhanced by scheduling fewer but longer laboratory sessions, and by including there material which it is understood will not be reviewed in the classroom. (After Week 8 of the Hindi course, laboratory was used chiefly to reinforce the students' learning of sentences already gone over in class.) Similarly, conversation is stimulated in the classroom by longer class meetings--a two-hour period seems optimal--in that the pressure to cover an assignment is less, and the room for spontaneous conversation correspondingly more. The following scheduling for the nine hours per week of Hindi instruction is recommended: Monday--1 class hour; Tuesday--2 laboratory hours; Wednesday--2 class hours; Thursday--2 laboratory hours; Friday--2 class hours.

It is to be stressed that the present Volume I (as also, of course, Volume II) is in no sense a "textbook" for Hindi. It is, as already stated, a volume of supplementary and adaptive materials--really, "teaching aids"--materials of which, however, the instructors of both elementary and advanced Hindi at the 1962 Inter-University Summer School on India are making selective use at the present time. In the main it follows the sequence set by the Hoenigswald units, but basically it evolved primarily in response to the shortcomings of the Hoenigswald books for our purposes (as all other published courses likewise have shortcomings for our purposes). The goal in preparing the materials was better to implement the instructor's own principles of language teaching, but the materials themselves must not be taken as adequately reflecting those principles since they are incomplete. This is due to the fact that the contract under which Project Assistants were budgeted did not provide research time for the course instructor to fully edit and rework the drills which were actually used on the basis of these teaching aids, nor to incorporate corrections on this copy attached herewith. Nevertheless, it is hoped that the materials may be of some practical use in their present form.

WILLIAM C. McCORMACK
August 1, 1962

COURSE SYLLABUS

Elementary Intensive Hindi
(Indian Studies 1a-1b)

1961/1962

VOLUME I: SEMESTER I (Indian Studies 1a)

Week 1 (no laboratory)

*HH unit 3, romanized version (adapted), basic sentences
Numeral drill, 1-12, in framework "What time is it?" and "What is today's date?"
HH unit 1-B (pp. 6-7)
*Pronunciation exercises I, II, and III

Week 2

*Unit 3, grammar exercise (GHF, adapted)
*Pronunciation exercises I, II, and III (reviewed in lab, tapes)
HH unit 2-E, conversation
Numeral drill, 13-20, in framework "When does the train come?"
Sentence-vocabulary drill, "What do you want?"
HH unit 3-D (pp. 47-49)

Week 3

Quiz, requiring knowledge of gender agreement
*HH unit 4, basic sentences (adapted; for Nagari version, see Week 6)
*Unit 4, grammar drill (GHF, adapted)
*Unit 3, grammar exercise changing verbs to future tense (see Week 2)
Numerals 21-30, addition and subtraction drill

Week 4

*HH unit 5, basic sentences (adapted; for Nagari version, see Week 6)
*Present-future drill (adapted from Bender; laboratory only)
*Unit 5 (GHF, adapted)
*Unit 3, grammar exercise (GHF, adapted; see Week 2), practiced with compound verbs, e.g., saknaa, cuknaa, rahaa, lagnaa, caahenaa, and future using same compounds
*Unit 4, grammar drill (GHF, adapted; see Week 3), practiced with compound verbs as for Unit 3 grammar exercise
Numerals 31-40, addition and subtraction drill

Week 5

*HH unit 6 (adapted sentence variation drill)
*Hindi practice I (laboratory only)
Numerals 41-50, arithmetic drill

Week 6

Quiz over first 12 weeks
*HH units 3, 4, and 5, in Nagari
*HH unit 6 (see Week 5), substituting thaa, etc. (past of verb 'to be')
*Unit 7 (GHF, adapted)
*Conversation drill (JH, adapted; laboratory only)

*An asterisk is used to signify materials forming part of Volume I. HH=Hoenigswald's two books; GHF Fairbanks; JH=Harter; JJG=Gumperz.

Week 7

*HH unit 7, basic sentences (adapted)
*Unit 7, questions for conversation
*Partial list of 'neuter verbs (past)'--past tense drilled
*Unit 7 (GHF, adapted; see Week 6), practiced with 'conjunctive participle' - kar construction (HH, vol. 2, unit 22, p. 298, grammar reference)
Numerals 51-60
*Unit 3 (GHF, adapted; see Week 4), practiced with past 'transitive verbs' (-nee construction and verb-object agreement)

Week 8

*HH unit 8, basic sentences (adapted)
*Unit 4, grammar drill (GHF, adapted), practiced with verbs in past tense, and with oblique present participle indicating simultaneity (-tee construction)(HH, vol. 2, unit 28, p. 372, grammar reference)
*Unit 8, questions for conversation
Numerals 61-70

Week 9

*English-to-Hindi translation quiz over -kar, -tee, and past verbs
HH unit 9, basic sentences
*Unit 9, questions for conversation
*Relative pronoun (joo) drills (HH, vol. 2, unit 16, pp. 223-24, grammar reference)
Numerals 71-80

Week 10

*HH unit 10, basic sentences (adapted)
*Unit 10, questions for conversation
*Conjunctive participle drills (-kar)
Numerals 81-90

Week 11

Review
Numerals 91-100

Week 12

*Verb drills
*12-week examination
Review

Week 13

Review

Week 14

*HH unit 11, basic sentences (adapted)
*Unit 11, questions for conversation

Week 15

*HH unit 6, sentence variation drill (adapted), practicing changing verbs to future and past tenses, and practicing compound-verb construction
*HH unit 12, sentence variation drill (adapted), practicing as above

Week 16

*Final examination Semester I

VOLUME I: SEMESTER II (Indian Studies 1b)

Week 17

*HH unit 13, basic sentences (adapted)
*Unit 13, questions for conversation
JJG (Pt. II) unit 1
*Unit 13, grammar exercises

Week 18

*HH unit 14, basic sentences (adapted)
*Unit 14, questions for conversation
JJG unit 2
*Unit 14, grammar exercises

Week 19

*HH unit 15, basic sentences (adapted)
*Unit 15, questions for conversation
JJG unit 3
*Unit 15, grammar exercises

Week 20

*HH unit 16, basic sentences (adapted)
*Unit 16, questions for conversation
JJG unit 4

Week 21

*HH unit 17, basic sentences (adapted)
*Unit 17, questions for conversation
JJG unit 5

Week 22

*HH unit 18 (adapted sentence variation drill)
*HH unit 19, basic sentences (adapted)
*Unit 19, questions for conversation
JJG unit 6

Week 23

*HH unit 20, basic sentences (adapted)
*Unit 20, questions for conversation
JJG units 7 and 8

Week 24

*Four conversations: Post Office, Telegraph Office, Conversation, and Coffee Shop
JJG units 9 and 10

Week 25

*Conversations: Introduction, Bank, and Hotel
JJG units 11 and 12

Week 26

*Conversations: Delhi, 13 E a, and Holi
*Questions over conversation 13 E a
JJG units 13 and 14

Week 27

*Conversations: Indian Food and 13 E b
*Questions over conversation 13 E b
JJG units 15 and 16

Week 28

*Conversation: 13 E c
*Questions over conversation 13 E c
JJG unit 17

Week 29

*Conversations: Plane Travel and 14 E b
*Questions over conversation 14 E b
JJG unit 18
JH lessons 1 and 2

Week 30

*Conversations: Custom House and 14 E c
*Questions over conversation 14 E c
JH lessons 3, 4, 5, 6, and 7

Week 31

*Conversations: Fruits and 15 E b
*Questions over conversation 15 E b
JH lessons 8, 9, 10, and 11

Week 32

Review
JH lessons 14 and 15
*Final examination

it is my opinion	meeraa xiaal hai.
that I know you	ki aap-koo jaantaa hũũ.
I think I know you.	meeraa xiaal hai ki maĩ aap-koo jaantaa hũũ.
Isn't your name Smith?	aap-kaa naam ismiith hai na?
Yes, my name is Paul Smith.	jii haa. meeraa naam paal ismiith hai.
brother	bhaaii.
I'm your brother's friend.	maĩ aap-kee bhaaii-kaa mitra hũũ.
My younger brother's?	kiaa meeree čhooTee bhaaii-kaa?
No, your elder brother's.	jii nahĩĩ. balki aap-kee baRee bhaaii-kaa.
	(but, instead of) (=balki)
now	abhii
Where is he now?	uee abhii kahãã haĩ?
I don't know.	mujh-koo maaluum nahĩĩ.
Is he a student?	kiaa uee vidhyaarthii haĩ?
you, too	aap bhii
Are you a student, too?	kiaa aap bhii vidhyaarthii haĩ?
No.	jii nahĩĩ.
and	aur
both	doonõõ
in college	kaalij-mẽẽ
My younger brother and I are both in college.	maĩ aur meeraa čhooTaa bhaaii doonõõ kaalij-mẽẽ haĩ.
we	ham-loog
American students	ameerikii vidhyaarthii,
We are American students.	ham-loog ameerikii vidhyaarthii haĩ.
stay, live	rahetee haĩ,
Where do you live?	aap kahãã rahetee haĩ?
with a friend	ek mitra-kee saath.
We live with a friend.	ham-loog ek mitra-kee saath rahetee haĩ.
Do you know him?	kiaa aap un-see paričiit haĩ?
His name is Ram Lal.	un-kaa naam raamlaal hai.
No, not yet.	jii nahĩĩ, abhii tak nahĩĩ.
his trade	un-kaa peešaa,
What's he do?	un-kaa peešaa kiaa hai?
He's a shopkeeper.	uee dukaandaar haĩ.
his shop	un-kii dukaan
His shop is very big.	un-kii dukaan bahot baRii hai.
Do you want to meet him?	kiaa aap un-see milnaa caahetee haĩ?
can't meet	nahĩĩ mil saktaa.
I can't meet him now.	maĩ un-see abhii nahĩĩ mil saktaa hũũ.
to me	mujh-koo
is not	nahĩĩ,
I haven't any time, today.	mujh-koo aaj uakt nahĩĩ hai.
But I can meet him tomorrow.	leekin maĩ kal un-see mil saktaa hũũ.

Sunday atuaar
Tomorrow's Sunday. kal atuaar hai.
(he) doesn't work kaam nahĩĩ kartee.
He doesn't work on Sunday. uee atuaar-koo kaam nahĩĩ kartee hai.

on Monday or Tuesday soomuaar iaa mangaluaar-koo
But we can see him on
Monday or Tuesday. leekin ham-loog soomuaar iaa mangaluaar-koo un-see mil saktee hai.

good acchaa

his elder brother un-kee baRee bhaaii
(he) works kaam kartee hai.
His elder brother works in
the store, too. un-kee baRee bhaaii bhii un-kii dukaan kaam kartee hai.

Pronunciation Exercise I

1. hai
2. ahaa
3. ahaa
4. ahii (right here)
5. ahii (there)
6. ahii
7. au
8. gaaee
9. huu
10. huugaa
11. huugii
12. duugaa
13. luugaa
14. luugii
15. jaauugaa
16. jaauugii
17. jaaee
18. jee
19. jee
20. hai
21. jahaa aaee
22. gaaee ahaa hai
23. ahi ai ramaa hai
24. hee ahee hai
25. raam ahaa ahaa (came)
26. Saam ahaa gaya (went)
27. raamaa ahaa aaii Saaman
ahaa gaaii (went)

28. haa raam ahaa aa rahaa hai (is coming)
29. raamaa sab saag laa rahii hai (vegetables) (is bringing)
30. Saam ahaa aaluu lagaa rahaa hai (Potatoes) (is planting)
31. saag banaauu , haa banaaoo
32. laal rang lagaauu , haa lagaaoona
red color should apply yes apply/ definitely
33. raam aa geeiaa hai?
(has come)
nahii aaiaa (he didn't come)
34. Saamaa gaaii hai ? haa gaaii
(has gone) yes, she went

1 dar

2 daas (servant)

3 daam

4 din

5 diin (poor)

6 didii (sister)

7 dil (heart)

8 duur

9 iaad (memory)

10 daad (ringworm)

11 sundar

12 bandar (monkey)

13 hindii

14 urdua

15 daal (beans)

16 Darana (to fear)

17 Dar

18 darji (tailor)

19 andar (inside)

20 Daalna (to pour)

21 anda (egg)

22 danga (stick)

23 Dubna (to sink)

24 dabana (to press)

25 haDD (bone)

26 andar aaoo
(come)

27 andaa laaoo
(bring)

28 daal banaaoo
(prepare)

29 darii vahaã laganoo
(carpet) (put)

30 vah lambaa dandaa laaoo
(long) (bring)

31 darji iahãã bulaaoo

32 raam daas Dar rahaa hai

33 biiuii Dar rahii hai .

34 raam andar aaiaa

35 šaamaa andaa (laalaa) mistake

36 dil lag g(aa)iaa (fall in love, enjoying
(heart) (lagnaa) (went) happy)

37 us-samae raam iaad gaaiaa

38 us-din haridaaa aa gaaiaa
(die come)

39 vah aadmii Dilli (ee) gaaiaa hai
(has gone)

40 din sundar hai baahar aaoo

41 ab iamuaajea band nahii hai

55. ham-nee usee baag -mee deekhaa
(we) him(her) (saw)

56. mai laknaaoo gaaiaa aur saathiioo-see milaa
(Lucknow) (went) (friends) (met)

57. aaTh-hii aadmii hamaaree saath aaee thee
(eight only) (had come)

58. accchaa deekhoo sab saamaan uThaaoo aur
khajaanaa lee jaaoo (mistake)
(ee)
(to the treasury)

Pronunciation Exercise II

1. čaai (tea)
2. čaar
3. čalnaa (to move)
4. pāāč
5. čaačaa (father's younger brother)
6. čammač (spoon)
7. kāāTaa (fork)
8. kaaTnaa (to cut)
9. [illegible]
10. [illegible]
11. [illegible] (letter)
12. [illegible] (Wednesday)
13. laMbaa (long)
14. gaaRii
15. laRkaa
16. laRkii
17. bakraa (goat)
18. lakRii (wood)
19. baččaa (child)
20. čaahiiee
21. ham-koo kaam karnaa čaahiiee
22. apnii Toopii almaarii-mēē (almirah) rakh loo (Keepaa)
23. paTnaa (Patna, a city)
24. tum paTnee-see kab looT aaogee (looTnaa - return)
25. čhoornaa (to leave)
26. us-koo čhoor doo (leave him, let him (deenaa) go)
27. čoor (thief)
28. čoor-koo pakRoo (pakaRnaa-catch)
29. thoRaa
30. uan thoRii deer- mēē aaeegaa
31. čaakuu (knife) karāā hai
32. [illegible] sanduk (box) kee upar (above) hai
33. sanduk kahaa hai
34. sanduk čaakuu-kee niicee (under) hai
35. is-kaa kiaa mool (price) hai? čaalis (forty) rupaaee?
36. nahii paččaas (fifty)
37. kahiiee koii neii baat? (tell) (any news)
38. jii nahii koii neii baat (nah
39. kiaa uah pakkii saRak hai (correct,
40. jii nahii kačči hai
41. kaisaa gaRbaR hoo rahaa hai. (ruckus) čup rahoo (shut up)
42. aaj-kaa kaam khatma hai. (finished) siiTii bajaaoo (whistle) (bajaanaa-blow)
43. tumhaaree kitnee bačče hai
44. meeree doo laRkee aur tiin laRkiiiaa hai

45. eek-see das-tak ginitee
(from one) (to ten) count

46. acchaa sunitee eek doo tiin etc.
(begin)

Pronunciation Exercise III

A. Vowel length:

čal	čaal
jal	jaal
gal	gaal
phal	phaal
hal	haal
mal	maal
dal	daal
kar	kaar
bhar	bhaar
badal	baadal
agar	aagaraa
nam	naam
kam	kaam
bataaoo	baat
mat	maataa

pilaa	piilaa
silaa	siilaa
kilaa	khiil
dil	niilaa
din	piinaa
idhar	iid
giintaa	gintaa
is	iisaa
sir	ss siitaa
sikh	siikhnaa
sur	suuraj
kuttaa	khuun
dukaan	duusraa
bulaanaa	bhuulaanaa
upahaar	uupar
puraanaa	puuraa
udhar	ůůčii
	urduu
kaanpur	duur
kuch	suut
kursi	puuchnaa
tum	TuuTnaa

B. Aspirate consonants:

kaalii	khaalii
kaaT	khaaT
kaataa	khaataa
kelaa	kheelaa
koonaa	khoonaa
kaanaa	khaanaa
gariib	ghar
gii	ghii
gaat	ghaat
gul	ghul
giraa	ghiraa
goost	ghooRaa
gangaa	ghanTaa
kariib	ghar
kol	ghol
kaat	ghaat
kaRaa	ghaRaa
kaalii	gaaRii
kaan	gaan
kariib	gariib
karma	garmii
beekaar	beegaar
naak	naag
kaam	geaoo
khaaT	ghaaT
khaal	ghaal
khol	ghol
khaRaa	ghaRaa
aakhirii	aaghiirii
khaat	ghaat
kharaab	ghar
khaal	kaalaa
khal	kal
khur	gur
khiir	girii
khirnii	girnaa
khal	galii
kheel	giilaa
kheet	geehuu
khaaee	gaaee
khoolaa	goolaa

Pronunciation Exercise III B. Aspirate consonents (contd.)

balaa	bhalaa
barf	bharnaa
bail	bhais
baabuu	bhaabhii
baag	bhaagnaa
baat	bhaat
baavan	bhavan
binna	bhinna
bulaanaa	bhuulaanaa
buraa	bhuuraa
aakaaś	aakh
kaalaa	khaal
koonaa	khoonaa
kul	khulnaa
duukaan	dukh
leekar	leekh
makaan	makkhan
pul	phuul
palang	phal
sāap	saphal
piinaa	phirnaa
-tak	thakaa
juutaa	thaa
pati	thii
juutee	thee
deehaat	haath
too	thooRaa
raat	path
saat	saath
Toopii	ThanDaa
Tiikaa	Thiik
beeTaa	uThaanaa
kaTaanaa	baiThak
peeT	piiTh
Daak	Dhaaii
Duubnaa	Dhool
aDDaa	buDDhaa
ček	čhee
čaar	čhaap
čoor	čhooTaa
čaačaa	aččhaa
niičee	piičhee
naacnaa	puučhnaa
biič	kuch

joo	jhuuTh
jii	jhagRaa
puujaa	mujhee
raajaa	samjhaa
baRaa	baRhaa
ghooRaa	kooRhaa
gaaRii	saaRhee
leRaaii	paRhaaii

Unit 3 Adapted from Fairbanks et. al

1. a. uahaa meer-- kaalij hai.
(chooT__)
(acch__)

b. mãi aur meer__ bhaalii vidhyaarthii hãi.
(meer__ Amriikan)
(meer__ chooT__)
(meer__ baR__)

c. uah meer__ ghar deekhnaa čaah'taahai.
(baR___ hooTal)
(hamaar__ kaalij)
(hamaar___Amriikan paisee)

2. a. aap-___ naam kiaa hai?
(vidhyaarthii-___)
(dukaandaar-___)
(dukaan-___)
(laRkii-___)
(šaher-___)
(us-___)

b. un-___ peešaa kiaa hai?
(aap-___)
(Raam-___)
(aadmi-___)

c. yah Raam-___kaam hai.
(dukaan-___)
(ghar-___)
(bhaaii-___)
(šaher-___)
(kal-___)
(aap-___)

d us-koo meer-___ baR-___ ghar dikhaaiee.
(Raam-___ chooT-___)
(hamaar-___ acch-___)
(dukaandaar-___ chooT-___)

3. a. uah aadmii hooTal-mẽẽ hai.
(laRkii)
(chooT-___ laRkaa)
(Raam-___ chooT-___ bahen
(Raam-___chooT-___bhaaii)
(Raam-___baR-___ bhaaii)

b. šaher-mẽẽ doo hooTal haĩ.
(baR-__)
(Raam-___ baR-__)
(bahot chooT-__)
(aap-__ doo)
(us-__ doo)

3. c. meer-___ chooT-___ bhaaii ghar-mẽẽ hai.
(Raam-___ lark-___) " " hai.
(un-___ baR-___ bhaaii ghar-mẽẽ hai.
(meer-__ doost) ghar-mee hai.

d. dukaan-mẽẽ acch-___ goošt hai.
" " (hosiyaar-___) laRkii hai.
" " (meer-__ baR-___) bhaaii hai.
" " (dukaandaar-___ bahan) hai.

e. mai aap-___ dukaan pasand kartaa huu.
(rooTii)
(paanii)
(un-___ hooTal)

4. a. unh khaanaa bahot acchaa hai.-
(anDee) ( ).
(baat) ( ).
(paanii) ( ).
(dukaan) ( ).
(rooTii) ( ).
(sigreT) ( ).
(gaaRii) ( ).
(daam) ( ).
(ghar) ( ).
(bhaaii) ( ).
(fauj) ( ).
(kaalij) ( ).
(saher) ( ).
(kaam) ( ).
(loog) ( ).
(xiaal) ( )
(uakt) ( )
(

b. Raam-___ dukaan baRii hai.
Amriikan fauj baR-___ hai.
Meer-___ beeTii baRii hai.
aap-kee laRkee baR-___ hai.

5. a. meerii behen iaahaan rah't-__ hai.
(khaat-__)
(kaam kart-__)
(aat-___)

b. Raam aur Siitaa hindustaan aa sakt-__ hai.
(pasand kart-___)
(jaant-__)

c. raam-kii patnii aur un-kii laRkii ghar-mẽẽ kaam kart-__ hai.
(paRh't-___)
(rah't-___)
(khaat-___)
(dhoot-___)

5. d. uah dukaan-mẽẽ kaam kart-___ hai.
(vee) ( ).
(meer-___ bahen) ( ).
(mai) ( ).
(aap-___patnii) ( ).
(tumhaar-___doost) ( ).
(un-___vidhyaarthii ( ).

e. kiaa aap un-see milnaa cash't-___ haĩ?
(laRkii) ( )?
(aap-___beeTee) ( )?
(aap-___baR-___ bhaaii)( )?
(Raam-___bahen) ( )?
(aap-___bahen aur aap-___ doost)( )?

f. gaaRii kab jaatii hai?
ham ( )?
meer-___ beeTaa ( )?
lah laRkii ( )?

g. meer-___ xiaal hai ki un-koo jaant-___ hũũ.
(aap-___) ( ).
(aadmii-___) ( ).
(aap-___ bahan-___) ( ).
(dukaandaar-___beeTii-___) ( ).
(meer-___ patnii-___) ( ).
(meer-___haR-___bhaii-___) ( ).

6. a. maĩ dukaan-mẽẽ kaam kar saktaa hũũ.
(deekh)
(khaa)
(dhoo)
(rah)

b. lah laRkii iehãã khaa sakt-___ hai.
(ghar deekh) ( ).
(hindii bool) ( ).
(pii) ( ).
(dhoo) ( ).

c. kiaa ham eek doost-kee saath aa saktee haĩ?
(patnii) ( ).
(beeTii) (čaaul khaa) ( )?
(vidhyaarthi) (iehãã rah) ( )?

d. mai anDee khaanaa čaah't-aa hũũ.
( ) (sakt-___)
uah hooTal jaanaa (čaah't-___).
( ) (sakt-___).
vidhyaarthii samajhnaa čaah't-___).
( ).(sakt-___).
laRkii raam-see milnaa čaah't-___).
( ) (sakt-___).

6. d. (contd). maĩ andar deekhnaa (čaah't-_____).
( ) (sakt-_____).
eek meeraa beeTaa haalij-mẽẽ paRhnaa(caah't-_____).
( ) sakt-_____).

uah dah'nii teraf aa-___ čaah'tii hai.
( ) saktii hai.

aap kisa kahenaa (caah't-_____)?
( ) sakt-_____)?

kisa aap-____ patnii un-koo deekh-___ čaah'tii hai?
( ) saktii hai?

ham-loog eek doost-kee saath rah-___ čaah'tee haĩ.
( ) saktee haĩ.

mangaluaar-koo uah kaam karnaa nahii čaah'taa.
mangaluaar-koo uah kaam nahii kar saktaa
(kaannaa) nahii čaah'taa
(nahii ( ) saktaa.
(aanaa) nahii čaah'taa.
(nahii ( ) saktaa.
(aanaa) nahii čaah'taa.
(nahii ( ) saktaa.

7. ica meer... bhaaii haĩ. iah chooT... bahen hai. kisa iee aap-...
baal-bačče haĩ? uah goošt bahot acch....hai. paanii bhii ačč... hai.

kisa aap-... naam Siitaa hai? meer... chooT... bahen amrikaa-mẽẽ hai.
kisa un-.... baal-bačče iahãã rah'tee haĩ? acch...khaanee-kii dukaan
kahãã hai? doo minaT thooR... deer hai.

raam laal-koo thooR... kaam hai. aap-... peeĕaa kisa hai. un-... beeTee
bhii un-... dukaan-mee kaam kartee haĩ. aap-... patnii kais... haĩ?
aap-... baal-bačče kais.... haĩ?

Raam kab jaat... hai? Siitaa kisa kab't-... hai? kisa un-.... bahen
iahãã rah't... hai? gaaRii čaar bajee jaat-.... hai. un-... baal-bačče
amrikaa-mẽẽ rah't.... haĩ.

maĩ khaanaa caah't..... huũ. ham-loog eek doost-kee saath jaat-.... haĩ.
kisa aap un-koo deekhnaa caah't.... hai? meer.... patnii un-koo jaan-...
hai. kisa Siitaa un-k.... dukaan pasand kart.... hai?

Unit 4 Grammar Drill (adapted from Fairbanks et. al) Future & subjunctiv

1. a. kiaa aap ameerikee-see aat___ h___?
uahãã-see
šaher-see

b. aap-k__ kaafii uakt hai.
ajnebii-k___
laRkii-k____

c. mãĩ (by train) jaũũ-gaa .
(by bus)
(by another road)
(continue this exercise by substituting for mãĩ: ham, aap, laRkii etc.)

d. ham (in a hotel) rah'tee hãĩ.
(in town)
(in India)
(continae this exercise by substituting for ham: mãĩ, aap, laRkii etc.)

e. (in Hindi) 'thank you"-koo , kiaa kah'tee hai?
(in French)
(in Urdu)
(continue this exercise by answering the question)

f. mãĩ aap-___ mil-kar bahot xuš hũũ.
un-__
raam-___

g. kiaa aap (her) milnaa čaahetee hai?
(him)
(them)

h. uee (on Sunday) kaam nahĩĩ čartee.
(on Friday)
(on Tuesday)

i. (on the bank of the river) puraanii masjid hai.
(here)
(there)
(in the city)

2.a ham laRkee-koo kuch paisaa deě-gee.
(to the stranger)
(aap-kee laRk__-koo)
(raam-kee baR__ beeT__-koo)

b. aap-k__ baaĩĩ taraf bahot mašhuur hooTal hai
(to your son's)
(to ham's younger brother's)
(to Ram's elder sister's)

Unit 4 (contd.)

3. Give the correct subjunctive & future forms in the following:

a. kiaa maĩ niičee (čalnaa)?
(ham)
(uah)
(uee)

b. kiaa maĩ (jaanaa)?
(ham)
(laRkii)

c. kiaa maĩ eek sigreT (piinaa)?
(ham)
(laRkii)

d. maĩ hinDii (boolnaa)
(aap)
(raam)
(uah)
(uee)
(maĩ aur meerii pahnii)
(ham)

e. aap juutaa (utaarnaa)
(iee seaheb)
(aap-kii bahen)
(maĩ)

4. Give the correct future form.

a. ham das minaT-meẽ isTeešan-koo (aanaa)
(čalnaa)
(jaanaa)
(deekhnaa)
(pahõõčnaa) ("arrive")

b. kiaa mai aap-kee saath (aanaa)?
(boolnaa)
(čalnaa)
(uahaã Thairnaa)
(jaanaa)

c. gaaRii fauran (jaanaa)
(aanaa)
(pahõõčnaa)
(čalnaa)

d. ham ituaar-koo un-see (milnaa)
(iee laRkee)
(aap-kii patnii)
(meerii patnii aur un-kii bahen)

5. Change the verbs to future tense.

kiaa uah kaalij-meẽ paRhtaa hai?
maĩ paidal jaa saktaa huu.
aap-kee doost hindustaanii booltee haĩ.

HINDI PRESENT A - FUTURE DRILL

maĩ	deekhtaa	hũũ	
"	"	ii	"
uah	"	aa	hai
	"		
	"	ii	"
ham	"	ee	haĩ
"	"	ii	"
tum	"	ee	hoo
"	"	ii	"
aap	"	ee	haĩ
"	"	ii	"
uee	"	ee	"
"	"	ii	"

maĩ	khaataa	hũũ	
"	"	ii	"
"	puuchtaa	hũũ	
"	"	ii	"

maĩ	čaltii	hũũ
"	piitii	"

uah	kheeltaa	hai
uah	čaltii	hai
uah	boltii	hai
uah	pakaatii	hai

ham	laatee	haĩ
"	sootee	haĩ
"	piitee	"
"	jaatii	"
"	Thairtii	"
		"
"	rah^{a}tii	"
tum	khaatee	hoo
"	samajhtee	"
"	aatee	"
"	kah^{a}tii	"
"	booltii	"
"	kheeltii	"
aap	puučhtee	haĩ
"	paRhtee	haĩ
"	piitee	"
aap	bheejtii	"
uee	pah^{o}čtee	"
"	kaam kartee	"
"	deetee	"
"	pakaatii	"
"	samajhtii	"
"	rah^{a}tii	"
aap	čaltee	"
uah	pah^{o}čtii	hai
tum	sootee	hoo

PRESENT DRILL

uee	kheeltii	hai
maĩ	booltii	huu
ham	deetee	haĩ
tum	samajhtii	hoo
uah	jaataa	hai
uee	khaatee	haĩ
aap	laatee	haĩ
uah	aataa	hai
ham	khaatii	haĩ
tum	paRhtii	hoo
uah	rah^{a}tii	hai
tum	puuchtee	hoo
uee	Thairtii	haĩ
ham	khaatee	"
maĩ	kaam kartaa	huu
laRkaa	čaltaa	hai
laRkee	čaltee	haĩ
beeTaa	khaataa	hai
beeTee	—— ee	haĩ
kuttaa	piitaa	hai
" ee	" ee	haĩ
baččaa	kheeltaa	hai
baččee	kheeltee	haĩ
ghooRaa	laataa	hai
ee	laatee	haĩ
beetaa	khaataa	hai

larkaa	paRhtaa	hai	
ghooRaa	čaltaa	hai	
ghooRee	pah^{o}čtee	haĩ	
laRkaa	deekhtaa	hai	
tootee	kahatee	haĩ	
bakraa	khaatea	hai	
laRkaa	boolnaa	čaah^{e}taa	hai
ii	samajhnaa	čaah^{e}tii	"
laRkee	soonaa	" ee	haĩ
iisa	pakaanaa	" ii	haĩ
ee	kaamkarnaa	" ee	"
patnii	puuchnaa	čaah^{e}tii	hai
beetii	lasnaa	"	hai
"	deenaa	"	hai
beetiisa	jaanaa	"	haĩ
beetaa	deekhnaa	" aa	hai
patniisa	bheejnaa	" ii	haĩ
ham	leenaa	čaah^{e}tee	haĩ
uee	paRhnaa	"	"
uah	čalnaa	čaah^{e}taa	hai
maĩ	jaanaa	čaah^{e}taa	huu
baččaa	kheelnaa	"	hai
ham	paRhnaa	čaahetii	haĩ
ghooRii	piinaa	"	hai
uah	khaanaa	čaah^{e}taa	hai
laRkii	puuchnaa	" "	"
tum	bheejnaa	čaah^{e}tee	hoo

PRESENT DRILL

patnii pakaanaa čaah^{e}tii hai

laRkaa kaam karnaa caah^{e}taa hai

beetii rah^{a}naa čaah^{e}tii hai

aap pah^{o}čnaa " ee hãĩ

laRkee bheejnaa " hãĩ

beeTiiãã čalnaa čaah^{e}tii "

laRkaa aččhaa hai

laRkee aččhee hãĩ

laRkii aččhii hai

laRkiiãã aččhii hãĩ

kuttaa buraa hai

kuttee burree hãĩ

maĩ bhuukhaa huu

" " ii "

ham " ee hãĩ

" " ii "

uah " aa hai

uee " ee hãĩ

" " ii "

tum piaasee hoo

" " ii "

SIDE 2 of RECORD TAPE

tum piaasee hoo

" " ii hoo

juutaa puraanaa hai

" ee " 'ee hãĩ

PRESENT DFILL

laRkaa	choTaa	hai
" ee	" ee	hai
beeTiiaa	acchii	"
laRkee	bhuukhee	"
juutaa	choTaa	hai
patnii	acchii	"
laRkiiaa	bhuukhii	hai
pati	puuchtaa	hai
"	" ee	hai
bhaaii	deetaa	hai
"	" ee	hai
chiiz	girtii	hai
chiizee	"	hai
chat	TuuTii	hai
chatee	"	hai
gaaii	khaatii	hai
gaaee	"	hai
aurat	booltii	hai
aurtee	booltii	hai
bahan	beechtii	hai
buh^{a}nee	"	hai
bahan	pah^{o}chtii	hai
chiizee	TuuTii	hai
faujee	Thahartii	hai
bahanee	nahaatii	"
fauj	sootii	hai
chiiz	baRii	hai

chaaTee	naaii	hai
bahan	bhuukhii	hai
aurtee	piaasii	hai
dukaan	chootii	hai
fauj	jaanaa	caah^{e}tii hai
aurat	pakaanaa	" "
bah^{e}nee	bheejnaa	" hai
aurtee	leenaa	" "
meez	baRii	hai
meezee	"	hai
raat	Thandii	hai
raatee	"	hai
kitaab	naaii	hai
kitaabee	naaii	hai
imaarat	uu chii	hai
imaartee	"	hai
ba^{a}uaa	Thandii	hai
baauanee	"	hai
meezee	girtii	hai
saRak	jaatii	hai
baauanee	aatii	hai
kitaabee	girtii	" hai
raat	aatii	hai
meez	TuuTii	hai
kitaabee	baRii	hai
jagah	barii	hai
meez	naaii	hai

PRESENT DRILL

jag^{a}hee̊ ćhooTii hai̊

imaartee̊ puraanii hai̊

kitaab aććhii hai

aććhaa laRkaa kaam kartaa hai

" ee " ee " " ee hai̊

aććhii aurat " " ii hai

" aurtee̊ " " hai̊

bhuukhaa baććaa yunćhtaa hai

" ee " ee " ee hai̊

" ii laRkii " ii hai

FUTURE DRILL

mai̊ hin'dii peaTh likhuu̇-gaa

" " " " -gii

uah ćiTThii likhee-gii

ham " likhee̊-gee

" " " -gii

kiaa aap kitaab likhee̊-gee

" " " " -gii

nee meeraa naam likhee̊-gee

" " " " -gii

aadmii shaher jaaee-gaa

baććee aaj iskuul jaaee̊ - gee

FUTURE DRILL

ghooRaa uaapas aaee-gaa

laRkii saaf karee-gii

aadmii baccee-koo deekhee-gaa

laRkaa hinDii boolnaa čaahee-gaa

aadmii kaam karnaa " "

laRkii amriikii samajhnaa nahii čaahee-gii

laRkaa hinDii bool sakee-gaa

aadmii aaj raat kaam kar sakee-gaa

laRkii kal jaa sakee-gii

duudh-waalaa duudh beečnee-kelitiee bazaar
jaaee-gaa

laRkaa bah^{a}n-kee liiee paanii lee-gaa

laRkii bhaaii-koe " phuul lee-gii

kiaa laRkiiee duknaen-méé kapRaa khariidee-gii

Unit 5 (Adapted from Fairbanks et. al)

1.a (imaarat-kii) čhat-see ham-loog šaher deekh saktee hãĩ.
(its)
(hers)
(whose)
(their)
(our)
(yours)
(Raam's_)
(etc.)

b. (ishãĩ-par) taazee phal hãĩ.
(there)
(where)
(etc.)

c. aur phir uee (gaoo̐)-kee pa§s jaanaa čaah'taa hũĩ.
(it)
(them)
(where)
(there)
(etc.)

d. (raam)-kaa peešaa kiaa hai?
(the stranger's)
(their)
(his)
(this boy's)
(his brother's)
(etc.)

e. mãĩ (un)-see mohii nahĩĩ mil saktaa.
(his friend)
(her brother)
(him)
(their teacher)
(your father)
(etc.)

2.a. (for the bread) sirf(eek ranaa)leetaa huu̐.
(for it) (six rupees)
(for this bread) (25 naiaa paisaa)
(for that milk) (30 " ")
(for this cloth) (22 " ")
(milk,eggs,(etc-)) (etc.)

b.uah(mooTar)-see jaaee-gaa.
uee (car) _____
(she) (train) _____
those girls (bas) _____

c. uah (which car)-see jaaee-gaa
(this car)
(it)
(that old car)
uee (which car)-see _____
(those girls) (which car)-see _____

d. kisaan-loog uee (gaaoo)-see laatee ~~hãĩ~~- hãĩ.

2.d. kisaan-loog uah (gaaoo)-see laatee haĩ.
(dukaanuaalee) (this city)
(the boys) (that house)
(the girls) (it)
(we) (that street)
(they) (those streets) (see Unit 8 for oblique plural)
(I) (these houses) (" " " " " ")

3.a kiaa (for you) kuch dee saktaa huũ.
(for the girl)
(for the student)
(for his teacher)
(for your daughter)
(for him)
(for them)
(etc.)

4.a too aap (with my father) rah' saktee haĩ.
(he) (with the farmer)
(she) (with your sister)
(we) (with that storekeeper)
(they) (with whom)
(I) (with him)

5.a kiaa (you)-kee paas kuch khaanaa hai?
(student) (books)
(the girl) (cloth)
(this young girl) (milk)
(they) (money)

b. hamaaraa ghar (near the village) hai.
(their) (near this village) nahĩi hai.
(your) (in that village)
(his) (to the left of the village)
(my) (to the right of the village)

c. iah mooTar (near this street) jaatii hai.
(that) (through this street) nahii jaatii.
(our) (to this street)
(the first) (to the other street) jaatii hai.

d. (for a friend) kuch phal laauu-gaa.
(to a friend) (things)
(from a friend) (money)
(for this student) (books)
(with this girl) (water)
(etc.) (etc.)

Present-Future Drill Glossary

beeCnaa sell
bhoejnaa send
boolnaa speak
Caahenaa want
Calnaa move
deekhnaa see
deenaa give
girnaa fall
kahanaa say
khaanaa eat
kheelnaa play
laanaa bring
pahooCnaa reach, arrive
puuChnaa ask
piinaa drink
paRhnaa read, study
pakaanaa cook
soonaa sleep
samajhnaa understand
[illegible] wait, stop
Thaharnaa
TuuTnaa to break

buraa bad
bhuukhaa hungry
naaii new
piaasaa thirsty

aurat women
ciTThii letter
bakraa goat
baCCaa child
haauaa wind
ghooRaa horse
kapRaa cloth
meez table
paaTh lesson
phuul flower

uaapas return
saaf clean

kuttaa dog

patnii wife
patii husband

UNIT 6
SENTENCE VARIATION DRILL

I. 3. 1) mai nahii samajhtaa huu

2) mai samajhtaa huu

3) meeree samajh mai nahii aiaa

4) meeree samajh-kee baahar hai

5) (e) pahalee samjhee aur tab boolee

6) ham-loog samajhtee hai

7) aap samajhtee hai iaa nahii

8) uah samajhtii hai

9) kiaa iah mujhee samajhnaa caahiee

10) mai samajh saktaa huu aur bool nahii saktaa

4. 1) aap dhiiree boolee

2) kiaa aap dhiiree bool saktee hai

3) kripaakar dhiiree boliee-ga

4) dhiiree dhiiree boolnaa mujhee nahii pasand hai

5) dhiiree-see uah uThaa aur klaas-see
(ee) (got up - uThnaa)
nikal - gaaiaa
(leave)

6) aap kitanaa dhiiree bool saktee hai

7) dhiiree dhiiree mai aap-kaa sabii kaam kar duu-gaa

8) aap-koo dhiiree boolnaa caahiee

9) kripaakar booliee khaanaa (the g...) hai kioo

10) booltee booltee aap thak gaaiee
(tired)

11) booltee booltee mai thak gaaiaa

5 1) maaf kiijiiee isteeSan kahaa hai

2) maaf karnaa isteeSan kahaa hai

3) isteeSan iahaaesee kitanii duur hai

4) kalkattee-kee liiee gaaRii kis isteeSan par aatii hai

5) kalkattee-kee liiee reel gaaRii kis isteeSansee jaatii hai

6) kalkattee-kii gaaRii kis ~~platform~~ faarm-see jaatii hai
(platform)

7) čaloo ab ham-loog isteešan calee

8) aap-loog isteešan kaisee jaaee-gee

9) aap-loog isteešan kahaa-see jaaee-gee

10) wah isteešan kaisee jaaeegii

11) isteešan-see aap-loog kitanii duur rahatee hai

I. 7- 1) hooTal iahaa-see siidhee hai

2) kiaa kripankar aap hooTal siidhee jaa saktee hai

3) mai hooTal nahii jaa saktaa huu

4) mai hooTal nahii jaa saktaa

5) mai nahii hooTal jaa saktaa

6) nahii mai hooTal jaa saktaa

7) nahii mai nahii mai hooTal jaa saktaa

8) kiaa mai iahaa-see hooTal jaauu

9) mai iahaa-see kiaa siidhee hooTal jaauu

10) wah iahaa-see siidhee hooTal jaaeegii

11) nahii wah hooTal nahii jaaeegii

8. 1) mai (ai) ab sigreT leenaa caahetaa huu

2) kiaa aap sigreT piitee bhii hai

3) kiaa-kar (after what) aap sigreT piitee hai

4) sigreT piinaa acchaa nahii

5) sigreT piinaa nahii acchaa

6) aap kab-see sigreT piitee hai

7) aap bhii sigreT piinaa suruu-kar diiee
(Oh) (have started)

8) kioo-kar aap sigreT piitee hai
(why)

9) mai ab kahaa sigreT luu
(leenaa)

10) sigreT laanee-mee kitanee paisee lagtee hai
(laanaa)

I. 9) 1) ...

2) kíóó aap khuuas ... (after ending)

3) kaisaa khaanaa khne-kaa ...

4) aap kaisaa khaanaa ...

5) aap kaisaa khaanaa ...

6) aap kaisaa khaanaa ...

7) kiaa aap ... khaanaa ...

8) kiaa aap aisaa khaanaa ...

9) kiaa aap aimeiaa kaaatoo hai taa aitwaaraa saath

10) aap kaisaa kab khaaegaa

10. 1) vah kitaaba-kaa hai

2) usa gaaRii kitaaba-kii hai

3) vah gaaRii kitaaba-kaa hai

4) vah soonaa-kii ghaRii ...

5) vah aapaa-kii ghaRii kitaaba-kii hai

6) us-baccee-aaa aapaa-kii-ghaRii kitaaba-kaa-kii hai

7) kitaaba-kii kaa ghaRii hai

8) kitaaba kaa-kii vah gaaRii hai

9) kitaaba-kii vah aapaa-kii ghaRii hai

10) kitaaba kaa-kaa ... aapaa-kii ghaRii hai

I. 2. 1) kiaa aap ameerikaa pasand kartee hai

2) ameerikaa-mee aap kiaa pasand kartee hai

3) ameerikaa kiaa aap-koo pasand hai

4) kioo aap ameerikaa yasand kartee hai

5) aap kiaa ameerikaa pasand kartee hai

6) aap kioo ameerikaa pasand kartee hai

7) mujhee ameerikaa pasand hai

8) uah ameerikaa pasand kartii hai

9) uah ameerikaa nahii pasand partii

10) uah ameerikaa pasand nahii kartii

3. 1) us-kaa naam kiaa hai

2) un-kaa naam kiaa hai

3) kiaa us-kaa naam srimaan laal hai

4) un-kaa naam kiaa srimaan laal hai

5) kiaa iah mam bhaarii hai

6) aap naam-kee aagee kiaa lagaatee hai
(lagaanaa-'urn')

7) ameerikaa-mee saadhaarunta kaun-see naam
(ordinarily) (see-kind of)
miltee hai

8) aap eek-baar-mee kitaaee naam bool saktee hai
(time-stretch)

9) us-kii cidiyaa-kaa naam-kiaa hai

10) un-kaa ghar-kaa naam kiaa hai

11) ghar-kaa kiaa naam hai aur kaun-sii saRak-par hai

4. 1) uah hindustaanii samajhtaa hai

2) uah hindustaanii samajhtii hai

3) kiaa aap hindustaanii samajhtee hai

4) uah hindustaanii nahii samajhtii hai

5) mai hindustaanii siikh rahaa huu
(siikhnaa-to learn)

6) mai hindustaanii samajh saktaa huu

7) mai hindustaani thooRaa thooRaa samajhtaa huã

8) mãi hindustaani acchii tarah samajhtaa huu

9) kiaa aap-kee gharuaalee hindustaanii samajhtee haĩ.

10) ham-loog aaj hindustaanii-mẽe boleẽgee.

II. 5. 1) kiaa aap kal aa saktee haĩ

2) kiaa aap kal aa saktii haĩ

3) aap kal aaẽgee kiaa

4) mãi kal nahii aauugaa

5) mãi kal tumhaaree ghar-par nahii aa sakuugaa

6) kiaa kal tumhaaree iahãa aauu

7) aap-koo kal meeree-iahaa aanaa hoo-gaa

8) kiaa aap kal meeree iahãa aa sakeegii

9) mãi kal aap-kee iahãa nahii aa saktaa

10) mai aap-kee iahãa aanaa čaahetii huu

6. 1) mãi kab aauu

2) mãi kis samee aauu

3) mãi kal nahii aauu-gaa

4) mãi kal nahii aanaa čaahuugii (like)

5) mãi kal aa rahaa huu

6) aap-kee iahãa uah kab aaee-gaa

7) aap un-kee iahaa kab aa rahee haĩ

8) aap-kee iahãa kaun kaun aaẽegii

9) aap sabhii (all) kal aaiiee

10) mai aap-kee iahaa kabhii nahii aauugaa

11) is-kee baad mãi kabhii nahii aa rahaa huu

II. 7. 1) mahaasee (sir) iahaa-par thahariiee

2) sabii loogoo-koo iahaa-par Thaharnaa hai

3) kiaa aap iahaa-par thooree-deer kee liiee Thahar saktee hai

4) mai aaj kisii tarah nahii Thahar saktii

5) aap is makaan-kee paas Thahariiee (house)

6) ham loogoo-koo us-gaaoo-mee Thaharnaa hoo-gaa

7) kis hooTal-mee aap Thahariee-gaa

8) Thaharnee-kii acchii jaghee kaun kaun hai

9) uah aaj kahaa Thahariee-gaa

8. 1) iee sajjan best hai (busy)

2) mai behot best huu

3) kal too mai bhii bahot best rahuugaa

4) aap kitanaa best rahatee hai

5) mai kal-see best nahii rahuu-gii

6) loog best rah sakee-gee

7) iah kaam mujhee bahot best rakhee-gaa

8) iah kaam itanee loogoo-koo best nahii rakh saktaa (this many) (rakhnaa-keep)

10. 1) aap-kaa pariuaar kahaa hai (family)

2) aap-kee pariuaar-kee loog kahaa hai

3) aaj-kal us-kaa pariuaar kahaa-par hai

4) aap-kee pariuaar-mee kitanee loog hai

5) meeraa pariuaar iahaa-nahii hai

6) in-kaa pariuaar too aaj-kal šaher-mee hii hai

7) meeree pariuaar-kee-loog too iahaa nahii aa saktee

8) aap-kaa pariuaar iahaa aa sakee-gaa

9) aap-kee sambandhii kahaa kahaa-par hai
(relatives) whereabouts (at several places)

10) us-kee maa-kee sambandhii kahaa hai

III. 1. 1) mai soočtaa huu aap-kaa naam raam-laal hai

2) kiaa aap-kaa naam raam laal hai

3) haa meeraa naam toc raam laal hai

4) nahii meeraa naam raam laal nahii hai

5) Thiik Thiik aap-kaa naam too kuch aur hii hai

6) abhii mujhee iaad nahii aataa ki aap-kaa
(remember)
naam kiaa hai

7) maaf kiijiiee mai aap-kaa subh naam
bhuul gaaiaa huu
(forgot)

8) aap-kaa subhnaam

9) mai samajhtaa huu aap-kan naam raam laal hai

10) jii nahii meeraa naam too khaan hai

2. 1) meeree bakee bhaaii kaalij-mee hai

2) nahii meeree baRee bhaaii kaalij-mee nahii hai

3) kiaa aap-kee baRee bhaaii iahaa hai

4) meeree baRee bhaaii abhii ghar-par nahii hai

5) meerii baRii bahan siitaa-kee ghar gaaii hai

6) baRee bhaaii-kee aanee-kee baad mai aap-kee
saath čaluu-gaa
meerii baRii bahan Dilli jaa rahii hai

8) aap-kee doonoo bhaaii kahaa hai

9) meeree doo bhaaii kaalij-mee aaneeuaalee hai

10) meeree baRee bhaaii aur un-kii biiuii kaalij-mee paRhtee hai

3 1) ab aap kahaa rahatee hai

2) aap-kee baRee bhaaii kahaa rahatee hai

3) ab aap kahaa rahee-gee

4) iahaa-see jaanee-kee-baad pataa nahii mai kahaa rahuu-gaa

5) meeraa pariuaar aaj-kal Dilli-mee rahataa hai

6) aaj-kal aap-kee maataajii kahaa-par rahatii hai

7) aaj-kal aap kis mohallee-mee rahetee hai

8) mai iahaa nahii rahataa huu

9) mai kaalij-kee nazdiik (near) rahataa huu

10) pahalee uah kahaa rahataa thaa

4 1) kiaa mai aap-see kal mil saktaa huu

2) kiaa mai aap-see mil sakuu-gaa

3) mai aap-see mil sakuu-gii kiaa

4) mai aap-see kal nahii mil sakuugii

5) mai aap-kee baRee bhaaii-see milnaa caaheetaa huu

6) mujhee aap-see mil-kar baRii xusii hoo-gii

7) mujhee aap-see mil-kar baRii xusii huugii

8) mai aap-see kal milnaa caahuugaa

9) aap mujh-see kab milnaa pasand karee-gee

10) mujhee heDmaastar-see milnaa hai

5 1) mai nahii jaantaa mai aisaa nahii socctaa (like that)

2) mai jaantaa huu iah aadmii kaun hai

3) mai soočtaa huu aap-kaa naam raam laal hai
(think)

4) mai sočuugaa too aap-see booluu-gaa
I'll think then I'll tell you
(phir)

5) mai jaantaa thaa aap aaee gee

6) aap kiaa sooc rahii hai

7) meeree xiaal-mee iee kabhii nahii aataa

8) aap jaantee kiaa

9) mai too aap-kee baaree-mee sooc rahaa thaa
(about)

10) kiaa aap raam laal-waalii baat jaantee hai

III. 6. 1) uah rauiiuaar-koo kaam kartaa hai

2) uah rauiiuaar-koo kaam kartaa hai kiaa

3) nahii uah rauiiuaar-koo kaam nahii kartaa hai

4) aap rauiiuaar-koo kiaa kar rahii hai

5) ham-loog rauiiuaar-koo safar-par jaa rahee hai

6) aaj-kal is-mil-mee din-raat kaam hootaa hai

7) mujhee too rooz kaam karnaa paR rahaa hai
(paRnaa-to do)

kiaa saniuaar kiaa rauiiuaar
(whether) (or)

8) hamaaree-bahaa-loog Dilli-see rauiiuaar-koo aaee-gee

9) aap-rauiiuaar-koo kaam kioo nahii kartee

R ✓ 10) aap-rauiiuaar-koo hamaaree ghar-par kaam kar saktee hai

7. 1) kiaa aap un-koo jaantee hai

2) mai kilaas-kee sab-hii bidiaarthii-kaa naam
(all) (student)

jaantaa huu

XXX. 7. 3) mãi un-koo jaantaa thaa

4) mãi us-mohall-ee-koo acchii tarah jaantaa huu

5) aap sab-kaa naam jaan-kar kiaa karee-gee

6) mãi un-koo nahĩi jaantaa huu

7) mãi iah paaTh acchii tarah jaantaa huu
(lesson)

8) Dilli kahaa hai kaun jaantaa hai.

9) kaun jaantaa hai is kallij-mee ki*anee laRkee hai

10) mãi jaantii huu aap kiaa caahetee hai

8. 1) uah rooTii-kee liee kiaa kartaa hai

2) uah apnii biimaarii-kee liee kiaa kar rahaa hai

33) becaaraa rooTii-kee liee dinOraat kaam kartaa hai

4) phir bhii bhar-peeT khaanaa nahĩi miltaa
still full stomach eating

5) beekaar baap-kaa paisaa khaatee hai
(uselessly)

6) aap is-iskuul-kee-liee kiaa kar rahee hai

7) aap-kee chooTee laRkee kiaa karnee vaalee hai

8) aap uhaa khaanee-kee liee kuch kar rahee kiaa
(something)

9) karnaa-hii kiaa hai.

10) kisee karnaa hai
(who)

9. 1) kal mangaluaar hai

2) kal mangaluaar kiaa

3) kal mangaluaar nahĩi hai

4) kal kaun din hai

5) kai ham raam laal-kee iahaa jaa rahee hai

6) kal kiaa koii baRii baat hai

7) kal iahaa kiaa honee vaalaa hai

8) abhii haptee-mee kitanee din hai
(week)

9) diuaalii-mee kitanee din hai

10) diuaalii kab hai -

11) abhii diuaalii-mee bahot din hai

10. 1) us-kii bahan bahot khuubsuurat laRkii hai

2) us-kii bahan khuubsuurat laRkii hai kiaa

3) naRii us-kii bahan khuubsuurat laRkii nahii hai

4) us-kee aisaa khuubsuurat laRkii deekhaa hai
her (have seen)

5) khuubsuurtii-kii bhii had hootii hai
(beauty) (limit)

6) baajaar-mee bahot khuubsuurat ciizee hai

7) meerii ciizee bahot acchii nahii hai

8) ek dukaan-par bahot khuubsuurat citra hai

9) duniaa-mee khuubsuurat ciizee bahot miltii hai
(world)

IV. 1. (1) isteeśan iahaã-see duur nahii hai

(2) kiaa isteeśan iahaã-see bahot duur hai

(3) nahii iahaã-see isteeśan duur nahii hai

(4) isteeśan iahaã-see keeual (only) paać (miles) miil hai

(5) meeree ghar-see isteeśan bahot nazdiik (near) hai

(6) aap-kee ghar-see baajaar kitanee (two miles) koos hai

(7) mujhee roz iskuul jaanee-kee-liiee ćaar miil ćalnaa paRtaa hai
(paRnaa 'have to')

(8) mujhee ghar-see bahot duur jaanaa hai

(9) raam iahaã-see bahot duur rahataa hai

(10) siitaa iahaã-see kitanii duur jaaee-gii

2. (1) mai ajnabii huu

(2) kiaa aap ajnabii hai

(3) aap kiaa ajnabii hai

(4) aap ajnabii hai kiaa

(5) mai ajnabii nahii huu

(6) aaj śaher-mee bahot-see ajnabii aaee hai

(7) leekin aap ajnabii-see lagtee hai

(8) uah ajnabii kahaã hai

(9) uah ajnabii kaun hai

(10) iah ajnabii ameerikaa-see hai

3. (1) thooRee paisee-kee-liiee mai aap-koo sab jaghee dikhaauu-gaa

(2) sab jaghee dikhaanee-kee liiee thooRee paisee lagee-gee

(3) itanee (this much) paisee-mee mai aap-koo sab jaghee nahii dikhaa saktaa

(4) kiaa aap thooRee paisee-kee liiee sab jaghee nahii deekhiieegaa

(5) vah thoRee paisee-kee liiee unhee sab jaghee dikhaa rahaa hai

(6) meree paRa jaghee dikhaanee-kee liiee samee nahii hai

(7) aap kiaa mujhee sab jaghee dikhaanee nahii jaa saktee

(8) mai sab jaghee kaisee dikhaa saktaa huu

(9) kiaa aap paisee-kee liiee sab jaghee nahii dikhaa rahee hai

(10) mai aap-koo aaj sab jaghee dikhaanaa caahetaa huu

4. (1) iah kitanaa samee leetaa hai

(2) kiaa iah itanaa samee leetaa hai

(3) nahii iah ziaadaa samee nahii leetaa hai

(4) unhaa jaanee-mee kitanaa samee lagtaa hai

(5) itanaa samee isee nahii leenaa caahiee

(6) jaanaa hai too samee lagee-gaa (for this)

(7) vah aanee-mee aur kitanaa samee lee-gaa

(8) itanaa samee too nahii lagnaa caahiee

(9) bahot samee lag rahaa hai

(10) mai itanaa samee lagaanaa nahii pasand kartaa (joining with, associating with)

5. (1) ham-loog aasnanii-see paidal jaa saktee hai

(2) kiaa ham-loog paidal jaa saktee hai

(3) nahii ham-loog paidal nahii jaa saktee

(4) ham-loog aasaanii-see cal saktee hai

(5) kiaa aap calnaa pasand kartee hai

(6) sabhii-koo thoRaa thoRaa rooz calnaa caahiee

(7) aap kab calee-gee (all)

(8) kaun kaun paidal jaanaa pasand kartee hai

(9) sabhii-loog paidal cal rahee hai

(10) koo vah paidal koo nahii cal saktaa

6. (1) ham-loogoo-koo bahot samee hai

(2) kiaa aap-koo samee hai

(3) mujh-koo bahot samee nahii hai

(4) aap-koo kitanaa samee hai

IV

(5) abhii kitanaa aur samee hai

(6) meree paas bahot samee hai

(7) meree paas samje-kii baRii kamii hai
("lack")

(8) mujhee thooRaa aur samee caahiiee

(9) kuch aur samee lagee-gaa

(10) aap mujhse kab samee dee-gee

7. (1) iah mandir hai iaa masjid

(2) iah mandir iaa masjid hai

(3) iah mandir hai iaa masjid hai

(4) kiaa iah mandir hai

(5) nahii iah masjid hai

(6) pataa nahii iah mandir hai iaa masjid

(7) mai samajhtaa huu iah mandir hai

(8) mai soctaa huu isee masjid kahatee hai
(think) (that) (they call)

(9) aap-kee sahar-mee kitanee masjid aur mandir hai

(10) mandir iah masjid cek-saa nahii hai
(same)

8. (1) iah chat bahot uuchii hai

(2) iah chat kitanii uuchii hai

(3) iah chat nuchii nahii hai

(4) chat thooRii aur uuchii hoonii caahiiee

(5) kis-liiee itanii uuchii chat hai

(6) kiaa iah chat uuchii nahii hoonii caahiiee

(7) mai uuchii chat pasand kartaa huu

(8) as-ghar-kaa chat ziaadaa uuchii nahii hai

(9) aap-koo kaisaa chat pasand hai

(10) uuchii chat kiaa zaruurat
(necessity)

9. (1) meeraa doost thakaa hai

(2) meeraa doost thakaa nahii hai

(3) kiaa meeraa doost thakaa hai

(4) mai thak gaaiaa huu

(5) abhii mujhee thakna nahii caahiiee
(be tired)

(6) uah bahot jaldii thak jaataa hai

(7) kioo aap itanii jaldii thak gaaee

(8) nap kaisee thak gaaee

(9) ab mai in-kaamoo-see thak gaaiaa huu
(work)

(10) in-logoo-koo jaldii thakna nahii caahiiee

10. (1) ham-log niicee jaldii aaee-gee

(2) kiaa ham-log niicee jaldii aaee-gee

(3) nahii ham-log niicee jaldii nahii aaee-gee

(4) kiaa aap niicee nahii aa sakte

(5) ham-log niicee aa rahee hai

(6) ham-logoo-koo niicee jaanaa caahiiee

(7) ham-log niicee jaanaa caahetee hai

(8) ham-log niicee jaanaa pasand kartee hai

(9) ham-log niicee kab aaee-gee

(10) kiaa ham-log ab niicee jaa saktee hai

V- 1 (1) mai kuch duudh khariidnaa caahetaa huu

(2) aap kiaa duudh khariidnaa caahetee hai

(3) nahii mai duudh khariidnaa nahii caahetaa huu

(4) raam-koo aaj kuch duudh leenaa hai

(5) mujhee baajaar jaa-kar kuch duudh kharidnaa hai

(6) aap kiaa duudh khariid rahii hai

(7) mai khaanaa khaa-kar aap-kee liiee duudh laa deetaa huu

(8) mujhee baajaar-see duudh laanaa hai .

(9) kiaa aap ghar-kee liiee duudh kharidee hai

(10) kiaa aap meeree-liiee duudh laa saktee hai

2. (1) mai aspataal-mee hun

(2) mai aspataal-mee rahuu-gaa

(3) aaj-kal aap kis aspataal-mee kaam kartee hai

(4) kyaa aap kal raat sinemaa-ghar-mee aaee-gaa

(5) nahii mai us-samee usee nahii jaa saktaa

(6) kal mujhee aspataal-mee bulaayaa hai

(7) kal mai aspataal-mee kaam kar rahaa hun

(8) aap kaun aspataal-mee kaam karee-gee

(9) aspataal-kaa khaanaa kaisaa hai

(10) is-sahar-mee kitnee aspataal hai

(11)

3. (1) ham-logoo-kee paas sab tarah-kaa khaanaa hai

(2) kyaa aap-logoo-kee paas sab tarah-kaa khaanaa hai

(3) nahii ham-logoo-kee paas sab tarah-kaa khaanaa nahii hai

(4) kiyaa aap-kee paas khaanee kuch ciizee hai

(5) meree paas sab prakaar-kee khaanee pakaanee-kii (kinds) ciizee hai

(6) uah khaanaa kaisaa pakaataa hai

(7) is-gaaoo-mee kyaa sab tarah-kaa khaanaa mil saktaa hai

(8) aaj-kisii duusree-tarah-kaa khaanaa banaanaa caahiiee

(9) is-dukaan-mee sab tarah-kee khaanee-kii (make, prepare) ciizee miltii hai

(10) acchaa khaanaa kaun nahii pasand kartaa

4. (1) kyaa iah taazaa hai

(2) iah taazaa hai kyaa

(3) iah taazaa hai

(4) iah taazaa nahii hai

(5) ieo anDee taazee hai

(6) aaj-kal taazaa duudh milnee lagaa hai

V.

(7) iaasaa ghii milnaa mu~kil hoo-gaiaa hai

(8) nadii jaa-kar chooTaa taazaa paanii laaco

(9) iahaa~ taazaa paanii milnaa caahiiee

(10) iah duudh acchaa nahii~ hai

5. (1) iah bahot jaldii kharaab hoo jaataa hai

(2) iah bahot jaldii kharaab hoo jaataa hai kiaa

(3) kiaa iah jaldii kharaab hoo jaataa hai

(4) nahii~ iah jaldii kharaab nahii~ hoctaa hai

(5) itanii duur-see phal laanee-par sab kharaab hoo saktaa hai

(6) is-dukaan-mee~ sab phal kharaab (after) hoo rahee hai~

(7) isee kharaab nahii hoonaa caahiiee

(8) iah kab kharaab huuaa

(9) isee kaun kharaab kiiaa hai

(10) mai isee kharaab karnaa nahii~ caahetaa

6. (1) kaaiee kisaan aaee~

(2) kiaa kisaan aaee~-gee

(3) kisaan aaee~-gee kiaa

(4) nahii~ vee nahii~ aaee~-gee

(5) kiaa kisaan-kii laRkiiaa kal aa~ sakee~-gii

(6) vee kal aanaa caahiiee

(7) kisaan-kee mehemaan aa rahee hai~
(guest)

(8) kisaan iahaa~ nahii aa saktaa

(9) tumhaaree liiee kisaan kal nahii~ aaee~-gaa

(10) kisaan khaanaa khaa-kar hamaaree-iahaa~ aaee~-gaa

7.

7. (1) mãi kiõo puuchuu

(2) mãi puuchuu kiaa

(3) kiõo nahii puuchtee

(4) mãi nahii puuch saktaa

(5) mãi eek saunal puuchnaa chaahetaa huu

(6) mãi puuch-kar aataa huu

(7) kiaa mãi eek saunal puuch saktaa huu

(8) mai puuchuu too jauaab diijiiee-gaa

(9) kiaa aap meeree eek saunal-kaa jauaab dee saktee hãi

(10) aap kiaa puuchnaa chaahetii hãi

8 (1) meeraa mitra meeree saath gaaõo jaaee-gaa

(2) kiaa mãi aap-kee saath gaaõo jaa saktaa huu

(3) mãi aap-kee saath gaaõo- nahii jaa saktaa

(4) aap-koo meeree saath gaaõo jaanaa chaahiee

(5) kiaa mãi aap-kee saath gaaõo chal saktaa huu

(6) zaruur aap meeree saath gaaõo chal saktee hãi

(7) siitaa bhii aap-kee saath gaaõo jaanaa chaahetii hai

(8) kiaa vah akeelii gaaõo nahii jaa saktee-gii

(9) aap-kee saath gaaõo jaanaa acchaa hoo-gaa

(10) nahii mãi usee gaaõo nahii lee jaa saktaa

9. (1) iah mahangaa hai

(2) kiaa iah mahangaa hai

(3) iah mahangaa hai kiaa

(4) nahii mahangaa nahii hai

(5) mai mahangee saamaan nahii pasand kartaa huu

(6) saamaan kitanee mahangee hai

(7) in dukaanoo-par sastee saamaan nahii milee hai
(cheap)

(8) is-kaa daam bahot hai

(9) iah ziaadaa mahangaa nahii hoonaa caahiee

(10) agar itanaa mahangaa hai too mai nahii khariid saktaa

10. (1) kiaa aap naarangiiaa beectee hai

(2) aap naarangiiaa beectee hai kiaa

(3) nahii mai naarangii nahii beectaa

(4) aaj ush baajaar-mee naarangii beec rahaa hai

(5) (tum) naarangii beecnee jaa rahee ho kiaa

(6) naarangii beecnee-mee ziaadaa laab nahii hai
(profit)

(7) aaj-kal naarangii-kaa daam kiaa hai

(8) naarangiiaa beecnee-vaala aaj nahii aaiaa

(9) mai do paher-mee naarangiiaa beecnaa pasand nahii kartaa

(10) aaj aap apnii naarangiiaa beecnee kab jaaee-gee

Hindi Practice I

1. sriimaanji namaste.
2. namaste bhaaii aap kaisee hai.
3. mai too ačchaa huu aap iahaa kab aaii.
4. mai too iahaa aaj aaiaa huu.
5. kiaa aap jaantee hai is gaaoo-mee.
   kitanee ghar hai
6. is gaaoomee eekaau ghar hai.
7. kiaa aap raam-laal-koo jaantee hai.
8. jii haa uah is gaaoomee rahetaa hai.
9. us-see kitanee laRkee hai.
10. us-see čaar laRkee hai.
11. us-see laRkee kiaa kartee hai.
12. doo laRkee kaalij-mee paRhtee hai.
    aur doo laRkee iskuul-mee paRhtee hai.
13. kiaa is gaaoo-mee kaalij hai.
14. jii nahii kaalij šaher-mee hai.
15. šaher iahaa-see kitnii duur hai.
16. šaher iahaa-see baaraa miil hai.
17. too kiaa doonoo laRkee rooj paidal
    iahaa-see
    jaatee hai
18. jii nahii vee šaher-mee rahetee hai.
19. phir too raam laal-koo bahot kharč hoonaa.
    caahiiee
20. jii haa.
21. vah paisaa kahaa-see laataa hai
22. us-see din-raat kaam karnee paRtee hai

(paRnaa-hasto)

23. uah kaun kaam kartaa hai

24. uah din-mẽẽ kisaan-kaa kaam kartaa hai.
(farmer)

aur raat-mee khaanee-kii dukaan par.
(night)

25. phir too bečaaraa baRaa kaam.
(poor or pitiable man)
kartaa hai

26. jii hãã leekin baRee laRkee koo.

paRhaanee-kaa eek kaam milaa hai.
(teach)

27. kiaa aap us-kee baRee laRkee-see.

milẽẽ hai

28. jii hãã maĩ us-see jaantaa huũ.

29. kiaa aap us-see nahĩĩ jaantee.

30. nahĩĩ leekin maĩ us-see milnaa

čaahetaa huũ

31. aap us-see kab milnaa caahetee haĩ kiaa aaj.

32. kooii zaruuri nahĩĩ hai

33. too phir is saniuaar-kee saam-koo mil saktee hai.

34. kiaa uah saniuaar-koo saher-see ghar-par aaee-gaa.

35. jii hãã uah saniuaar-koo ghar-par aataa hai.

36. too Thiik hai maĩ saniuaar-koo us-see miluũ-gaa

37. kiaa maĩ raam-laal-see jaa-kar kahuũ

(go -do)
(mil-kar)

38. hãã iah baRii acchii baat hoo-gii

39. kiaa aap bhii uahãã rahii-ee-gaa

(rahenaa)

40. aap čaahiiee too maĩ jaruur rahuũ-gaa.

41. acchaa too aap bhii aaiiee-gaa

42. Thiik hai phir nai aap-see saniuaar-koo raam-laal-kee iahaa milu-gaa.

43. ab mujhee jaanee diijiiee

44 aap jaisaa samjhee (as you please)
(like that)

45. acchaa namaste

46. namaste.

47. caloo aaj raam-kee iahee calee-gee

48. us-kaa ghar iahaa-s kitanii duur hai

49. iahii kariib doo miil
(approximately)

50. haa uah aaj baajaar bhii dikhaaeegaa

51. phir too caloo

52. bhaaii raam namaste

53. namaste aaiiee padhaariiee
(padhaarnaa- be welcome)

54. aap-loog kiaa piijiieegaa

55. mai too sirf chaaii piiungaa
(tea)

56. kioo kuch biskut (Biscuit) too khaaiiee

57. nahii bhaaii

58. jaldii caliiee aap-koo baajaar dikhaanaa hai.

59. mai bhii aaj bahut cij (cii) kharidu-gaa

60. mai too kuch kitaab bheecuugaa

61. acchaa aap dilli (Delhi) kab jaaee gee

62. pataa nahii abhii kuch Thiik nahii hai
(knowledge)

63. aap-kee saath kaun kaun jaaee-gee

64. keval siitaa jaaee gii
(sirf)

65. uahaa kahaa par Thaharieegaa

66. kisii hooTal-mee Thaharuugaa

67. uahaa-par hamaaree eek mitra rahatee hai

68. aap un-kee iahaa kioo mahii Thahartee

69. vee bahot sajjan-(purus) hai.
(gentleman)

70. nahii bhaaii mai too hooTal-mee hii
(only)
Thaharuugaa.

71. acchaa caloo ab baajaar calee

72. phir aa-kar baatee kareegee

१. Opinion ख़्याल — "मेरा ख़्याल है कि मैं आप को जानता हूँ।"
that I know you कि को जानता हूँ।
आप को जानता हूँ।

२. your name = आप का नाम — "आप का नाम स्मिथ है न?"
नाम

३ Yes जी हाँ — "जी हाँ, मेरा नाम पाल स्मिथ है।"

४ Brother भाई — "मैं आप के भाई का मित्र हूँ।"

५. younger brothers छोटे भाई का। — "क्या मेरे छोटे भाई का?"

६ But, instead of बल्कि — "जी नहीं, बल्कि आप के
Elder brothers बड़े भाई का बड़े भाई का।"

७ Now अभी — "वह अभी कहाँ है?"
Where कहाँ

८	know मालूम	"मुझ को मालूम नहीं।"
९		"क्या वह विद्यार्थी है?"
१०	you too आप भी	"क्या आप भी विद्यार्थी हैं?"
११.	No नहीं	"जी नहीं"
१२.	And और Both दोनों in college कालिज में	"मैं और मेरा छोटा भाई दोनों कालिज में हैं।"
१३	We हम लोग American students	"हम लोग अमरीकी विद्यार्थी हैं।"
१४	Stay, live रहते हैं	"आप कहाँ रहते हैं?"
१५	With a friend एक मित्र के साथ	"हम लोग एक मित्र के साथ रहते हैं।"
१६	To know परिचित or Acquainted	"क्या, आप उन से परिचित हैं?"

१७.			"उन का नाम रामलाल है।"
१८	Yet	अभी तक	"जी नहीं, अभी तक नहीं।"
१९	His trade	उन का पेशा	"उन का पेशा क्या है?"
२०.			"वह दुकानदार हैं।"
२१.	His shop	उन की दुकान	"उन की दुकान बहुत बड़ी है।"
२२.	Meet him	उन से मिलना	"क्या आप उन से मिलना चाहते हैं?"
२३.			"मैं उन से अभी नहीं मिल सकता।"
२४	To me Is not To-day	मुझ को नहीं है आज	"मुझ को आज वक्त नहीं है।"
२५.	To-morrow	कल	"लेकिन मैं कल, उन से मिल सकता हूं।"

२६	Sunday इतवार	"कल इतवार है।"
२७	(he) does not work काम नहीं करते	"वह इतवार को काम नहीं करते हैं।"
२८	On Monday or Tuesday सोमवार या मंगलवार को	"लेकिन हम लोग सोमवार या मंगलवार को उन से मिल सकते हैं।"
२९	Good अच्छा	"अच्छा जी"
३०	His elder brother उन के बड़े भाई Works काम करते हैं।	"उन के बड़े भाई भी उन की दुकान में काम करते हैं।"

भाई बाज़ार कितनी दूर

१ "भाई, बाज़ार यहाँ से कितनी दूर है?"

२ "बहुत दूर नहीं।"

३ "क्या आप अजनबी हैं?"

४ "थोड़े पैसे दीजिय तो आप के साथ चलूँगा"

सब

मशहूर जगहें

५ "और सब मशहूर जगहें दिखाऊँगा।"

देना

६ "हाँ तुम को दो रुपये देंगे।"

लगता है।

७ "बाज़ार जाने में कितनी देर लगती है?"

८ सिर्फ़

"सिर्फ़ दस मिनट लगते हैं।"

आसानी से

पैदल जाना

९ "हम आसानी से पैदल जा सकते हैं।"

मोटर

ज़्यादह

१० "हम लोग मोटर से जाना ज़्यादह पसंद करें गे।"

११ "बहुत अच्छा बाबू जी।"

दूसरी सड़क से

१२ "लेकिन मोटर दूसरी सड़क से जाती है।"

१३ "तो आओ पैदल चलें।"

१४ "हमारे पास बहुत वक्त नहीं।"

१५ हमारी गाड़ी

घंटा

"हमारी गाड़ी एक घंटे में आयेगी।"

काफी

तो

१६. "तो आप के पास काफ़ी वक़्त है।"

१७ "वह ऊँची इमारत क्या है?"

१८ "कहाँ?"

१९. "नदी के किनारे पर।"

२०. "वह पुरानी मस्जिद है।"

२१ "क्या हम लोग अन्दर जा सकते हैं?"

२२. "ख़ुशी से।"

पहले

जूता उतारना

23. "लेकिन पहले जूते उतारिये।"

मन्दिर
जायी नहीं

24. "मस्जिद या मन्दिर में जूते के साथ कभी नहीं जाते।"

25. "ठहरिये"

26. "आप की बायीं तरफ़ बहुत मशहूर होटल है।"

उस की छत से

शहर

27. "उस की छत से आप सब शहर देख सकते हैं।"

ऊपर

28. "क्या आप ऊपर जाना चाहते हैं?"

29. "क्या होटल में लिफ़्ट है?"

३०. "जी नहीं"।

३१. "तो मैं नीचे रहूँगा"।

थका हुआ

३२. "मैं बहुत थका हुआ हूँ।"

३३. "लेकिन मेरा दोस्त तुम्हारे साथ जायेगा।"

वापिस आना

३४. "हम जल्दी वापिस आयेंगे।"

UNIT - 5.

कुछ खाना

खरीदना

१ "मैं एक दोस्त के लिए कुछ खाना खरीदना चाहता हूं।"

२ "वह अस्पताल में है।"

आप के पास

३ "आप के पास क्या है?"

सब किस्म के फल

४ "आज हमारे पास सब किस्म के फल हैं।"

शायद

अनार

५ "शायद आप के दोस्त अनार पसन्द करें।"

ताज़ा

६. "क्या फल ताज़े हैं?"

गरमी

खराब होते हैं।

७ "मैं समझता हूँ कि गरमी में फल जल्दी खराब होते हैं।"

हमेशा

८ "इस दुकान में फल हमेशा ताज़े होते हैं।"

रोज़ रोज़

किसान लोग

गाँव

लाना

९. "रोज़ रोज़ किसान लोग वह गाँव से लाते हैं।"

("यह फल किसान लोग रोज़ गाँव से लाते हैं।")

शहर के करीब

10. "क्या गांव इस शहर के करीब है?"

क्यों

पूछना

12. "आप क्यों पूछते हैं?"

क्यों कि

दूसरे हफ़्ते में

13. "क्यों कि दूसरे हफ़्ते में मेरे दोस्त अस्पताल से आयेंगे।"

(क्यों कि अगले हफ़्ते में मेरे दोस्त अस्पताल से आ जायेंगे)

13. "और फिर वह मेरे साथ गांव को जाना चाहते हैं।"

बाप

14. "तो आप मेरे बाप के साथ रह सकते हैं।"

"क्या आप के बाप किसान हैं ?"

"जी नहीं जनाब, लेकिन उन के पास होटल है"

"अच्छा, शायद हम लोग उन के होटल में रहे ?"

चाहेंगे

"क्या यह माल बहुत महंगे हैं ?"

लेना

जी नहीं, अनार का सिर्फ एक आना लेता हूँ

दर्जन

दीजिये

"तो मुझ को एक दर्जन दीजिये ।"

"अच्छा जनाब"

कुछ और

"क्या आप कुछ और चाहते हैं ?"

दूसरा
बेचना
३३ "आप किस दूसरे विस्म के फल बेचते हैं?"

तरबूज़
३४ "हमारे पास बहुत अच्छे तरबूज़ हैं।"

३५ "क्या कुछ नारंगियां नहीं?"

३६ "आज नहीं जनाब"।

३७ "अफ़सोस की बात।"

३८ "तो मैं सिर्फ एक दर्जन आम और दो तरबूज़ खरीदूंगा।"

भेजना
३९ "क्या आप वह भेज सकते हैं?"

किस को
४० "किस को भेजूं?"

37. "आप को या आप के दोस्त को ?"

38 "अस्पताल को भेजिये।"

39 "जरूर जनाब।"

40. "सलाम"

UNIT 7
(adapted from Fairbanks et. al.)

A. Vocabulary Drill

2. (you) kuch khaanaa xariidna ãahiiee.
(I)
(we)
(my friend)
(my sister's friend)

3. aur (therefore) ham-loog kuch tamaaãaa deekhnaa ãah'tee hãĩ.
(then)
(afterward)
(first)
(before that)

4. uah (certainly) aap-koo bataa saktaa hai.
(maybe)
(gladly)
(easily)
(never)
(also)

5. too mãĩ (him) puuchũũ-gaa.
(My brother)
(the storekeepers)
(the gentleman)
(the girl)
(my friend)

6. ham-log kahãã (should eat)?
(should wash)
(should buy fruit)
(should meet him)
(should see the show)

7. ham-koo (buy some things) čaahiiee.
(stay here)
(go back)
(drink a lot of milk)
(eat fresh oranges)

8. ačchaa, aaoo čalẽẽ.
(let's eat)
(let's drink)
(let's wait)
(let's work)

9. baal kaTaanee-kee liiee mãĩ (where) jaũũ?
(when)
(why)
(to what store)
(to what barbershop)

10. kiaa mãĩ aap-kee liiee kuch (do) saktaa hũũ?
(buy)
(bring)
(send)

B. Grammar Drill

1. a. mujh-koo kuč(things) deekhnaa čaahiiee.
(mosques)
(buildings)
(stores)
(places)

b. is šsher-mee doo (mosques) hãĩ.
(rivers)
(stores)
(restaurants)
(barbershops)

c. iahãã-kii (nights) ačchii hãĩ.
(evenings)

d. kiaa (the farmers) akeelee (thee)?
(the girls)
(the soldiers)
(the sisters)
(the stranger's sisters)

e. uah (one orange) khaaee-gaa.
(two oranges)
(Ram's oranges)
(my friend's oranges)

2. a. is šsher-mẽẽ (two old mosques) hãĩ.
(our old buildings)
(my brother's old stores)

b. uah (these oranges) khaaee-gaa.
(my oranges)
(our fresh oranges)
(Ram's brother's oranges)

c. (th.se roofs) xaraab hãĩ.
(its roofs)
(the roofs of the village)
(our roofs)

d. hamaaree-paas (two good cars) hãĩ.
(my brother's cars)
(your sister's cars)
(his cars)

e. mujh-koo (the mosques) dikhaaiiee.
(the mosques of this city)
(the mosques there)
(these buildings)
(their buildings)

3. a. kiaa (Ram) tamaašẽmee (thaa)?
(he)
(they)
(their friends)
(Sita's brother)

b. sinamaa-kee baad (you) kis dukaan-mẽẽ (thaa)?
(your wife)
(those girls)
(the farmers)
(your family)

c. kisa (Sita) (akeelaa thaa)?
(her brother)
(her American friends)
(the girls from town)
(the people from the village)

d. (the food) bahot (taazaa thaa).
(yesterday's oranges)
(your bread)
(the fruit from the market)
(the drinking water -- saaf paanii)

4. a. (gaaRii) šaher-koo (jaataa thaa).
(raam)
(laRkee)
(kisaan-loog)
(meerii čhooTii bahen)
(aap-kii doo bah'nẽẽ)

b. sinamaa jaanee-kee liiee (one night) (lagtaa thaa).
(three hours)
(two nights)
(a little while)
(ten minutes)

c. rooz rooz (the farmers) taazee phal šaher-koo (laatee thee)
(the farmer's wife)
(his sisters)
(the village people -- gaaôô-kee loog)
(my brother)
(Ram's older boy)

5. a. andar (see).
(wait)
(go)
(meet him)
(stay)

b. meeree bhaaii-see (ask).
(speak)
(meet)
(take money)
(tell)

c. imaarat-mẽẽ (speak).
(work)
(study Hindi)
(stay)
(get a haircut)
(ask)

d. kaam karnee-kee liee (send the girl).
(ask my brother)
(stay in this city)
(go to the market)
(bring his friend)

C. Review

Change the verbs to the past tense.

meeraa doost raam-kee saath hai.
uoo laRkii bahot biimaar hai.
kiaa aap akeelee hãĩ?
in-kaa naam Potter hai.
naaii-kii dukaan iahãã hai.

kiaa iee phal bahot mah'gee hãĩ?
hamaaree paas naiaa ghar hai.
kiaa aap-koo kaafii vakt hai?
gaaõõ vahãã-see kitnii duur hai?
kiaa iah imaarat mašhuur jaghaa hai?

iee mooTar kis-kii hai?
kiaa us šaher-mẽẽ nadii hai?
us-kee doo beeTee hãĩ.
sinama-kee baad laRkiiãã khaanee-kii dukaan-mẽẽ hãĩ.
theeTar aap-kii dah'nii taraf hai.

Answer the following questions, using the words in parentheses.

kiaa mãĩ aap-kee liee kuch laaũũ? (taazee phal, laanaa)
ham kab aaẽẽ? (aaj, aanaa)
tamaašee-kee baad aap-kee doost kiaa karẽẽ-gee? (hooTal, jaanaa)
kiaa aap doo pahar-mẽẽ jaaẽẽ-gee? (šaam-koo, jaanaa)
mãĩ us-koo kiaa bataaũũ? (kuch mazeedar, baatẽẽ, bataanaa)

aap-kii laRkiiãã sinamaa kab deekhẽẽ-gii? (duusree haftee-mẽẽ deekhnaa)
kisaan phal kahãã bheejee-gaa? (hamaaree ghar-koo, bheejnaa)
is saher-mee ham kiaa deekhee? (puraanii masjid, deekhnaa)
kiaa uoo subaa-koo jaaee-gii? (nahĩĩ, šaam-koo, jaanaa)
kiaa mai kuch mašhuur jaghẽẽ deekhũũ-gaa? (sab mašhuur jaghẽẽ, deekhnaa)

D. Fluency Drill
1. Going to a movie

a. aaj raat-koo aap kiaa karẽẽ-gee?
mãĩ sinamaa-koo jaaũũ-gaa.
mai iahãã ruhũũ-gaa.

b. kiaa aaj šaam-koo film šoo hai?
meeree xiaal-mẽẽ šoo hai.
meeree xiaal-mẽẽ šoo nahii hai.
mujh-koo Thiik nahĩĩ maaluum.

c. sinamaa kab šuruu hootaa hai?
meeraa xiaal hai kee aaTh bajee raat-koo šuruu hootaa hai.
abhii šuruu hootaa hai.
tiin bajee šuruu karẽẽ-gee.

d. mujh-koo bataaiiee sinamaa iahãã-see kitnii duur hai?
is aadmii-see puuchiiee.
meeree doost-see puuchiiee, mujh-koo nahĩĩ maaluum.
pãã̃ minaT lagtee hãĩ, siidhee jaaiiee.

e. kiaa sinamaa aччhaa thaa?
jii hãã̃, bahot mazeedaar thaa.
iahãã̃-kaa šoo hameešaa aччhaa lagtaa hai.
mujh-koo hameešaa aччhaa lagtaa hai.

f. sinamaa-kee baad aap kahãã̃ jaaẽẽ-gee?
mãĩ uaapas jaaũũ-gaa.

2. Going to market

a. kiaa aap meeree saath bazaar-koo jaanaa čaah'tee hãĩ?
aччhaa, mãi xušii-see jaaũũ-gaa.
Thiik hai, ham kab jaaẽẽ-gee?
maaf kiijiiee, mujh-koo uakt nahĩĩ.

b. šaher kitnee bajee čalẽẽ?
doo bajee čalẽẽ.
jaldii čalẽẽ.
doo paher-koo čalẽẽ.

c. mãĩ aap-see kahãã̃ miluũ?
is ghar-mẽẽ Thiik hai?
saRak-par mujh-see miliiee.
mujh-see bas-mẽẽ miliiee.

d. šaher-koo kaisee čalẽẽ?
bas-see čalẽẽ.
reel gaaRii-see čalẽẽ.
ham paidal jaa saktee hãĩ.

e. šaher-see mãĩ aap-kee liiee kiaa laaũũ?
kučh phal laaiiee.
eek jooRaa juutaa laaiiee.
kučh nahĩĩ laaiee.

f. kiaa šaher-see aap-koo kučh čaahiiee?
mujh-koo kučh kapRee čaahiiee.
mujh-koo kučh phal čaahiiee.
šukriiaa, kučh nahĩĩ čaahiiee.

Conversation Drill -- HINDI

SIDE 1

maĩ	bahot	xus	huũ	ki	(aap)	aa	sakee	"I'm very glad you came."
"	"	"	"	"		"	"	
"	"	"	"	"	sriipaTel	aa	sakee	
"	"	"	"	"	uee	"	"	
"	"	"	"	"	uee-loog	"	"	

meeraa naam auadh hai, aur aap-kaa naam?

mujhee bil kehetee haĩ, maĩ amriikii huũ.

aap amriikii iskuul-meẽ haĩ?

jii haã. maĩ amriikii iskuul-meẽ kaam kartaa huũ.

bahot aччhaa. maĩ aap-see mil-kar bahot xus huũ. namaste.

namaste srii jaun. namaste srii raaoo.

aap aччhee haĩ? jii haã. maĩ aччhaa huũ.

sukriiaa, aur aap? maĩ bhii aччhaa huũ.

saam-koo aap meeree ghar aaeẽ.

aap-kaa pataa kiaa hai?

meeraa pataa tiin baabar rooD hai.

aap-koo kuch deer hoo gaii. maaf kiijiiee.

raastee-meẽ kuch deer hoo gaii. kooii baat nahiĩ.

in-see miliiee. iee sriimatii paTeel haĩ,

aur iee srii jaun haĩ. maĩ aap-see mil-kar

bahot xuš huũ. namaste.

kiaa	srii	(paTeel)	ghar-meẽ	haĩ?	
"	"	joošii	"	"	" ?
"	sriimatii	paTeel	"	"	" ?
"	aap-kii	biiwii	"	"	" ?
"	meeree	doost	"	"	" ?
kiaa	aap	hindustaani	iskuul-meẽ	haĩ?	
kiaa	uee	dilliĩ-meẽ	haĩ?		

kiaa srii joošii aччhee haĩ?

aap kaisee hai?
" " ii " ?

aap-ishaa kab-see hai? "How long have you been here?"

kiaa aap acchee hai?
" " kalkattee-see hai?
" " amriikii hai?

meeree eek doost kalkattee-see aaee hai.
" " " dillii-see " "
" " " aaee hai.
Srii pateel aaee hai. ← srii jaśii bambaaii-see aaee ha
ham ghar-see aaee hai.
kiaa aap hindustaan-see aaee hai?

uee kalkattaa juniuaarsitii-mee paRhtee hai.
" paTnaa " " " "
" " " " " "

uee kiaa paRhtee hai?
srii joośii hindii paRhtee hai.
aap kiaa paRhtee hai?
ham hindii paRhtee hai.

aap kis juniuaarsitii-mee paRhtee hai?

"When I was there, I met him"
jab mai uahaa thaa, too (un-see) milaa thaa.
" " " " " siitaa-see " "
" " " " " aap-see " "
" " " " " sriipaTeel-see " "

jab mai amriikaa-mee thaa, too srii paTeel-see milaa thaa
" " naii dillii-mee " " aap-kii biiuii-see " "
" " aap-kee ghar-mee " " sriimatii paTeel-see " "
" " hindustaan-mee " " un-see " "

un-kaa subh-naam?
aap-kaa " " ?
" " naam?
in-kaa subh-naam?
aap-kee doost-kaa subh-naam?
aap-kii doost-kaa " " ?

uee kab-tak rahee-gee.
" " " iahaa " " .
" " " dillii-mee " " .
uee doo saal rahee-gee.
ham tiin saal " " .
un-kee doost kal-tak rahee-gee?

maĩ čaahetaa huũ, ki aap aur aap-kii biiuii un-see milee.
" " " , " " " " " " joosii-see " .

Conversation Drill
Tape Side 2

aap-kaa naam kiaa hai?
meeraa " " " ?
naukar-kaa " " " ?
aap-kaa kaam " " ?

aap-kaa naam ačchaa hai.
" " kiaa " hai?
kiaa naam hai, aap-kaa?

meeraa naam bil hai.
naukar-kaa " auadh " .
meeraa naam amriikii hai.
" " hindustaanii ".
" " kiaa hai?
maĩ amriikii huũ.
" hindustaanii " .
" paakistaanii " .
" amriikaa-see " .
" hindustaan-see " .
" dillii-meẽ " .
" auadh " .
" ačchaa " .
" ačchii " .

aap kab-see hindustaan-meẽ haĩ?
" " " amriikaa - " " ?
" " " dillii - " " ?
" " " iskuul - " " ?
" " " iahaã haĩ?
" " " uahaã "

maĩ (iahaã) amriikii iskuul-meẽ kaam kartaa huũ.
" uahaã " " " " " "
" iahaã hindustaanii " " " " "
" " dillii-meẽ " " "
" " kaam kartaa huũ.
" iskuul-meẽ kaam " " .
maĩ bhii sarkaar-kaa naukar huũ
" " iskuul-meẽ " "
" " sarkaar-kaa kaam kartaa huũ.
" " amriikii huũ.
" " dillii-see huũ.
" " amriikii iskuul-meẽ huũ.

aap kal meeree ghar aaeẽ na?
" saam-meẽ " " " " ?
" kal " iahaã " " ?
" " iskuul " " ?
kal aap meeree ghar " " ?
aap kal " " ?
aap " ?

aur apnii biivii-koo laaeẽ.
" " " " bhii " .
aap " " " " " .

aur meerii biivii-koo bhii laaeẽ.
" apnee swaamii-koo " " .
" khaanaa " " .
" apnii biivii-koo " .

too kal milẽe-gee.
" saam-meẽ " " .
kal " " .
kal saam-koo " " .
" saaRhee saaTh bajee milẽe-gee.
" doo " " " .
saath " " " .
kab " " .
kal iskuul-meẽ " " .

in-see miloo, iee srii paTeel hai.
" " " " " joosii "
" " " " sriimatii meh^{e}raa " .
" " " " meerii biiuii " .
joošii-see " .
meerii biiuii-see " .
srii paTeel-see " .

bahot xušii huuii, aap-see mil-kar.
mujhee " " " " " " " .
" aap-see mil-kar , bahot xušii huuii.
" " " " , mujhee bahot xušii huuii.

aap-see mil-kar , bahot xušii huuii.
mujhee aap-kii biiuii-see mil-kar, bahot xušii huuii.
mujhee bhii aap-see " " , " " " .

meerii biiuii-see miliiee.
in-see " .
aap meerii biiuii-see " .
srii paTeel-see " .
aap sriimatii griin-see " .

iee	meerii	biiuii	haĩ.
iah	meeraa	kaam	hai.
"	"	ghar	" .
"	"	pataa	" .
"	"	raastaa	" .
"	kiaa	hai?	

maĩ bahot xuš huũ, kii aap-loog aa sakee.

E N D

UNIT 7

रात

तमाशा

१. "आज रात मैं मैं कुछ तमाशा देखने के लिए शहर को जाऊँगा।"

२. "क्या आप मेरे साथ आना चाहते हैं?"

शाम

या

३ "बहुत मेहरबानी, लेकिन मैं कल शाम को शहर में या।"

अकेला

थे

४ "क्या आप अकेले थे?"

थीं

५ "जी नहीं, मेरी दो बहनें मेरे साथ थीं।"

६ "आप किस के साथ जायें गे?"

७ "मेरी दोस्त मेरे साथ जाये गी।

बीमार

थी

८ "वह बहुत बीमार थी, लेकिन आज अच्छी है।"

इस लिये

९ "और इस लिये हम लोग कुछ तमाशा देखना चाहते हैं।"

२०. "किस तमाशे में जायेंगे ?"

पुतली
मज़ेदार

२१ "मेरे ख्याल में पुतली का तमाशा बहुत मज़ेदार है।"

गाना बजाना

२२. "सब लड़कियाँ गाना बजाना पसँद करती हैं।"

नाटक
सिनेमा

२३ "तो नाटक या सिनेमा देखें ?"

(नाटक या सिनेमा देखने क्यों नहीं जाते ?)

१४ "सिनेमा क्या शुरू

१५ "मैं हॉल

अवश्य

बताना

१६ "वह अवश्य आप को बता पाएगी।

(वह आप को बता सकती है)

१७ "क्यों ?"

बायस्कोप

१८ "क्या वह बायस्कोप बहुत पसन्द करता

है ?"

सुबह

दोपहर

१९ "जी हाँ, वह सुबह, दोपहर और शाम

को बायस्कोप जाना चाहता है।"

20 "तो मैं उस से पूछूंगा।"

सिनेमा के बाद

21. "सिनेमा के बाद हम लोग किस खाने की दुकान में खाएं?"

22. "इस शहर में सब खाने की दुकानें अच्छी हैं।"

जाने के पहले

बाल कटाना

23 "लेकिन शहर को जाने के पहले आप को बाल कटाना चाहिये।"

24 "बाल कटाने के लिये मैं कहाँ जाऊँ?"

25 "बाल कटाने की दुकान आप के दाहिनी तरफ है।"

२६ "उस के बाद मैं आप के साथ शहर को जाऊँ गा।"

चीज़

२७ "मुझ को कुछ चीज़ें ख़रीदनी चाहियें।

२८ "अच्छा, आओ चलें।"

पाठ - 6

1. आप आज रात क्या करेंगे ?
2. क्या आप मेरे साथ सिनेमा चलेंगी है ?
3. क्या आप सिनेमा अकेले जाना पसन्द करते हैं ?
4. क्या आप कल सिनेमा गए थे ?
5. क्या आप कल जुडी के साथ सिनेमा गए थे ?
6. आप कल सिनेमा किसके साथ गए थे ?
7. क्या आपको सिनेमा पसन्द आया था ?
8. क्या सिनेमा जाना बहुत मँहगा है ?
9. क्या कल रात आप बाजार करने गए थे ?
10. काम रात आपने बाजार में क्या खरीदा ?
11. बाजार करने का सबसे अच्छा समय क्या है ?
12. शहर के किस तरफ कपड़े का बाजार है ?
13. क्या वहाँ तक कोई बस जाती है ?
14. आप को किस समय बाजार जाना पसन्द है
15. क्या रात में बाजार जाना पसन्द है ?
16. क्या आप बाजार करने के बाद सिनेमा जाएंगे ?

पहुँचना = to arrive.
चढ़ना = to climb, ascend.
डरना = to be afraid, to fear
मरना = to die
आना = to come
रोना = to cry, weep
गिरना = to fall
लड़ना = to fight
भूलना = to forget
उठना = to get up
बढ़ना = to grow
चलना = to walk
कूदना = to jump
हँसना = to laugh
मुस्कराना = to smile
लेटना = to lie down
मिलना = to meet
रहना = to live, reside.
हिलना = to move
दौड़ना = to run
बैठना = to sit
सोना = to sleep

UNIT 8

१. "आप के माता पिता कैसे हैं ?"

मां

अब

दिखना

२ "मेरी माँ कुछ बीमार थीं, लेकिन अब अच्छी लगती हैं।"

मुझ को उम्मीद है

मां बाप

३ "मुझ को उम्मीद है कि आप के माता पिता भी अच्छे हैं।"

४ वह अच्छे हैं।

नया

५ "हम अभी नये घर में रहते हैं।"

६ "मैं खुशी खुशी आप को दिखाऊंगा।"

बच्चा

७ "शायद आप कल रात को बच्चों के साथ खाना खाने के लिये आयें।"

दिन

शादी शुदा

८ "मेरे बच्चे नहीं क्यों कि मैं सिर्फ थोड़े दिन से शादी शुदा हूँ।"

९ "लेकिन मेरी बीवी और मैं खुशी से आयेंगे।"

कोई

१० "क्या आप के कोई बच्चे हैं?"

बेटी

१२ "मेरी दो बेटियाँ हैं।"

उमर

१३. "उन की उमर क्या है?"

पन्द्रह

बरस

१३ "एक सात बरस की है और दूसरी पन्द्रह बरस की।"

१४ "क्या कोई और आप के साथ रहता है?"

पीत

१५ "जी हाँ, मेरी बहन और उस का पीत।"

ग़रीब

आदमी

कारख़ाना

१६ "वे बहुत ग़रीब आदमी हैं और कारख़ाने में काम करते हैं।"

१७ "उन की लड़की भी हमारे घर में रहती है।"

शादी करना

१८ "शायद वह जल्दी शादी करे।"

१९ "घर के अन्दर आइये जनाब।

२० "क्या आप की बीवी नहीं आती?"

नौकर

२१ "वह नहीं आ सकती क्यों कि उस के पास कोई नौकर नहीं और इस लिये उस को बहुत काम है।"

अफ़सोस

२२ "मुझ को अफ़सोस है।"

औरत

सरकत

२३ "औरतों का काम बहुत सख्त है।"

पकाना
कपड़े
वग़ैरह

२४ "सब दिन वे घर का काम करती हैं, खाना पकाती हैं, कपड़े धोती हैं वग़ैरह वग़ैरह।"

फिर

२५ "फिर चलें।"

तैयार

२६ "खाना तैयार है?

भूखा

२७ "अच्छा, मैं बहुत भूखा हूँ।"

२८ "क्या आप कुछ दूध पीयेंगे?"

प्यासा

२९ "मेहरबानी, लेकिन मैं प्यासा नहीं।"

नमक

30 लीजिये

"दूध और नमक लीजिये।

नमक के बग़ैर

31. "नमक के बिना खाना मज़ेदार नहीं"।

("नमक के बग़ैर खाने में स्वाद नहीं आता")

पिता जी

32 "क्या आप के पिता जी खाना नहीं खाते?"

(33) (क्या आप के पिता जी खाना नहीं खायेंगे)

कमरा सो रहा

33 "मेरे पिता जी कमरे में सो रहे हैं।"

आराम करना

नवयुवक

34 "वे अब नवयुवक आदमी नहीं और उन्हें आराम करना चाहिए।"

तीजिये

३० "कुछ और नमक तीजिये ।"

नमक के बग़ैर

३१ "नमक के बग़ैर खाना मज़ेदार नहीं ।"
"नमक के बग़ैर खाने में स्वाद नहीं आता ।"

पिता जी

३२ "क्या आप के पिता जी खाना नहीं खाते ?"
(क्या आप के पिता जी खाना नहीं खाएँगे ?)

कमरा
सो रहा

३३ "मेरे पिता जी कमरे में सो रहे हैं ।"

नवयुवक
आराम करना

३४ "वे अब नवयुवक आदमी नहीं और उन्हें आराम करना चाहिये ।"

पाठ - ८

१ आपके माता-पिता कैसे हैं?

२. क्या वे मेडिसन में रहते हैं?

३. क्या आपकी माता जी बीमार हैं?

४. क्या आपके पिता जी बीमार हैं?

५. क्या वे अब अच्छे हो रहे हैं?

६. क्या आप उनको देखने जाएँगे?

" " उनसे मिलने " ?

७ क्या आपकी बहिनें बीमार हैं?

८ उनसे मिलने का क्या पता है?

९ " " पता क्या है?

१० " " उनके लिए फल-फूलने की

११. क्या आपकी बहनें उनके लिए जरूरत है?

१२ क्या उनको किसी नौकर की आवश्यकता है?

१३. क्यों उन्हें और नौकर की आवश्यकता है?

१४. क्या आपका परिवार को नौकर भेजना चाहिए?

१५. क्या आपको नौकर खाना बना सकता है?

" " कपड़े धो सकता है?

१६. " उसे क्या है?

१७ आपके नौकर को कोई काम-धंधा है?

१८ क्या आपके नौकर को कोई

कर

I

1. मैं तमाशा देख कर आया हूँ।
2. आप खेल कर आ रहे हैं या?
3. वह खाकर पढ़ने जायेगा।
4. वह अभी सो कर उठा है।
5. वह कहाँ से ताजे फल लेकर आया है।
6. आप उनसे मिलकर क्या करेंगी?
7. क्या आप उनसे मिलकर आ रहे हैं।
8. वह सिनेमा देखकर बहुत खुश हुआ।
9. मैं आप का पत्र पढ़कर बहुत खुश हुआ।
10. क्या आप पैदल चलकर आ रहे हैं।
11. क्या आप चाय पीकर पढ़ना पसन्द करते हैं।
12. वह मेरी किताब मांग कर ले गया।
13. क्या आप किताब वापस कर देंगे।
14. मैं अभी भेंट कर आया।
15. आप वहाँ जाकर बहुत खुश होंगे।
16. मोहन बाजार जाकर अखबार लाओ।
17. आपने यहाँ आकर क्या देखा।
18. वह आप को क्या कह कर चला गया
19. मैं दौड़ कर आ रहा हूँ।

II

1. क्या आप खेलते-2 थक गए?
2. वह दौड़ते-2 घर से स्कूल गया।
3. क्या आपने हँसते-2 सब कुछ कह दिया?
4. कौन खेलते-2 स्कूल गया?
5. क्या आप मेरा पता पूछते-2 आई हैं।
6. आप जिसे खोजते-2 आ रहे हैं, वह यहाँ नहीं है।
6. मैं तो चन्दा माँगते-2 हार गया।
7. रास्ते में आप क्या माँगते-2 आ रहे थे।
8. क्या वह सिगरेट पीते-2 बीमार हो गया?
9. क्या चलते-2 आप का पैर थक गया?
10. उसकी आँख पढ़ते-2 खराब हो गई।
11. क्या आप यहाँ आते-2 थक गये?
12. क्या आप मेरी बात सुनते-2 थक गये?
13. वह हँसते-2 क्यों रोने लगा?
14. मैं काम करते-2 अभ्यस्त (experienced) हो गया।
used
15. मैं उनसे कहके आया हूँ।
16. मैं सुन के भी कुछ नहीं कर सकता हूँ।
17. अब रो के भी क्या होगा।

1. वह हँस-2 कर बोलता तो है पर काम एकदम नहीं करता
2. वह शराब पी-2 कर गरीब होगया।
3. वह मुस्करा-2 कर ऐसा कहने लगी।
4. मैंने मांग-2 कर इतने टिकट जमा किये हैं।
5. आप उसको देख-2 कर क्यों ऐसी बातें करते हैं।
6. आप वहाँ जा-2 कर लौट क्यों आती हैं?
6. वह कपड़े बेच-2 कर पैसेवाला होगया।
7. धोबी कपड़े धो-2 कर फाड़ देता है।
8. लड़का रो-2 कर कहने लगा।
9. क्या आप सिगरेट पी-2 कर बीमार हुये?
10. वह बैठ-2 सबकी बात सुनता रहता है।
11. वह सोते-2 यहाँ से दिल्ली गया।
12. वह उसको रगड़े-2 यहाँ से बनारस ले गया।
13. यह अंडा रखे-2 खराब होगया।
14. इसे रोते-2 दो महीने होगये।
15. वह दौड़े-2 यहाँ आया।
16. वह जागे-2 सब देखता रहा।
17. कमीज को पहने-2 दो हफ्ते होगये
18. उसको गये-2 काफी दिन होगये।

I

1. मैंने राम को चावल दिया।
2. वह हर रोज गरीब को भीख दिया करता था।
3. मैंने बाजार से किताबें खरीदीं हैं।
4. क्या आपने उसको भीख क्यों दी?
5. क्या मोहन इस छुट्टी में घर गया?
6. कृपया मेरी किताबें इस मेज पर रख दीं।
7. मोहन यहाँ आकर सो गया।
8. मैंने उसका काम एकदम नहीं किया।
9. काम वह मेरी दूसरी माँ ने गाया।
10. मैंने उसको रोटियाँ दीं।
11. वह मुझसे मिल कर घर गया।
12. मैं उससे चावल लिया है।
13. मैंने उसको घर जाने की आज्ञा (bernicsson) दी।
14. उसने मेरी किताब पसन्द की।
15. मैंने उसको शुरू में (in the beginning) कह दिया था
16. वह काम ताजे काम गाया था।
17. मैंने आप का काम नहीं किया है।
18. लड़के ने उस को फल खाने को दिया।
19. यह अखबार किसने गाया था?

पाठ-V

1 मैं सर्दी के लिए जर्सी कपड़े कहाँ खरीदूँ?
2. मुझे सर्दी के लिए ऊनी कपड़े कहाँ मिल सकते हैं?
3. क्या जर्सी कपड़े नई दिल्ली में मिलते हैं?
4. क्या " " " " होते "?
5. क्या यहाँ से मोटर से जाना ठीक है?
6. " " " " " दूरदर्शन के है?
7. क्या गर्म उनी के लिए कौन सा दिन ठीक है?
8. क्या उनी के लिए कुल्लू घूमने में जाना पसन्द है?
9. " " घूमने में " " " "
10. क्या उनी के लिए जर्सी में " " " "?
11. " " सर्दी " " " " "?
12. " " बस में " " " "?
13. " " कार " मोटर से जाना पसन्द है?
14. " " कितने घंटे का सफर है?
15. यहाँ कब कार किराये पर मिल सकती है?
16. क्या उनी के लिए जोर की हवा में जाना पसन्द है?
17. " " कुहरे में " " "?
18. उनी को जर्सी कपड़े की कब जरूरत है?
19. " धोने " " "?
20. " दरजी "

1. जिन्होंने ऐसा कहा वे मेरे मित्र नहीं हैं।
2. मैं जिसे मित्र नहीं आपको जानता था।
3. मैं जिस दुकान में खाता हूँ आपको उसी में खाना चाहिये।
4. इस जैसी लड़की देखने में कम आती है।
5. इस " साड़ी के बाद बनारस में मिलेगा।
6. इस तरह का काम कहाँ मिलेगा?
7. आपका जिस मकान में रहते हैं वह किसका है?
8. यह आदमी जो अमेरिका से आया है मेरा परिचित
9. मेरा जो भाई यहाँ है वह सबसे छोटा भाई है।
10. आपका जैसा कहेंगे मैं ठीक वैसा ही करूंगा।
11. मैंने उसको बिलकुल ऐसा ही बनाने को कहा था
12. उसको ऐसा नहीं कहना चाहिये था।
13. मैं जब यहाँ आया तो खूब गर्मी थी।
14. " " " " " सर्दी थी।
15. मेरे पास जितना पैसा है सिनेमा जाने के काफी है
16. आप इतना भेजकर क्या करेंगे।
17. मैं आपके जितना नहीं जानता हूँ।
18. मैं " इतना " " "
19. मुझको ठीक आपके जैसी कलम है।

1. आप जिस आदमी से दिल्ली में मिलीं क्या वह अंग्रेज था?
2. आप जिस होटल में रुकीं क्या वह पुराना था?
3. आप जिस शहर में गईं क्या उसकी बस्तियाँ आपको पसन्द आईं?
4. आप जिस रेलगाड़ी से पटना गईं क्या वह बहुत पुरानी थी?
5. आपके साथ जो बच्चा था क्या वह आपका भाई है?
6. " " " बच्ची थी " " आपकी बहन थी?
7. क्या जो हिन्दी बोलने की कोशिश करते हैं वे जल्दी सीखते हैं?
8. " " " " " " " " धीरे " "?
9. क्या आप जिस दुकान में गईं वह बन्द थी?
10. आप जब भारत गईं तो वहाँ क्या देखा?
11. " " " तब " " "?
12. क्या आप जिस शाम हिन्दुस्तान गईं वहाँ बहुत गर्मी थी?
13. " " जिसके साथ भारत गए वह अच्छा आदमी था?
14. क्या आप जो किताब पढ़ती हैं उसका दाम बहुत है?
15. आप जिस देश में रहती हैं उस का नाम क्या है?
16. आप जो भाषा बोलती हैं " " " "
17. " " " " " उसको क्या कहते हैं?
18. क्या आपने जो खबर सुनी वह सच्च है?
19. " " " " " झूठ है?
20. " " " " " उदास है?
21. आप जैसा कोट पहने हुए हैं वैसा कहाँ मिलता है?
22. क्या आप जैसा करेंगे वैसा पायेंगे?
23. आज जैसा मौसम क्या आपको पसन्द है?
24. क्या आज जैसी तेज हवा आपको " "?
25. क्या आपको आज जैसी सर्द हवा " "?

1. वहाँ जो कॉलिज है उसमें मेरा भाई पढ़ता है।
2. जो लड़का दूकान में काम करता है मेरा भाई है।
3. यह मेरी बहन है जो अमेरिका में पढ़ती है।
4. जिस होटल में मैं रुका हूँ वह बहुत दूर है।
5. मैं जिस आदमी के साथ रुका हूँ वह मेरा मित्र है।
6. इस शहर में जितने मन्दिर हैं उन्हें मैं देखूँगा।
7. जिन्होंने आपको मेरा पता बताया वे मेरे मित्र हैं।
8. मैंने जितना माँगा उतना ही मिला।
9. मैं जहाँ जाता हूँ वहाँ पानी ही पानी देखता हूँ।
10. मैं तुम्हारे जैसा कपड़ा खरीदना चाहता हूँ।
11. आप जिस सड़क पर रहते हैं वह कौनसी है।
12. मैं जब सड़क से मुड़ा उससे मुलाकात होगई।
13. मैं जब यहाँ आया तब यहाँ कोई न था।
14. आपका कपड़ा मेरे कपड़े जैसा नहीं।
15. आप ऐसी किताब क्यों पढ़ते हैं।
16. आप जिस मकान में रहती हैं उसका नम्बर क्या है।

16. आपका जिस गाड़ी में रिजर्वेशन था वह गाड़ी थी।
17. आपका जिससे मिलने आई है उनका नाम क्या है।
20. जिन्होंने मुझसे आपका परिचय कराया वे कौन हैं?
21. ऐसी कलम कहाँ मिलती है?
22. जब-2 मैं आपके घर गया आपको पहले देखा
23. जिस मकान में आप रहती हैं उसका मालिक कौन
24. आज जैसा मौसम कहाँ होता है?
25. उसकी दुकान आप जैसी है।
26. जिन्होंने आपको शहर दिखाया वे लोग कौन हैं
27. जितने लोग ये सब मेरे परिचित हैं।
28. मैं जितने कपड़े खरीदे सब लाल रंग के थे।
29. मैंने जितना पढ़ा उतना काफी न था।
30. जिससे रास्ता पूछेंगे वही बता देगा।
31. आपकी घड़ी ठीक मेरी जैसी है।
33. यहाँ जितने लोग हैं मैं सबका नाम जानता हूँ
34. जिन चीजों पर टैक्स (कर) लगा है वे महंगी होते जा रहे हैं।

Unit 10.

अध्यापक

१ "क्या आप अध्यापक हैं ?"

स्कूल

पढ़ाना

२ "जी हाँ, मैं यहाँ के स्कूल में पढ़ाता हूँ।"

मुझ को बताइये

हर रोज़

३ "आप हर रोज़ क्या करते हैं ?"

विद्यार्थी

श्रेणी (क्लास)

४ "ठीक आठ बजे सुबह में विद्यार्थी लोग श्रेणी में आते हैं।"

जब

शोर

चुप रहो (शान्त रहो)

५ "जब वह बहुत शोर करते हैं, तो मैं उन को कहता हूँ कि चुप रहो।"

कुर्सी
बैठना
किताब
मेज़
रख देना

६ "तब वे अपनी कुर्सियों पर बैठते हैं, अपनी किताबें मेज़ पर रख देते हैं और क्लास शुरू होती है।"

पढ़ाना

७ "आप क्या पढ़ाते हैं?"

हिन्दी भाषा

बोलने की कोशिश करना

८ "विद्यार्थी लोग हिन्दी में बोलने की कोशिश करते हैं।"

सवाल (प्रश्न)

जवाब (उत्तर)

९ "वे एक दूसरे से सवाल पूछते हैं और जवाब देते हैं।"

खबर के बारे में बातचीत

१० "और हम लोग खबर के बारे में बातचीत करते हैं।"

होशियार रहो

गलती

११ "लेकिन बातचीत करने से पहले मैं

११ उन को कहता हूँ कि होशियार रहो कोई ग़ल्ती मत करो।"

लिखना
सीखना

१२ "क्या वे लिखना पढ़ना नहीं सीखते हैं?"

जी, हां!

चिट्ठी (पत्र) (ख़त)

अख़बार (समाचार-पत्र)

१३ "क्या वे ख़त लिख सकते और अख़बार पढ़ सकते हैं?"

१४ "अभी वे सिर्फ़ हिन्दी बोलना सीखते हैं, लेकिन उस के बाद शायद लिखने की कोशिश करें।"

काग़ज़ जरूरत
पेन्सिल

१५ "अभी उन को काग़ज़ और पेन्सिल की ज़रूरत नहीं।"

दर्जा (वर्ग)

१६ "क्या आप के दर्जे में कुछ और होता है?"

एक दम
अंधेरा

१७ "कभी कभी एकदम अंधेरा हो जाता है।"

किस वजह से (किस कारण से)
बिजली की बत्ती
टूटना

१८ "बिजली की बत्ती बुझ जाती है।"

१९ "तब आप क्या करते हैं।"

२० "लड़कों में से एक"

↳ "लड़कों में से एक इस काम में बहुत होशियार है

ठीक करना

21. "उस को कहता हूँ कि बत्ती ठीक करो।"

खिड़की

22. "क्या कमरे में खिड़कियाँ नहीं?"

रोशनी (प्रकाश)

23. "जी हाँ, लेकिन सुबह आठ बजे बाहर बहुत रोशनी नहीं रहती।"

पाठ-10

1. क्या आप अध्यापक हैं?
2. आप इस श्रेणी (दर्जे) में क्या पढ़ते हैं?
3. " " क्लास " " " हो?
4. मुझको बताइये कि आप हर रोज क्या करते हैं?
5. आप इस वर्ग (श्रेणी) में कब आते हैं?
6. आप इस " में कितने बजे आते हैं?
6. क्या आप यहाँ पर शोर करती हैं?
8. इस श्रेणी में कितने विद्यार्थी हैं?
V. आप किसके पास बैठना चाहती हैं?
10. क्या आपकी कुर्सी टूटी है?
11. क्या आपकी किताब बिलकुल नई है?
12. क्या आपके सामने मेज * है।
13. क्या आपको यह मेज पसन्द नहीं है?
14. क्या आप एक दूसरे से हिन्दी बोलते हैं?
15. क्या आपको हिन्दी लिखनी आती है?
16. आप अपनी किताबें कहाँ रखते हैं?
16. क्या आप हिन्दी बोलने की कोशिश करते हैं?
16. क्या आप हर रोज हिन्दी अखबार पढ़ती हैं?
. क्या आप हर रोज हिन्दी अखबार पढ़ती हैं?
17. क्या आप _____ " में चिट्ठी लिख सकते हैं।

पाठ-१० (दो)

२०. क्या आपके पास कागज है?

२१. क्या आप अपनी पेन्सिल मुझको दे सकते हैं।

२२. आपके कमरे में प्रकाश (रोशनी) कहाँ से आती है।

२३. क्या इस कमरे में अंधेरा है?

२४. क्या आप बिजली की बत्ती में पढ़ना पसन्द करते हैं।

२५. इस कमरे में कितनी खिड़कियाँ हैं?

२६. क्या आप अधिक प्रकाश (रोशनी) पसन्द करती हैं?

२७. आज की ताजी खबर क्या है?

२८. क्या हम लोग हिन्दी में खबर कैसेट में गाकर भेज सकते

1. मैं आदमी की बात सुनकर आया हूँ।
2. वह शराब पीकर शोर करने लगा।
3. वे आकर अपनी कुर्सियों पर बैठते हैं।
4. क्या लड़कियाँ किताब मेज पर रखकर पढ़ती हैं?
5. क्या वह (to take bath: नहाना) नहा कर पूजा करता है? (worship)
6. वह आदमी की बात सुनकर चुप होगया था।
7. वह बाल कटा कर शहर गया।
8. उसने मुझसे रो कर भीख माँगी। (to beg: भीख माँगना)
9. मैं आदमी का नाम सुनकर आया हूँ।
10. वह मुझे देखकर बहुत खुश हुई।
11. वह बिजली की बत्ती बुझा कर सोता है। (बुझाना: to turn off, to put out)
12. मैं यह पुस्तक खरीद कर लाया हूँ।
13. मैंने आलू (potato) उबाल कर (उबालना: to boil) रखी है।
14. आटा को समाप्त कर बोलना चाहिये।
15. मोहन किताब उठा कर (to pick up: उठाना) मेज पर रख दो।
16. मैं नौकर को घर भेज कर आया हूँ।
17. मैं बालम खरीद कर खाता हूँ।
18. वह रोटी बेच कर पैसा जमा करता है। (to earn)
19. वह चिल्ला कर (चिल्लाना: to cry) बोला। (to shout)
20. वह डर कर (डरना: to be afraid) रोने लगा।

I

1 वह बाजार जा रहा है।
2. " " " सका था।
3. " " " सकता है।
4. " " " सकेगा।
5. " " " ~~सकता~~ रहा था।
6. " " जाना -चाहना है।
7. " " जाना " था।
8 " " " चाहेगा।
9 " " जा चुका है।
10 " " " था।

11. वह मेरा नया घर देख रहा है।
12 " " " " सका था।
13 " " " " सकता है।
14. " " " " सकेगा।
15. " " " " * रहा था।
16. " " " " "+ना चाहता है।
17. " " " " " " था।
18. " " " " " " चाहेगा।
19 " " " " देख चुका है।
20 " " " " " था।
21. " " " " "ने ~~सकता~~ है।
22 " " " " "ने " था।
23. वह " " " " चुकेगा।

II

वह सोकर पढ रहा है।

1. " " " " था।
2. " " " सका था।
3. " " " सकता था।
4. " " " सकेगा।
5. " " " चुका है।
6. " " " " था।
7. " " " चुकेगा।
8. " " पढ़ना चाहता है।
9. " " " " था।
10. " " " चाहेगा।
11. " " पढ़ेगा ~~रहता है~~ लगा है था।
12. " "

13. वह आदमी होटल में है।
14. " " " में रह रहा है।
15. " " " " " था।
16. " " " रहना चाहता है।
17. " " " " था।
18. " " " रह चुका है।
19. " " " रह " था।
20. " " " रहना चाहता है।
21. " " " " था।
22. " " " चाहेगा।

Hindi - 12 Weeks Examination - December 4, 1961

1. Where can I get clothes like yours?
2. Where is the store where your brother works?
3. Which road goes to the big bazaar?
4. I want to buy many Hindi books when I go to India.
5. The 9:00 o'clock train is the best one.
6. Those who study Hindi will learn it quickly.
7. The pen I bought yesterday is broken today.
8. What is the name of the largest city in India?
9. Whoever goes to India should be able to speak Hindi.
10. You ought to have asked me before buying this.
11. I can only meet him after two o'clock.
12. Go to the bank (bank) and bring me some money.
13. He got very tired while writing the letter.
14. I can't drink the water that comes from the river.
15. The student who wants to learn Hindi has to study a lot.
16. He doesn't know how much is enough.
17. How much work did you do before last night?
18. Some people don't have (i.e. own) new cars.
19. He takes a bath and then begins to eat. (to bathe = nahaanaa)
20. He drank whiskey continuously and then he made a lot of noise.
21. I will buy some soap (saabun) and wash my clothes this afternoon.
22. The man who gave me these books lives on this street.
23. Three years ago she said she was 25, but now she says she is 26.
24. The man who gave me this book wrote it.
25. After we heard the news, we were very happy.

UNIT 11

तुम
छुट्टी

१. "तुम को कब छुट्टी मिले गी ?"

२. "दूसरे हफ़्ते मुझे छुट्टी मिले गी ।"

३ "तो तुम क्या करो गे ?"

४ "मैं सफ़र करना चाहता हूँ ।"

आसान

५ "लेकिन इन दिनों यात्रा करना आसान नहीं ।"

लड़ाई ख़तरनाक

जहाज़

६. "लड़ाई की वजह से जहाज़ से जाना बहुत ख़तरनाक है।"

किसी को

हवाई जहाज़

७ "कुछ लोग हवाई जहाज़ सब से ज़्यादह पसन्द करते हैं।"

८. "तुम हवाई जहाज़ में सफ़र क्यों नहीं करते?"

९. "क्यों कि पैसा बहुत लगता है।"

साल

रेल

१०. "मेरा ख़्याल है कि इस साल मैं सिर्फ रेलगाड़ी से यात्रा करूँ गा"।

११ "क्या तुम जानते हो कि तुम कहाँ जाओ गे ?"

१२. पहाड़

"शायद मैं पहाड़ को जाऊँ गा।"

जबाह

१३ "वहाँ मैं एक सुन्दर जगह जानता हूँ।"

मजा करना

१४ "मुझ को उमीद है कि तुम मज़ा करो गे।"

टिकट बाबू

१५. "क्या तुम टिकट बाबू हो ?

१६ "जी हाँ, जनाब !"

१७ "मैं आप के लिये क्या कर सकता हूँ ?"

१८ "शिमला का कितना टिकट है ?"

१९ "किस किस्म का ?"

२० "सिर्फ जाने का ? या आने जाने का ?"

२१. "आने का कुछ ठीक नहीं ।"

२२ "मुझे सिर्फ जाने का टिकट दीजिये ।"

२३. "आप किस दर्जे में जायें गे ?"

तीसरा

२४ "तीसरे दर्जे में ।"

- पहुँचना

२५. "क्या आप मुझ को बता सकते हैं कि यह गाड़ी कब शिमले पहुँचे गी ?

२६ "मेरा ख़याल है कि गाड़ी को कुछ देर होगी ।"

२७. "लेकिन आप जरूर रात होने से पहले शिमले पहुँचें गे।"

बक्स
कोट
छोड़ना

२८ "क्या मैं अपना बक्स और अपना कोट यहाँ छोड़ सकता हूँ?"

२९ "अवश्य श्रीमान जी।"

सामान दफ्तर

३० "अपना सामान दफ़्तर में रख दीजिये।"

मेहरबानी से, मुंशी, ख़ाकी

३१. "लेकिन मेहरबानी से होशियार रहिये और मुन्शी को कहिये कि आप का कोट ख़ाकी है।"

बेवकूफ़, खाँ

३२. "क्यों कि वह बहुत बेवकूफ आदमी है और आप को शायद दूसरे खाँ का कोट दे।"

पाठ-११

१ आपको छुट्टी कब मिलेगी ?
२ आपकी छुट्टी कब शुरू होगी ?
३. " " " खत्म होगी ?
४. क्या आपको लम्बी छुट्टी पसन्द है ?
५ क्या " " " नहीं है ?
६. आप इस बार की छुट्टी में कहाँ जा रहे हैं ?
७. अगले दिन की छुट्टी कब होगी ?
८ जाड़े की छुट्टी " ?
९ " " " कितनी लम्बी होती है ?
१० आप इस बार की छुट्टी में कहाँ का सफर करना चाहते हैं ?
११. क्या " " " " " " ?
१२. " " " " " " ?
१३ क्या आपको मालूम है आगरा छुट्टी में कहाँ जाएंगे ?
१४ क्या आप सर्दी के मौसम में गर्म देश की यात्रा करना चाहेंगे ?
१५ क्या हवाई जहाज से सफर करना बहुत खतरनाक है ?
१६ " " " " " सुरक्षित है ?
१७ " आप को हवाई जहाज से सफर करना पसन्द है ?
१८ " " " " " नहीं है ?
१९ " आप कहाँ कोई खूबसूरत जगह जानते हैं ?
२० " आप होटल में रहना पसन्द करेंगे ?

HINDI -- UNIT 12

REVIEW

12.I. Verbs

12.II. The verb 'to be'

12.II.1. Translation Drill

1. vee bahut-hii acchee aadmii haĩ.
2. maĩ itvaar-see biimaar huũ.
3. kahiyee, aajkal aap kaisee haĩ.
4. vah hindustaanii sarkaar-kaa mulaazim hai.
5. tum too amriikii duutaavaas-mẽẽ hoo na.
6. ikaavan loog yahãã haĩ.
7. is ilaaqee-mẽẽ kitnee loog hãĩ
8. aap-kii biivii kahãã haĩ.
9. kyaa aap aur aap-kii biivii amriikii haĩ?
10. ham us-see xuš nahĩĩ haĩ.

12.II.2. Completion Drill

1. yahãã kitnee loog (are).
2. aap-kaa naukar kahãã (is).
3. kyaa srii xaaco dauree-par (is)?
4. vee brihaspatvaar-see acchee nahĩĩ (are).
5. aap-koo kaisii šaraabee pasand (are).
6. kahiyee, aap kyõõ pareešaan (are).
7. aajkal maĩ bahut vyast (am).
8. yah šoorbeedaar goošt xaas karkee acchaa (is).
9. aap-koo mujh-see kyaa šikaayat (is)
10. aur kitnee mehmaan aaneevaalee (are).

12.II.3. Translation Drill

1. Where is he?
2. Why are you disturbed?
3. How much time do you have?
4. This road is good.
5. We have no complaint.
6. What month is this?
7. Is there enough ice in the house?
8. I've been sick since Wednesday.

12.II.4. Substitution Drill

1. tumhaarii biivii acchii too hai na.
   a. friend b. mother c. servant d. guests
2. vee aajkal is daftar-mẽẽ haĩ.
   a. I b. we c. how many people d. she
3. ham us-see xuš nahĩĩ haĩ.
   a. I b. Mrs. Patel c. anyone d. his friends
4. kahiyee, aap kyõõ pareešaan haĩ.
   a. your wife b. my mother c. my friends d. everyone

5. maĩ sarkaar-kaa mulaazim hũ.
   a. you (pol.) b. you (fam.) c. she d. they
6. vah kab-see biimaar hai.
   a. your cook b. you (fam.) c. you (pol.) d. Mr. Mehra

12.11.5. Response Drill

1. aap amriikaa-see kab aaneevaalee haĩ.
2. aap-kee laRkee-kii umar kyaa hai.
3. kyaa aap-koo is daftar-mẽẽ kaam karnee-mẽẽ koii etaraaz hai?
4. kal kyaa din hai.
5. aaj daftar-mẽẽ kyõõ chuTTii hai.
6. aap-kee ghar-kee loog kaisee haĩ.
7. aap kahãã-see haĩ.
8. aajkal hindustaan-mẽẽ mausam kaisaa hai.
9. kyaa aap-kii mooTar videeŠii hai?
10. aap-koo mujh-see kyaa Šikaayat hai.

12.12. Imperatives

12.12.1. Translation Drill

1. apnaa kaam kiijiyee.
2. Taiksiivaalee-koo paisee doo.
3. pehlee kuch saraab piijiyee, tab khaanaa khaaiyee.
4. tumhẽẽ joo caahiyee, lee loo.
5. aap mujhee kuch madad diijiyee.
6. duukaan-see kuch Šaraab xariid liijiyee.
7. kal Šaam-mẽẽ aaiyee, aaj nahĩ.
8. joo maĩ kehtaa hũ, kiijiyee.
9. mujhee apnaa naam aur pataa bataaiyee.
10. kisii acchee hoTal-mẽẽ rahiyee.

12.12.2. Completion Drill

1. aap loog apnee apnee naam (tell).
2. aap un-kee daftar-mẽẽ (go).
3. tum Šrii paTeel-koo (phone).
4. kuch deer (rest), tab baazaar (go).
5. kaam karnee-kee pehlee acchii tarah (think).
6. mujhee kuch paisee (give).
7. puurii puurii (try).
8. daftar-mẽẽ meeraa (wait).
9. mehmaanõõ-kee liyee khaanaa (cook).
10. aap kal (come).

12.12.3. Translation Drill

1. Please don't come today.
2. Do your work properly.
3. Please eat this.
4. Please drink some liquor.
5. Pay him a good price.
6. Meet me at six.
7. Please take some oranges.
8. Buy some food.

12.13. Present Tense

12.13.1. Translation Drill

1. maĩ paũc bajee šaam-tak kaam kartaa hũ.
2. ham daftar-see aakar aaraam kartee haĩ.
3. vee har din šaraab nahĩĩ piitee haĩ.
4. aap-kii biivii kaisaa khaanaa pakaatii hai.
5. aap kab-see kab-tak kaam kartee haĩ.
6. aap kaafii koošiš nahĩĩ kartii haĩ.
7. aap-kii chuTTii kaisee guzartii hai.
8. aajkal vaxt acchii tarah nahĩĩ guzartaa hai.
9. tum kyaa piinaa caahtee hoo.
10. kyaa tum yah kaam nahĩĩ kar saktii hoo?

12.13.2. Completion Drill

1. aap duutaavaas-mẽẽ kyaa (do).
2. aap-kii biivii kaisaa khaanaa (likes).
3. maĩ har šaam skuul (go).
4. ham har itvaar-koo baahar (eat).
5. Taiksiivaalaa kitnee paisee (wants).
6. aap-koo kaun-kaun-sii šaraabẽẽ (are pleasing).
7. kyaa usee aksar zukaam (occurs).
8. aap kis-kee liyee (wait).
9. hindustaan-mẽẽ mausam kaisaa (is).
10. kyaa aap-koo takliif (exists).

12.13.3. Translation Drill

1. Why do you take so much trouble for us?
2. Whom are you waiting for?
3. Does she know the way to your house?
4. They come to the club often.
5. These days I can't rest, even in the evenings.
6. Can you do something for me?
7. We can't help you.
8. Ram doesn't drink.

12.13.4. Substitution Drill

1. ham aap-kii kooii madad nahii kar saktee.
   a. I b. she c. they d. Ram.
2. maĩ śeher-mẽe rehtaa huũ.
   a. you (pol.) b. you (fam.) c. they d. she
3. maĩ 5 bajee śaam-tak kaam kartaa huũ.
   a. my wife b. we c. you (fam. fem.) d. you (pol. masc.)
4. raam śaraab kyõõ nahĩ piitaa.
   a. Sita b. you (fam.) c. you (pol.) d. they
5. tum kyaa piinaa caahtee hoo.
   a. your friends b. your guests c. your wife d. Manohar
6. ham aap-see aaj nahii mil saktee.
   a. I b. he c. she d. they (fem.)

12.13.5. Response Drill

1. aap kahãã jaatee haĩ.
2. vah acchii tarah kaam kartaa hai, yaa nahii.
3. kyaa aap har din klab aatee haĩ?
4. kyaa aap-kii biivii brij pasand kartii haĩ?
5. tum kis daftar-mẽe kaam kartee hoo.
6. vee kahãã rehtee haĩ.
7. kyaa aap-kee doost śaraab piitee haĩ?
8. kyaa hindustaanii khaanaa aap-koo pasand aataa hai?
9. aap kab-see kab-tak kaam kartee hai?
10. aap kaisee har din daftar aatee hai.

12.14. Future Tense.

12.14.1. Translation Drill

1. kal śaam-koo aap kyaa karẽegee.
2. kyaa aap-kii biivii bhii paarTii-mẽe jaaẽegii?
3. kal is vaxt maĩ daftar-see huũgaa.
4. tum kitnee paisee loogee.
5. maĩ tumhaarii madad nahĩĩ kar sakuũgaa.
6. kyaa vah tumhẽe apnii mooTar deegaa?
7. tum-see meerii mulaaqaat kab hoogii
8. tum too aaj meeree yahãã aaoogee na
9. vee kab-tak hamaaraa intazaar karẽegee.
10. jab ham ghar jaaeegee, too raansaamaa hamaaree liyee śaraab laaeegaa.

12.14.2 Completion Drill

1. tum kab (will come).
2. mai aaj daftar nahii (will go).
3. vah kab ghar-mee (will be).
4. ham xushii-see aap-see madad (will take).
5. agar mai nahii (will phone), too meerii biivii pareeshaan (will be).
6. vee kab mujhee apnaa pataa (will give).
7. tum kab-tak hamaaree liyee (will wait).
8. aaj ham baahar khaanaa (will eat).
9. aap log kyaa (will drink).
10. agar tum (will come), too mujhee xushii (will be).

12.14.3. Translation Drill

1. When will you come?
2. I'll wait for you until six.
3. We'll help him if we can.
4. Where will you eat lunch today?
5. When will she be home?
6. She won't take your money.
7. They'll give me something to eat.
8. Sita won't be able to meet you.

12.14.4. Substitution Drill

1. aaj shaam-koo tum kyaa karoogee.
   a. we b.she c.he d.they
2. mai un-see kal miluugaa.
   a.we b.she c.ycu d.they
3. mai saat bajee-tak tumhaaraa intazaar karuugaa.
   a. my wife b. my wife and I
   c. everyone d. Ram
4. kyaa aap-kii biivii meeree yahaa nahii saegii?
   a. you (pol.) b. your friend
   c. we d. Ram and Sita
5. kyaa tum mujhee kuch paisee doogee.
   a.he b.she c.they d.Ram
6. booloo, tum kitnii saraab loogee.
   a. you (pol.) b. your wife
   b. your friend d. your guests

12.14.5. Response Drill

1. vee aap-see kab mileegee.
2. tum kab aaoogee.
3. aap apnii chuTTiyaa kahaa guzaaregee.
4. tumhaaraa vaxt amriikaa-mee kaisee guzreegaa.
5. tum kalkattee-mee kahaa rahoogee.
6. kyaa aap-kii biivii bhii aap-kee saath dauree-par jaaegii?
7. aap-kaa laRkaa kaun-saa visay paRheegaa.
8. xaansaamaa aaj kyaa pakaaeegaa.
9. kyaa mai tum-see aaj-hii miluugaa

12.2. Pronouns

12.21. Object Pronouns

12.21.1. Translation Drill

1. aap-see milkar mujhee bahut xuśii huii.
2. aap mujhee kyaa kehtee haĩ.
3. usee meeree paas kal šaam-koo bheej diijiyee.
4. hamẽẽ khaanaa bahut pasand aayaa.
5. tumhẽẽ kyaa caahiyee.
6. bataaiyee, aap-koo kaisaa khaana pasand hai.
7. mujhee kuch paisee diijiyee.
8. us-koo kaam karnee-kaa mauqaa caahiyee.
9. kyaa aap-koo taklif huii?
10. unhẽẽ pareešaan na karoo.

12.21.2. Completion Drill

1. (to me) kuch madad kiijiyee.
2. (to them) meeraa salaam kahoo.
3. (to us) bahut xuśii hai.
4. booloo, (to you) kyaa caahiyee.
5. (to you) kab fursat hai.
6. kyaa (to you) šaraab pasand aaii
7. (to her) kahiyee, ki maĩ us-see baatciit karnaa caahtaa huũ.
8. (to us) apnaa naam bataaiyee.
9. (to them) baRi taklif huii.
10. (to me) yah mausam pasand nahĩĩ hai.

12.21.3. Translation Drill

1. Give me a drink.
2. Tell him what you want.
3. Tell me, what kind of liquor do you like?
4. What do you need?
5. We're very happy to have met you
6. I don't like the weather here.
7. Tell her that I want to meet her
8. Please help us.

12.21.4. Substitution Drill

1. aap-koo kyaa caahiyee.
   a. to him b. to them c. to you (fam.) d. to us
2. mujhee aap-see milkar bahut xuśii huii.
   a. to us b. to her c. to him d. to them
3. mujhee hindustaanii khaanaa pasand nahĩĩ hai.
   a. to us b. to you (pol.) c. to you (fam.) d. to them
4. vee tumhẽẽ kyaa kehnaa caahtee haĩ.
   a. to you (pol.) b. to me c. to us d. to them

5. usee is biimaarii-see bahut takliif huii.
   a. to me b. to us c. to her d. to you (pol.)
6. mujhee apnaa pataa bataaiyee.
   a. to her b. to him c. to us d. to them

12.21.5. Response Drill

1. kyaa aap mujhee kuch paisee dee saktee hai?
2. aap-koo kaisii šaraabee pasand hai.
3. kyaa aap-koo khaanaa pasand aayaa?
4. kyaa aap šrii paTeel-koo jaantee hai?
5. kyaa unhee raastee-mee deer huii?
6. kyaa aap unhee apnii mooTar-mee daftar lee cal saktee hai?
7. aap-nee usee kitnee paisee diy
8. aap-koo kyoo deer huii.
9. tumhee kyaa caahiyee.
10. kyaa tumhaarii biivii-koo yah resTooraNt pasand hai?

12.22. Possessive Pronouns

12.22.1. Translation Drill

1. tumhaarii chuTTii kaisee guzreegii.
2. aap-kaa laRkaa kyaa kartaa hai.
3. meeree mehmaan saat bajee aaeegee.
4. hamaarii biiviyaa ghar-mee kaam kartii hai.
5. kyaa tum un-kee doosṭ-koo jaantee hoo?
6. us-kii biivii ab kaisii hai.
7. aap-kee naukar-kaa naam kyaa hai.
8. hamaaree saathii acchii tarah kaam nahii kartee.
9. tumhaaraa pataa kyaa hai.
10. mai tum-see paac bajee us-kee ghar-mee miluNgaa.

12.22.2. Completion Drill

1. (your) biivii kaisii hai.
2. (their) doost kab aaeegee.
3. (my) naukar aaj apnee ghar calaa gayaa.
4. (his) maa biimaar hai.
5. (your) pataa kyaa hai.
6. (your) mehmaan kahaa raheegee.
7. ham (their) intazaar kar rahee thee.
8. aap (our) ghar aaiyee.
9. (our) chuTTii yahii guzraegii.
10. (his) naam kyaa hai.

12.22.3. Translation Drill

1. We were waiting for you.
2. Where's your wife?
3. His wife isn't there.
4. His friends will come at five.
5. My office is on Victoria Road.
6. My wife will meet me at the club
7. Don't wait for us.
8. Our friends will stay with us.

12.22.4. Substitution Drill

1. meeree doost aaj-bhii aaneevaalee hãĩ.
   a. your (fam.) b. your (pol.) c. his d. our
2. tumhaarii biivii kahãã hai.
   a. son b. cars c. house d. guests
3. mai tumhaaraa intazaar karuũgaa.
   a. their b. your wife's c. his d. of her phone-call
4. hamaarii chuTTii yahĩ guzreegii.
   a. his b. my wife's c. your (fam.) d. their
5. kyaa tum un-kee doost-koo jaantee hoo?
   a. my friends b. my wife c. our guest d. his daughter
6. us-kaa laRkaa kyaa kartaa hai.
   a. his wife b. your friends c. our servants d. my cook

12.22.5. Response Drill

1. tumhaarii biivii kahãã hai.
2. maĩ tumhaaree ghar kab aũ. (aaũ)
3. kyaa aap meeree ghar-kaa pataa jaantee hãĩ?
4. kya tum meerii biivii-koo foon kar saktee hoo?
5. kab-tak us-kaa intazaar karoogee.
6. kyaa us-kii biivii bhii aaeegii?
7. tum un-kee daftar-mẽẽ kab-see kab-tak thee.
8. hamaaree doost kahãã rahẽẽgee.
9. hamaarii chuTTii kab-see hai.
10. aap hamaaree kaam-see xuš hãĩ, yaa nahĩĩ.

Hindi Exam.

Please correct the following sentences: (some are correct sentences)

१. क्या आपने यह किताब पढ़ा है?

2. वहने काम किया।

३ मुझका बड़ा भाई है।

४. क्या मैं तुमके लिए किताब लाऊँ?

५. यह कौन की पेंसिल है?

६. दूध ताजे में चीनी (sugar fem. noun) थी।

७. अच्छे लड़के ने यह लिखा है।

८. यह लड़का उससे अधिक (ज्यादा) अच्छी है।

९. यह लड़का अपने बहन से छोटा है।

१०. यह फूल सब फूलों से सुन्दर है।

११. तुमको अब पढ़ना चाहता है।

१२. वह अपने लिए घर बनारही

१३. हमने ग़रीब की मदद (F) करनी चाहिये।

Hindi Exam Part II; Answer the following by an appropriate Hindi Sentence:

1. ham loogoo-kaa hindii klaas kab šuruu hoštaa hai?

2. hindii klaas-mee kitnee vidhiaarthii hai?

3. is klaas-mee kiaa kartee hai?

4. ham-loogoo-koo hindii jaldii sikhnee kee liiee kiaa karnaa caahiee ?

5. kiaa aap klaas saathoo-see sauaal puuchtee hai?

6. kiaa tum hindii boolnee-mee bahot galtii kartee hoo?

7. hindii-mee tum kitanee dinoo-see boolnee-kii koosis kartee hoo?

8. hindii likhnee paRhnee-mee kin ciizoo-kii zaruurat hai?

9. kiaa aap-koo maaluum hai amriikee-mee kitnii univaarsitiioo-mee hindii sikhaatee hai?

10. is kamree-mee kitnii kursiioo-par vidhiaarthii baiThtee hai?

11. hindustaan-mee safar karnee kiaa caahetee hai?

12. abhii tum kahaa jaaoo-gee?

Part III: Put the above sentences in a past tense, and supply a mark for nasalized vowels / ṼṼ / where needed if you use the Romanized script (do not omit these marks in the Devanagari script if you prefer to use it):

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

Hindi Exam Part IV: Write the Hindi equivalent of the following:

1. Where were you last night?
2. I can't go with you to my house.
3. His conversation was not interesting.
4. He does this work better than I.
5. He didn't unde stand he was to go to the bazaar and buy rice.
6. In Indŭa it is better to eat always cooked food rather than raw (kaccaa).
7. From where do you get your drinking water?
8. Did you like themusic?
9. How many ~~brothers~~ of your brothers are older than you?
10. Was she ill yesterday?
11. He is sitting there reading a book.
12. What kind of movie did you see?
13. The teacher was stupid so we didn't learn anything.
14. What time will this exam be finished?
15. Afterwards we will meet our friends, and talk about it.
16. Nowadays it snows a lot.
17. If you give me the money, I will buy the ticket.
18. I will see the man who ~~will buy~~ sells the tickets tomorrow.
19. But I need to know now how many I should buy.
20. Two will be enough.

UNIT (2)

क्या आज दूध में आपको जरूरत है।
मुझे चुड़ी है ~~आपके~~ लेकिन मेरे पास पैसा नहीं।
ये तो कुछ बात नहीं।
तुम मेरे मेहमान हो।
किसी दिन तुम मुझे खाने पर बुलाओगे।
मैं जरूर आऊंगा।
कल आप समय पर आइए।
साढ़े पांच बजे।
मैं क्या मैं तुमको लाये दे बजे मिलूं।
हां ठीक है बजे मिलो।
आप जैसे ये अच्छे ठीक है।
आज हम कहाँ जाये।
चुड़ीघर।
चुड़ीघर में हिन्दुस्तानी खाने को दुकान है, वहाँ चलें।
ये तो बहुत अच्छा खयाल है।
लेकिन पहले मुझे एक जोड़ा जूता खरीदना है।
हाँ। क्या आपके जूते फटे हैं।
तो उसकी मरम्मत कराओ।
लेकिन मेरे पास दूसरा जोड़ा जूता नहीं है।
तुम किस नम्बर का जूता पहनते हो।
साढ़े सात।
मैं ~~आपके~~ आपके लिये अपने भाई का एक जोड़ा जूता लाऊँगा।
तब मैं तुम्हारे कमरे में पीने के लिये आऊँगा।
हम कहाँ मिलें।
श्रीमान जी, चौथी या पांचवीं मेज आपकी है।
खाना शुरू कीजिये।
इसका कितना दाम है।

खाना शुरू करिये।
इसका कितना दाम है।
इसका दाम तो डेढ़ डौलर है पर आपके लिये सिर्फ एक डौलर है।
क्योंकि आप विद्यार्थी हैं। Page1
क्योंकि हम सबको लड़ाई जीतने की इच्छा है।
यह आपकी बड़ी कृपा है।
खाना लाओ।
क्या तुम पहले बार खाने के लिए आये हो।
जी नहीं।
मैं और मेरे दोस्त पिछले महीने करीब तीन बार आये थे।
मेरे विचार में हिन्दुस्तानी खाना दुनियां में सबसे अच्छा है।
मुझे भी पसन्द है।
हम किसे पैसा दें।
मेरे विचार में नजांची को।
क्या हम बौकर के लिए कुछ पैसा छोड़े।
जरूर जरूर, बेचारा बहुत काम करता है।

Unit 13

मेहमान = Guest
बुलाना = to invite, to call
आखरी = finish
एक जोड़ा = one pair
जूता = shoe
पहनना = to wear, put on
शुरू करना = to start, to begin.
कृपा = kindness, generosity.
पहली बार = for the first time.
पिछले महीने = last month.
करीब = लगभग, approximately.
दुनियाँ = world
खजांची = treasurer.
छोड़ना = to leave (location)
पीछे आना = to be behind
चौथा = fourth
पाँच सौ = ५००
रुपये = rupees (plural) (Hindi)
अगले हफ्ते = the week to next week
मेरे विचार में = in my opinion

1. क्या आपको आज रात में वक्त है?
2. क्या " " " " समय है?
3. " " " " फुर्सत है?
4. क्या आप आज रात में खाने के लिए आ सकते हैं?
5. क्या आप मंगलवार को " " " " " "?
6. क्या आप आज रात सिनेमा देखने के लिए आ सकते हैं?
7. क्या आप कल रात खाने के लिए आ सकते हैं?
8. " " " " अपनी पत्नी के साथ खाने आ सकते
9. क्या आपको अगले हफ्ते फुर्सत होगी?
10. क्या आप खाने के लिए अकेले आएंगे?
11. क्या आप के मित्र चाय-पानी के लिए परिवार आ सकते हैं
12. क्या आपको अगले हफ्ते सिनेमा देखने का वक्त मिलेगा
13. " " " " पढ़ने " " "?
14. " " " " सफर करने " " "?
15. " " " " हिन्दी सीखने का वक्त मिलेगा
16. " " " " क्लास आने " " "
17. क्या " पिछले " बहुत काम करना था?
18. " " " " " पढ़ना था?
19. " " " " " मिलना-पढ़ना था?
20. क्या मैं आपसे आज साढ़े दो बजे मिल सकता हूँ?
21. " " " " सवा " " " " "
22. " " " " पौने " " " " "
23. " " " " डेढ़ " " " " "
24. " " " " ढाई " " " " "
25. मैं अपने जूतों की मरम्मत कहाँ कराऊँ?
26. जूतों की दूकान कहाँ है?

26 क्या यहाँ भारतीय (हिन्दुस्तानी) खाने की दूकान है?

27 क्या आप के जूते पुराने हैं?

28 " " " फटे हैं?

29 मैं उनकी मरम्मत कहाँ कराऊँ?

30 हम खाने के लिए कहाँ जायें?

31 हम आराम करने के लिए " "?

32 आप का जूता कौन मरम्मत करता है?

33 आप अपना जूता कहाँ खरीदते हैं?

34 क्या आप का नौकर जूता मरम्मत करना जानता है?

35 " " " कर सकता है?

36 " " "

UNIT 13

1) वह (पहली) बार यहाँ आया है।
(Second)
(Third)
(Fourth)
(Tenth)

2) उसकी (पाँचवी) दूकान है।
" (Sixth) " होगी।
" (Eigth) " हो सकती है।
" (Tenth) " थी।

3) (पाँचवीं) दूकान उसकी भाई की थी।
(First) " उसकी है।
(Second) " उसके दोस्त की हो सकती है।
(Fourth) " उसकी होगी।
(Tenth) " किसकी होगी?

4) क्या वे (दूसरे) सड़क पर रहते हैं।
" " (First) " " " थे।
" " (Fourth) " " रहेंगे।
" " (Ninth) " " रह सकते हैं।
" अगली (Eigth) " " रहती है।

5) सीता (काम) करती है।
" (शोर) " "।
" (बातचीत) " "।
" (उम्मीद) " "।
" (अफसोस) " "।

५) सब लोगों को (काम) करना चाहिये।
" " " (आराम) " " ।
" " " (उम्मीद) " " ।
" " " (खाना) खाना " ।
" " " (बातचीत) करना " ।

७) सब लोगों को (काम) है।
" " को (आराम) है।
" " " (उम्मीद) है।
" " " (अफसोस) है।
" " " (घर) है।

८) मेरी माँ की बातचीत होती है।
उनकी बातचीत होती है।
(भाई की) " " " ।
(राम की) " " " ।
(घर की) " " "

९) उसका काम होता है।
मेरा " " ।
उन लोगों का काम " " ।
घर का " " " ।
किसान लोगों का काम होता है।
घर में काम है।

10) (उसको) काम था।
(मुझको) " "।
(उन लोगों को) " "।
(हम लोगों को) " "।
(किसान लोगों को) " "।
घर में " "।

11) (उसको) काम होगा।
(मुझको) " "।
(उन लोगों को) " "।
(हम लोगों को) " "।
(किसान लोगों को) " "।
घर में " "।

12) यह काम खत्म करना है।
" " खराब " "।
" " पसन्द " "।
" " अच्छा " "।
" " शुरू " "।

13) उसका घर में काम अच्छा होता है।
मेरा " " " "।
हम लोगों का " " " "।
उन लोगों का " " " "।
उन लोगों का " शुरू " "।
" " " अच्छा " "।

13) आपको काम पसन्द है।
आपका काम शुरू है क्या?
तुम्हारा " खतम है क्या?
आपको नया काम है क्या?
" बहुत " " " ?
" थोड़ा " " " ?

14) वह काम शुरू करता है।
कल काम शुरू होता है।
काम " खतम " ।
कल " शुरू करता है।
वे अभी शोर करते हैं।
यहाँ अभी बहुत शोर होता है।

15) यह ताज़ा दुध पीजिये।
इस ताज़े दुध को पीजिये।
यह पीजिये।
इसको " ।
उसे " ।
उस दुध को पीजिये।

१७) वह मोटर से शहर जाता है।

" " " उस शहर को जाता है।

" " " " " " जाता था।

" " " " " " जायेगा।

वे उस शहर को जानते हैं।

वे " " " " " ।

क्या वह इस शहर को जाता है।

वह " " " " " ।

आप उस शहर को जाते हैं क्या।

आप उस शहर जाते हैं क्या।

UNIT 14

क्या आप कभी भारत गये हैं ?

जी हां, चार साल पहले मैं एक दोस्त के साथ भारत गया था।

आप कहाँ गये थे ?

कलकत्ते को।

मेरे दोस्त के रिस्तेदार वहाँ रहते थे।

उसकी दो बहनें स्कूल में पढ़ती थी परन्तु जब हम पहुँचे, उनकी छुट्टी थी इसलिए उनकी मुलाकात हमसे हो गयी।

क्या आपको भारत पसन्द आया।

भारत बहुत अच्छा देश है और बहुत दिलचस्प है।

लेकिन मेरे दोस्त को मौसल बर्दास्त नहीं है।

उसे मलेरिया हो गया है और हम सबके उसे अस्पताल जाने की जरूरत थी।

तो मैं उसे अस्पताल ले गया।

डाक्टर से उसे दवायी मिली।

और उसे बातचीत करने की मनाही थी।

क्या वह बहुत सख्त बीमार था?

ईश्वर की कृपा से नहीं।

दवाई से जल्दी लाभ हुआ और अस्पताल छोड़ने की आज्ञा हुई।

तब आप कब वापस आये?

अस्पताल छोड़ने के बाद मेरे दोस्त कुछ कमजोर थे।

और इसलिये हम लोग कुछ दिन उनके सम्बन्धी के साथ ठहरे!

लेकिन दो सप्ताह के बाद हमारा जहाज छुटा और हम वापस आए

क्या सागर आना आपको पसन्द है?

साधारणतः मुझको पसन्द है।

परन्तु उस वक्त बड़ा तूफान आया और सफर अच्छा नहीं था।

क्या आप हिन्दुस्तान से कोई उपहार लाये हैं?

जी हां! मैं पत्नि के लिए तोफे के तौर पर कुछ हिन्दुस्तानी कपड़े आपने साथ लाया।

क्या आप भारत वापस जाना चाहते हैं?

अभी लड़ाई के वजह से भारत जाना मुमकिन नहीं है।

परन्तु लड़ाई समाप्त होने के बाद मैं हिन्दुस्तान वापस जाऊँगा।

पाठ-१५

१ गुजरी छुट्टी में आपने क्या किया ?
२ पीछली " " " " " ?
३. आपने गुजरी छुट्टी में क्या किया ?
४. " पीछली " " " "
५. क्या आपने कोई मशहूर जगहें देखीं ?
६. " " " प्रसिद्ध " " ?
७ " " " सुन्दर " " ?
८ आपने किस देश का सफर किया ?
९ आप का सफर कैसा रहा ?
१० आपने सफर कैसे किया ?
११ क्या आप को सफर में बहुत समय लगा ?
१२ " " " " " तकलीफ हुई ?
१३. " " " " बहुत मजा आया ?
१४ " " " " " ?
१५. क्या आप की यात्रा काफी मनोरंजक थी ?
१६ " " " " रोचक थी ?
१७ यह सफर आपने कैसे किया ?
१८ क्या यह सफर आपने पानी के जहाज से किया ?
१९ " " " " समुद्र से किया ?
२० " " " " पैदल " ?
२१ " " " " रेलगाड़ी से ?
२२ क्या आप खुद मोटर चलाते थे ?
२३. मोटर चलानेवाला कौन था ।
२४ आपने कहाँ टक्कर खाई ?
२५ आपने किससे टक्कर खाई ?

UNIT 14

1) क्या काम होता है ?
क्या (Time) होता (is) ?
" (Evening) होता है ?
इस गांव में फसल अच्छी (There is)
मुझे उस दूकान से बहुत लाभ (There is)

2) आपका काम हुआ ।
क्या समय (Was)
क्या साम (Was it)
औरत को बच्चा (Gave birth)
इस गांव में फसल अच्छी (Has been)
मुझे उस दूकान से बहुत लाभ (Was)

3) आपका काम हुआ है
क्या साम हुआ (Is)
औरत को बच्चा (Has given birth)

4) आप दूकान से कब आये ।
आप दूकान से कब (Did you)
आप घर से कब (Did you)
" " " " (Did he)

5) वह उससे मिला ।
वह उसे (Understood)
" " (Brought)
" " (Has seen)
वह उससे (Talked)

6/ गाड़ी कब छुटी ।
कलम (Pen) कब गिरी ।
वे कब (Went or Left)
वे किस घर में (Did stay)
" " " " (Did Sleep)

7/ मैं अच्छा हो रहा हूँ ।
क्या तुम अच्छे हो (Are getting)
क्या आप अच्छे (" ")
उनके लिये अच्छा (IS)
मुझे यह अच्छा (SEEMS)
सवेरे मुझे काम (HAVE)
सवेरे मैं काम (DO)

8/ मैं अच्छा हो रहा था ।
क्या तुम अच्छे (WERE)
वे उनके लिये अच्छा (WAS)
मुझे यह अच्छा (SEEMED)
सवेरे मुझे काम होता था (I USED TO HAVE WORK IN THE MORNING)
सवेरे मैं काम [redacted] (WORKED)

9/ आप किस समय चले थे ।
मैं दो दिन पहले [redacted] (LEFT)
(SHE वह तीन दिन बाद (LEFT)
उनका काम उस समय तक चल (WAS [redacted] CONTINUING)
घोड़े की चाल अच्छी (WAS)

10/ काम करने में दस दिन लगे थे।

वह उस समय तक काम करने (BEGAN)

मोटर की मरम्मत में कितना (TOOK)

रेलगाड़ी उस समय तक छूटने (BEGAN TO LEAVE)

जब वह पांच वर्ष का था वह ~~[illegible]~~ BEGAN TO STUDY)

तुम्हारे आने में बहुत देर (IT TOOK)

11/ वह एक पाउन्ड चावल ले गया था।

आप दस आम ले (HAD TAKEN)

क्या आप (TEN) आम ला (COULD BRING)

क्या आप (ONE) आम ला (COULD BRING)

उस काम में (TEN) घन्टे लगे (HAD TAKEN)

12/ वह सड़क पर जा रहा था।

तुम " " (WERE GOING)

क्या आप मोटर से (WERE GOING)

लड़की मोटर से (WERE GOING)

वे मोटर से मिलवाकी को (WERE GOING)

13/ वे आठ बजे मिलवाकी को चले गये।

वे आठ बजे रोटी (DELIVERED)

" " " पुस्तक (TOOK)

(SHE) " " " नहीं ~~[illegible]~~ (TOOK)

वह एक ग्लास दूध (DRANK)

वह सभी मिठाई (ATE)

14/ यह बच्चा कब हुआ ।
यह काम कब [redacted] (HAD BEEN COMPLETED)
जोरों की हवा के बाद (WAS RAINING)
सिनेमा अभी शुरू ((HAD)
वह दस वर्ष पहले बीमार (HAD BEEN)
ये बच्चे कब हुए (WERE BORN)

15/ मुझे क्रिसमस में बहुत तोफे मिले ।
उसे " " " पैसे (GOT)
" " " " साड़ियां (GOT)
आपको " " क्या ? (DID GET)
{साधारणतः / आमतौर = (USUALLY) गाड़ी को क्रिसमस में क्या मिलता है।

16/ गाड़ी पांच बजे छूट गयी ।
{आमतौर से गाड़ी ६ बजे छूटती थी ।
USUALLY THE TRAIN USED TO LEAVE AT SIX O CLOCK

{मैं आमतौर से स्कूल जाता था ।
I USED TO GO TO SCHOOL

घर जाने में तीन घन्टे [redacted] (TOOK)
वह तूफान मुझे पसन्द [redacted] (DID NOT)

पिछले छुट्टी में आपने क्या किया।
मैंने सफर किया।
क्या आपने कोई मशहूर जगहें देखीं।
जी हां। मैंने बहुत शहर देखे।
सफर कैसे किया।
मैंने अपनी मोटर से सफर किया।
क्या आप खुद मोटर चलाते हैं?
जी नहीं। मेरे एक दोस्त चलानेवाले थे, क्योंकि मैं मोटर चलाना नहीं जानता।
वापस आने में मैंने एक दिन मोटर चलाने की कोशिश की।
तो क्या हुआ।
हमने पेड़ से टक्कर खायी।
अफसोस की बात।
तो क्या हुआ?
मेरे दोस्त ने टेलीफोन से कारीबार को बुलाया।
और उसने मोटर की मरम्मत की।
उस बीच में, मैं और मेरे दोस्त ने एक किसान से

भेंट किया।
क्या किसान ने आपको कोई दिलचस्प चिजें दिखायी?
किसान की दो बेटी थी, और उन्होंने हमको अपना खेत दिखाया।
मैंने सुना कि किसान लोग बहुत गरीब हैं।
आमतौर पर उनके पास थोड़ी जमीन है, और उससे बहुत कम पैसा मिलता है।
लेकिन वह किसान अमीर आदमी था।
उसके पास बहुत जानवर थे। खेती के लिये, बैल, दुध के लिये गाय, सवारी के लिए, घोड़ा।
और घर के पीछे, बाग में, बहुत किस्म के फल पैदा होते थे।
क्या वह गेहूँ और मकई भी पैदा करता था?
उसने कहा कि नहीं।
वह तम्बाकू पैदा करता था।
हमने वहाँ कुछ चाय पीये, और बच्चों को कुछ मिठाई दी।
उसके बाद, हम मोटर के पास वापस गये।

Unit 15---Glossary

amiir	rich, distinguished
baag	garden
bail	ox
bulaanaa	to call
caace (-ii)	tea
calaanaa	to make go, to drive
peR	tree
biic	interval
bheeT karnaa	to visit
dilcasp	interesting
gaaee (-ii)	cow
gehuu	wheat
ghooRaa	horse
jaanuar	animal
kaariigar	mechanic
kheet	field, farm
kheetii (-ii)	agriculture, farming
makaaii (-ii)	corn
miThaaii (-ii)	candy, a sweet
paidaa hoonaa	to be grown, created
paidaa karnaa	to grow, create
piichee	in the rear, behind
-ee piichee	behind....
sauaarii (-ii)	horseback riding
sunnaa	to hear
tambaakuu	tobacco
Taliifuun	telephone
Takkar (-ii)	collision, bump
xud	self
zamiin (-ii)	ground, soil , land

पाठ-१५

1. क्या आप पिछली बुद्धी में हिन्दुस्तान गए थे?
2. क्या आप कभी हिन्दुस्तान में थे?
3. आप कितने साल पहले हिन्दुस्तान गए थे?
4. आप कितने वर्ष पहले भारत " " ?
5. आप हिन्दुस्तान के किस हिस्से में गए थे?
6. क्या आपने भारत की राजधानी (Capital) दिल्ली देखी
6. क्या आपका कोई सम्बन्धी भारत में रहता है?
7 " " " रिश्तेदार " " " " रहते हैं?
8 " " " " " " "
9 क्या आपको भारत का मौसम पसन्द आया?
10. वहाँ आपने क्या-2 देखा?
11. क्या आपको भारत पसन्द आया?
12 " " " " था?
13 " " " " "
14 क्या आपके साथ आपके कोई मित्र भी हिन्दुस्तान ग
15 क्या आपको वहाँ के लोगों में 'हैल्पफुलनैस' है?
16 क्या आप गर्मी का मौसम भारत में बरदास्त कर सकते हैं
16 " " सर्दी " " " " " " "?
17 " " वर्षात् " " " " " "
18 " " तेज धूप बरदास्त कर सकते हैं?
19 क्या वहाँ आपको मलेरिया बुखार आया था?
20 क्या वहाँ आपको अस्पताल जाने की जरूरत पड़ी?
21. क्या आपको डाक्टर ने कड़वी दवा पीने को दी?
22. क्या आपको डाक्टर ने बोलने की मनाही थी?
23 " " " " " "
24 क्या आपकी बीमारी बहुत सख्त थी?
25 आप भारत से कब वापस आये?

UNIT 15

1/ दूकानदार ने किताब बेची।
" " " बेच दी।
" " " [SENT]
" " " [HAS SENT]
" " " [SHOWN]

2/ दूकानदार ने किताब को बेचा।
" " " " बेंच दिया है (HAS SOLD)
" " " " [SENT]
" " " " [HAS SHOWN]

3/ उन लोगों ने मांस खाया।
" " " मिठाई [ATE]
~~मैंने~~ मांस [ATE]
~~मैंने~~ मिठाई ["]
तुमने " ["]

4/ उसने अपने जूते निकाले।
" " " निकाल दिये।

USE

4/ उसने अपने कपड़े कि [TOOK OFF] निकालना
उसने " " [TOOK OFF निकाल देना]
" अपनी टोपी [TOOK OFF] उतारना ।
" " " [" "] " देना।

5/ उसने अपने जुते को निकाला। e.g. [TOOK OFF - निकालना]
उसने " " " [TOOK OFF] निकाल देना।
" " " " [" "] उतारना ।
" " " " [" "] उतार देना।

6/ उन्होनें अपने खेत दिखाये [e.g Showed दिखाना]
उन्होनें " " [SHOWED] दिखलाना ।
उनलोगो ने " " [SHOWED] दिखाना ।
" " " " [SHOWED] दिखलाना
" " " " को [SHOWED] "
" " " " " ["] दिखाना ।

7/ मां ने अपना बुलाया बच्चा बुलाया ।
" " अपनी बच्ची [CALLED] बुलाना
माँ ने अपने बच्चे को [CALLED] बुलाना
मां ने " बच्चों " ["] बुलाना

	USE
7/ मां ने अपनी बच्ची को [CALLED]	बुलाना
मां ने अपनी बच्चियों को ["]	"

8/ उन्होंने गर्म पानी पिया (DRINK)	पीना
" " " पी लिया है।	
" " " पी लिया था।	
" " " पी लिया।	
" " " पीया [illegible] है।	

9/ क्या अपने गर्म चाय पी।	
" " " " को [DRANK]	पीना
" " " " को ["]	पी लेना।

आपने गर्म या ठंडी [DRAN TEA]

10/ ~~आपके~~ (आपने) क्या किया ?	
[YOU] " " ?	
[HE] " " ?	
[I(ए)] " " ?	
[WE] " " ?	

UNIT 16

तुम बहुत थके मालूम होते हो।
क्या बात है!
एक अमेरिका से आया हुआ आदमी कुछ दिन मेरे घर में रहेगा।
वह तो रंज की बात नहीं।
वह कौन है।
वह अमेरिकन सिपाही है।
क्या तुम उसको जानते थे।
नहीं। लेकिन अमेरिका में वह कोई हिन्दुस्तानी लोगों से मिला, और उन्होंने मेरा पता दिया।
तब क्या हुआ।
कुछ दिन बीते, जब मेरे नौकर ने कहा कि एक अंगरेजी बोलनेवाला आदमी यहाँ था, मैं दिल में बहुत खुश हुआ क्योंकि मैं अपने एक दोस्त का, जो इङ्गलिस्तान से आया इन्तजार करता था।
जल्दी से मैं अन्दर गया और इस आदमी से मिला। और इस दिन से, दस्तूर के मुताबिक वह हमारे साथ रहने लगा।
तो शिकायत क्यों कर रहे हो।
सुनिये उसके मोजे बिलकुल फटे थे, और जो वर्दी वह पहने हुये था उसमें बड़ा छेद था।
और उसकी टोपी खो गई थी।
यह तो कुछ बात नहीं दर्जी वह सब ठीक कर देगा।
जी हाँ! मैं उसको दर्जी के पास ले गया, और उसके बाद हम धोबी और हजाम की दुकान को गये।
फिर क्या हुआ
धोबी ने मेरे दोस्त की पतलून स्त्री की,

और जिस कमीज में दाग था, उसको अच्छी तरह धोकर दाग निकाला।
हजाम ने उसके बाल काटे और सिर धोया।
तो इससे क्या।
जिन जवान लड़कियों को उसने देखा, उनसे बातचीत करने की कोशिश की।
उसने बहुत हिन्दुस्तानी खाना खाया।
और तब उसके पेट में दर्द शुरू हुआ।
और उसने अपनी मोटर ऐसी तेज चलायी, कि कल हमने बस से टक्कर खायी।
क्या तुम जानते हो किन लोगों ने तुम्हारा पता दिया।
जी नहीं लेकिन जिन्हों ने मेरा पता बताया वे मेरे मित्र नहीं।

पाठ - १६

१ क्या आप बहुत थके मालूम होते हैं ?

२. आपको क्या तकलीफ है ?

३. आपकी तकलीफ क्या है ?

४. उसको आपका पता किसने दिया ?

५. क्या वह अमेरिकन (अमरीकी) विद्यार्थी था ?

६. " " हिन्दुस्तानी " " ?

७ " " " यात्री था ?

८ " " अमेरिकन " " ?

९ क्या आप उसको जानती थी ?

१० क्या आपसे उससे मिलकर बड़ी खुशी हुई ?

११. आपके मित्र के आने की खबर किसने दी ?

१२. क्या आपको उसके बारे में कोई शिकायत है ?

१३. क्या आपको होटल में खाना पसन्द है ?

१४ " " " का " " ?

१५. क्या " भारत के खाने पसन्द आए ?

१६ आपने आपने हिन्दुस्तानी मित्रों को क्या कहा ?

१७ क्या आपने उनको अमेरिका आने को कहा ?

१८ क्या आपने " " जाने " " ?

१९ क्या उन्होंने आपका पता पूछा ?

२० आपके मित्र भारत से कब वापस आ रहे हैं ?

२१. क्या आप उनसे मिलने स्टेशन जायेंगी ?

२२ " " " " एयरड्रोम " ?

UNIT 17

क्या आप दुकानवाले हैं।
जी हाँ श्रीमान। आप क्या चाहते हैं।
पिछले महीने मैंने यहाँ कुछ रूमाल खरीदे, और उनमें से कुछ फट गये हैं।
मैं उन्हें बदलना चाहता हूँ।
मुझे रूमाल दिखाइये।
उन्हें किसने धोया।
नौकर ने।
उसने ज्यादा गरम पानी से धोया, और खराब साबुन लगाया।
ये रूमाल असली रेशम के बने हैं।
मैं उन्हें बदल नहीं सकता।
क्योंकि अगर आपका नौकर होशियारी से धोता तो वे नहीं फटते।
क्या आप हमें कुछ दुसरे रूमाल बेच सकते हैं।
ये रूमाल किस कीमत पर बिकते हैं।
ये रूमाल बिकने के लिये नहीं हैं।
लेकिन अगर आप मेरे साथ इधर आयें, तो मैं आपको कुछ बहुत अच्छे रूमाल दिखाऊँगा।
कुछ सोजे भी लीजीये।
आपकी खाकी वर्दी पर, ब्राउन सोजा अच्छा लगेगा।
तो इन सब चीजों की कितनी कीमत है।
असली दाम चौदह रुपये हैं।
लेकिन सिपाहियों के लिये पच्चीस (२५) की सदी कम है।
क्या तुम चेक लेते हो।
जी नहीं, हम चेक नहीं लेते।
लेकिन शायद आप उधार ले सके।
मालिक से पूछिये।

दुकान का इन्तज़ाम उनके हाथ में है।
जब कभी गाहकों के पास कुछ नक़द पैसा नहीं होता,
तो उन्हें वे मदद करते हैं।
मेरा मतलब ये है कि मेरे पास छोटा नोट नहीं है।
लेकिन मेरे पास सौ रुपये का नोट है, जो मैं भुनाना
चाहता हूँ।
मेरा ख्याल है कि मालिक ये नोट भुना सकते हैं।

unit 17

1. क्या आप उस दुकानदार को जानते हैं?
2. आप को उससे क्या काम है?
3. क्या आपका कमाल फटा है?
4. आपने ये कमाल किस दुकान से खरीदे थे?
5. " " " कब " "?
6. क्या आपका कमाल असली रेशम का बना है?
7. आप का कमाल किसने दोया था?
8. धोबी ने ये कमाल कैसे दोये थे?
9. आप इन कमालों का क्या करना चाहते हैं?
10. क्या आप मुझे कुछ दूसरे कमाल बेच सकते हैं?
11. ये कमाल किस किस्म पर बिकते हैं?
12. क्या ये कमाल बिकने के लिये नहीं हैं?
13. ये सफेद रंग के कमाल कितने के हैं?
14. क्या मैं आपको ये अच्छे कमाल दिखाऊं?
15. क्या आप कुछ चीजें भी खरीदना चाहते हैं?
16. आप किस रंग की कमीं पहनते हैं?
17. आपको कैसा गोजा चाहिये?
18. आप किस साईज (नम्बर) का जूता पहनते हैं?
19. इन सब चीजों की कीमत कितनी है?
20. क्या आप चैक लेते हैं?
21. क्या आप कल तक के लिये उधार दे सकते हैं?
22. क्या आप कल तक के लिये उधार दे सकते हैं?

HINDI - UNIT 18. REVIEW

18.1 Section 1.

18.11 Present Tense.

18.11.1 Translation Drill.

1. aksar vee isii resTooraaNT-mẽẽ khaanaa khaatee haĩ.
2. kabhii kabhii kaun acaanak aa jaataa hai.
3. kaun kaun loog aaneevaalee haĩ.
4. deeš̆-kee haal-par afsoos astaa hai.
5. kuch loogõõ-koo har baat-mẽẽ etaraaz hootaa hai.
6. is mausam-mẽẽ hindustaan-mẽẽ aksar biimaariyãã hootii haĩ.
7. 'White House' šahar-kee madhya-mẽẽ hai.
8. das bajnee-mẽẽ kitnee minaT haĩ.

18.11.2 Completion Drill.

1. tum har din idhar kahãã ____. (to go)
2. is daftar-mẽẽ qariib qariib kitnee loog ____. (to sit)
3. sab loog us-kii tarah xušnasiib nahĩĩ ____. (to be)
4. amriikaa jaanee-mẽẽ kin ciizõõ-kii zaruurat ____. (to be)
5. kis ciiz-kaa goošt sab-see acchaa ____. (to be)
6. vee aajkal kahãã ____. (to live)
7. kahiyee. kyaa aap brij ____? (to play)
8. kyaa aap-koo aksar zukaam ____? (to happen)

18.11.3 Translation Drill.

1. What's the time?
2. How does the patient (biimaar) seem today?
4. Do you know much about social problems?
5. From which countries does India get economic aid?
6. Which vegetables are inexpensive these days?

18.11.4 Multiple Choice Drill.

1. [illegible]
   a. [illegible]
   b. [illegible]
   c. need
   d. vacation
2. kyaa <u>aap</u> mujhee vahãã jaanee-kii ijaaZat deetee haĩ?
   a. he
   b. she
   c. they
   d. my friends

3. is ilaaqee-mẽẽ kitnee loog rehtee haĩ.

   a. men - work
   b. women - work
   c. boys - go to school
   d. heat - happens

4. kyaa aap-koo mausam acchaa maaluum hootaa hai?

   a. heat
   b. food
   c. liquor
   d. fruits

5. unhẽẽ kab fursat miltii hai.

   a. time
   b. vacation
   c. rest
   d. money

18.11.5 Response Drill.

1. aap kahãã jaatee haĩ.
2. kyaa aarthik sahyoog-kaa natiijaa hameeshaa acchaa hootaa hai?
3. kyaa aap-kee doost hameeshaa shaam-kee khaanee-kee pahalee sharaab piitee haĩ?
4. aajkal subah kab hootii hai.
5. kyaa vee aap-see har baat-mẽẽ sahmat nahiĩ hootee?
6. kaun kaun deesh hindustaan-koo aarthik madad deetee haĩ.
7. kaun kaun mehmaan aaneevaalee haĩ.
8. aap kab-see kab-tak kaam kartee haĩ.
9. aap-kee daftar-mẽẽ kitnee karmcaarii haĩ.
10. kyaa raajniitik guTbandiyãã aap-koo pasand haĩ?

18.12 Imperatives.

18.12.1 Translation Drill.

1. meherbaanii karkee vahãã jaaiyee.
2. aaiyee, kuch sharaab piijiyee.
3. Taiksiivaalee-koo paisee doo.
4. agar kaam nahiĩ karoogee, too apnee ghar-kaa raastaa loo.
5. aap is mahiinee chuTTii nahiĩ liijiyee.
6. zaraa soociyee, ki mai kyaa karũ.
7. aap-koo joo kuch caahiyee, mujh-see liijiyee.
8. aap saat bajee-tak meeraa intazaar kiijiyee.

18.12.2 Completion Drill.

1. aap shaam-tak vaapas ____. (to come)
2. cauthii sTriiT-see eek Taiksii ____. (to take)

3. apnii saaikil ____. (to have repaired-fam)
4. nayee kaam-kii acchii jaankaarii ____. (to obtain)
5. zamaanee-kee saath saath ____. (to move-fam)
6. joo ciizẽẽ aap-koo caahiyee, ____. (to take)
7. deeṽ-kii seevaa ____. (to do)
8. is baat-kee natiijee-par ____. (to think - xyaal karnaa)

18.12.3 Translation Drill.

1. Put down my luggage.
2. Wait for me.
3. Don't get bored with your work.
4. Don't go out without your coat.
5. Spend your summer vacation in Kashmir.
6. Have the doctor called.

18.12.4 Substitution Drill.

1. aap das minaT-mee taiyaar hooiyee.
   a. come back
   b. prepare tea
   c. bring liquor from the market
   d. go to the office
2. paisee loo.
   a. give
   b. bring
   c. keep with you
   d. take care (of)
3. havaaii jahaaz-see jaaiyee.
   a. come
   b. travel
   c. send my things
   d. always tour
4. vaxt-par kaam karoo.
   a. eat food
   b. go to the office
   c. come back from work
   d. meet him
5. aap zaruur meeree yahãã rahiyee.
   a. comẽ
   b. bring your friends
   c. have your dinner
   d. send him

18.2 Section 2.

18.21 Personal Pronouns - Object Form.

3.[illegible].1 Translation Drill.

1. aajkal mujhee aksar zukaam hoo jaataa hai.
2. usee meeree paas bheej diijiyee.
3. aap-koo kyaa caahiyee.
4. unhéẽ paarTii-kaa intazaam karnaa hai.
5. unhéẽ meeraa namastee kahoo.
6. hamẽ zamaanee-kee saath calnaa caahiyee.
7. mu-koo paisee-kii zaruurat hai.
8. tum-koo maĩ kab foon karuũ.

18.21.2 Completion Drill.

1. ____ aanee-kee liyee kahoo. (them)
2. kyaa tum ____ madad jee saktee hoo? (me)
3. ____ kyaa caahiyee. (to you - fam)
4. ____ raajniitik guTbandiyaa pasand nahiĩ haĩ. (to him)
5. ____ sab baatõõ-kii jaankaarii nahiĩ hai. (to us)
6. ____ yahãã pahũcnee-meẽ kitnii deer lagii. (to you - ~~form~~ fam.)
7. ____ sab baatẽẽ nahiĩ bataaoo. (to him)
8. ____ joo kuch maaluum hoo, vah ____ kahoo. (to you, to me)

18.21.3 Translation Drill.

1. We need your help.
2. It took me fifteen days to do this work.
3. We gathered that he is ill.
4. Call him.
5. Please excuse them.
6. You ought to do your work properly.

18.21.4 Substitution Drill.

1. sab loogõõ-koo zamaanee-kaa xyaal rakhnaa caahiyee.
   a. to me
   b. to us
   c. to them
   d. to you (fam)
2. usee kyaa zaruurat hai.
   a. to you (form)
   b. to her
   c. to us
   d. to you (fam)
3. kyaa aap mujhee kal šaam foon kar saktee haĩ?
   a. him
   b. them
   c. us
   d. him (in close proximity)
4. šrii raam-koo aaj fursat nahii hai.
   a. me
   b. us
   c. him
   d. them (in close proximity)
5. loogõõ-koo aksar paisee-kii zaruurat hootii hai.
   a. to me
   b. to you (fam)
   c. to her (in close proximity)
   a. to them

18.21.5 Response Drill.

1. aap-koo kyaa caahiyee.
2. kyaa aap usee jaantee haĩ?
3. aap mujhee kab foon karẽegee.
4. maĩ aap-koo kitnee paisee dũu.
5. kyaa aap inhẽẽ sab loogõõ-see milaa saktee haĩ?
6. aap-koo kaun-sii šaraab pasand hai.
7. hamẽẽ paarTii-kee liyee kyaa intazaam karnaa caahiyee.
8. kyaa tumhẽẽ is baat-kii jaankaarii hai?
9. kyaa tumhẽẽ kaam-see ubnaa caahiyee?
10. aap-koo kam-see kam kitnee dinõõ-kii chuTTii caahiyee.

18.22 Future Tense.

18.22.1 Translation Drill.

1. maĩ abhii aap-see baatciit nahĩĩ kar sakũũgaa.
2. aap kab-tak meeraa intazaar karẽẽgee.
3. mehmaanõõ-kee rehnee-kaa intazaam kis-kee yahãã hoogaa.
4. tum too paarTii-kaa intazaam karoogee, na.
5. maĩ jab kaam-see ub jaaũũgaa, too ghar calaa jaaũũgaa.
6. vah aap-see kahãã aur kab mileegii.
7. vee kab daftar-mẽẽ hõõgee.
8. šaayad meerii biivii aaj-hii vaapas aaeegii.

18.22.2 Completion Drill.

1. kyaa yah Traam 'Constitution Avenue'-see ____? (to pass)
2. tum kab-tak baazaar-see ____. (to come)
3. xaansaamaa tumhẽẽ ____, ki kyaa kyaa caahiyee. (to tell)
4. ham apnii chuTTiyãã kašmiir-mẽẽ ____. (to spend)
5. aap mujhee meeree paisee kab ____. (to give)
6. maĩ taaj hooTal-mẽẽ ____. (to stay)
7. pradhaan mantrii kin deešõõ-kaa ____. (to tour)
8. tum kab ____. (to go)

18.22.3 Translation Drill.

1. When will you (fam) come?
2. Will you be able to help me?
3. I won't stay in that hotel.
4. From which shop will you buy the shoes?
5. I'll need some money.
6. How will they know about it?

12.2.4 Substitution Drill.

1. tum kab jaaoogee.
   a. he
   b. she
   c. they (fem)
   d. Ram and Sita
2. tum kis-see paisee loogee.
   a. I
   b. we
   c. sha
   d. he
3. mãi saat bajee tumhaaree yahãã pahũcũugaa.
   a. the guests
   b. we
   c. the girls
   d. he
4. yah baat sab loogõõ-koo pasand hoogii.
   a. this food
   b. this liquor
   c. your opinion
   d. his work
5. kyaa tum mujhee kuch paisee doogee?
   a. they
   b. your wife
   c. your friend
   d. you (form)

12.2.5 Response Drill.

1. vah kab aaeegaa.
2. tum us-see kahãã miloogee.
3. kyaa tum mujhee kuch paisee doogee?
4. vee kis hooTal-mẽẽ Thahareẽẽgee.
5. kyaa tumhaarii biivii paarTii-kaa sab intazaam kar sakẽẽgii?
6. kyaa usee paisõõ-kii zaruurat hoogii?
7. pradhaan mantrii kin deẽšõõ-kaa dauraa kareẽẽgee.
8. bhaarat-koo kaun kaun deeš aarthik madad deẽẽgee.
9. vah tumhẽẽ kab foon kareegaa.
10. mãi paãc bajee tum kahãã hoogee.

13. Section 3.

13.1 Preterite

13.1.1 Translation Drill.

1. aaj meeree paas eek kaam acaanak aa gayaa.
2. naukar šaraabẽẽ xariidnee baazaar gayaa.
3. šriimatii rao das minaT pahalee yahãã pahũcii.

4. tum-nee aaj kitnii ciTThiyaa̐ likhii̐.
5. us-nee apnii saaikil meerii duukaan-see Thiik karaaii.
6. unhõõ-nee kyaa kahaa.
7. amriikaa-mẽẽ vaxt acchii tarah guzaraa.
8. aap-nee kab in suubõõ-kaa dauraa kiyaa.

18.31.2 Completion Drill.

1. kyaa unhõõ-nee aap-koo sab baatẽẽ ____? (to explain)
2. kis kis-nee tumhaarii ____. (to help)
3. hamaaree saath beeimaafii ____. (to be)
4. mai̐-nee galee-mẽẽ kuch takliif ____. (to feel)
5. vee kis gaaRii-see ____. (to come)
6. sab loog mujh-see nahii̐ ____. (to agree)
7. us-nee hamaaree saamaan-kii baRii ____. (to take care)
8. kyaa aap-koo un-see sahyoog ____? (to find - milnaa)

18.31.3 Translation Drill.

1. When did she arrive?
2. Did you find out about him?
3. Who gave you this money?
4. I didn't see you at the office today.
5. What did they say to you?
6. I didn't feel any pain.

18.31.4 Substitution Drill.

1. tum daftar-see kis vaxt calee gayee.
   a. he
   b. they
   c. she
   d. you (form-fem)
2. mai̐-nee usee kuch nahii̐ diyaa.
   a. the letter
   b. the liquor(s)
   c. the money
   d. co-operation
3. mai̐-nee saat bajee-tak intazaar kiyaa.
   a. work
   b. conversation
   c. rest
   d. arrangements for the party
4. vah safar-mẽẽ biimaar hoo gayaa.
   a. she
   b. they
   c. my friends
   d. I
5. unhõõ-nee kyaa kyaa xariidaa.
   a. vegetables
   b. fruits
   c. meat
   d. edibles

18.31.5 Response Drill.

1. tum kab daftar gayee.
2. vah tum-see kahãã milaa.
3. kyaa maĩ-nee acchii tarah kaam kiyaa?
4. kyaa aap-kee xyaal-mẽẽ us-kee saath beeinsaafii hui?
5. aap kab biimaar hoo gayee.
6. kyaa meeree doost-nee aap-kii madad kii?
7. meerii ciTThii aap-koo kab milii.
8. aap-nee apnaa ghar kyõõ beecaa.
9. kyaa aap-kaa jii kaam-see ub gayaa?
10. us-nee aap-see kyaa baatciit kii.

18.32 Inflection.

18.32.1 Translation Drill.

1. aap too bahut dinõõ-kee baad nazar aayee.
2. axbaarõõ-mẽẽ aajkal aap kyaa paRhtee haĩ.
3. mehmaanõõ-koo ǰaraab doo.
4. is arsee-mẽẽ kahãã gayee.
5. vah tiisree din kalkattee-see vaapas aa gayaa.
6. aap-kee ghar-mẽẽ kitnee loog haĩ.
7. kooii aap-kii takliifõõ-mẽẽ aap-koo madad nahĩĩ dee saktaa.
8. dauree-par aap acchee too thee, na.

18.32.2 Completion Drill.

1. vah ____ biimaar hai. (since four weeks)
2. ____ bahut baatẽẽ hoo gaiĩ. (in this period of time)
3. aisee ____ mujhee šankaa hai. (in men)
4. xušii-kee ____ sab saath deetee haĩ. (on occasions)
5. kyaa ____ aap-koo fursat hai? (next week)
6. usee ____ haspataal-mẽẽ rehnaa paRaa. (for two months)
7. sab ____ acchii tarah booloo. (with people)
8. in ____ daam bataaoo. (of vegetables)

18.32.3 Translation Drill.

1. I had gone home during the summer vacations.
2. Some countries are suspicious of political alignments.
3. In this age anything can happen.
4. What's the price of these shoes?

5. I can't thank you enough for your kindnesses.
6. You can buy good things in his store.

18.32.4 Substitution Drill.

1. in cIizõõ-kee daam bataaoo.
   a. vegetables
   b. fruits
   c. tractors
   d. shoes
2. aap-kee deeš̃-mẽẽ loog šaraab piitee haĩ̃, yaa nahĩ̃i.
   a. home
   b. village
   c. province
   d. area
3. kyaa tum kal meeree yahãã khaanee-kee liyee aa saktee hoo?
   a. to drink tea
   b. to meet my guests
   c. to play bridge
   d. to cook food
4. mehmaanõõ-koo šaraab doo.
   a. friends
   b. these people
   c. the men
   d. the women
5. aap too bahut arsee-kee baad nazar aayee.
   a. days
   b. weeks
   c. months
   d. years

18.32.5 Response Drill.

1. aap kitnee mahiinõõ-kee baad amriikaa-see vaapas aayee.
2. aap itnee dinõõ-tak kahãã rahee.
3. in cIizõõ-kee liyee aap-nee kitnee paisee diyee.
4. us-kee ghar-mẽẽ kitnee din rahee.
5. kyaa dauree-par aap biimaar hoo gayee?
6. kyaa naukar-kee calee jaanee-see aap-koo bahut takliif huii?
7. aap acchii tarah kaam karnee-kii koošiš kyõõ nahĩ̃i kartee haĩ̃.
8. aap-kee daftar-mẽẽ kitnee loog kaam kartee haĩ̃.
9. aap-kee ghar-mẽẽ kitnee loog haĩ̃.
10. aap-kee mehmaanõõ-kee naam kyaa haĩ̃.

18.33 Plurals.

18.33.1 Translation Drill.

1. laRkiyãã is ðskuul-mẽẽ nahĩ̃i paRhtĩ̃i.
2. is daftar-mẽẽ das aadmii kaam kartee haĩ̃.

3. is šahar-mẽẽ kitnii baRii baRii kampaniyãã hãĩ.
4. mujhee sab tarah-kee phal pasand hãĩ.
5. jootee yahãã rakhoo.
6. aap-koo kitnee jooRee jootee caahiyee.
7. taklifõõ koii pasand nahĩĩ kartaa.
8. soociyee, ki is kaam-kee natiijee kyaa hõõgee.

18.33.2 Completion Drill.

1. mujhee harii ____ pasand hãĩ. (vegetables)
2. kyaa aap ____ xariidnaa caahtee hãĩ? (oranges)
3. ____ pradhaan mantrii-kee liyee intazaam kar rahee hãĩ. (policemen)
4. aap-kii kitnii ____ hãĩ. (sisters)
5. un-kee paãc ____ hãĩ. (children)
6. ek saal-mee kitnee ____hootee hãĩ. (months)
7. aap kitnee ____ rahãã rahee. (weeks)
8. ____ mujhee pasand nahĩĩ hãi. (troubles)

18.33.3 Translation Drill.

1. How many ministers are there in the Indian Government?
2. How many servants have you?
3. There are ten girls in this class.
4. No one likes trouble(s).
5. I don't like what he says. (baat - pl.)
6. In this age one doesn't find many good men.

18.33.4 Substitution Drill.

1. yahãã kitnee <u>log</u> hãĩ.
   a. servants
   b. women
   c. girls
   d. men
2. tumhaaree ghar-mẽẽ kitnee <u>baccee</u> hãĩ.
   a. boys
   b. things
   c. guests
   d. friends
3. is mausam-mẽẽ kyaa <u>cIizee</u> miltii hãĩ.
   a. vegetables
   b. fruits
   c. foods
   d. sweetmeats
4. aap-kee kitnee <u>baccee</u> hãĩ.
   a. daughters
   b. brothers
   c. sisters
   d. nieces and nephews

5. hindustaan-mẽ̃ kitnee <u>loog</u> haĩ̃.

a. provinces
b. villages
c. cities
d. provincial governments

18.33.5 Response Drill.

1. hindustaan-mẽ̃ kitnee suubee haĩ̃.
2. kyaa aap jaantee haĩ̃, ki 'France'-mẽ̃ kitnee loog haĩ̃?
3. haftee-mẽ̃ kitnee din hootee haĩ̃.
4. aap-nee hindustaan-mẽ̃ kitnee saal guzaaree.
5. aap-kee daftar-mẽ̃ kitnee loog kaam kartee haĩ̃.
6. kyaa amriikii yuunivarsiTiyõõ-mẽ̃ laRkiyãã bhii paRhtii haĩ̃?
7. aap-kee kitnee bhaaii haĩ̃.
8. aap-kii kitnii bahanẽ̃ haĩ̃.
9. hindustaan-mẽ̃ kitnee baRee šahar haĩ̃.
10. kyaa hindustaanii daftarõõ-mẽ̃ aurtẽ̃ bhii kaam kartii haĩ̃?

18.34 Adjective Agreement.

18.34.1 Translation Drill.

1. is daftar-kee karmcaariyõõ-mẽ̃ acchaa sahyoog hai.
2. tumhẽ̃ kaun-saa viš̌ay pasand hai.
3. sab loog too acchee haĩ̃.
4. vee bahut acchee aadmii haĩ̃.
5. kyaa is šahar-mẽ̃ acchii duukaanẽ̃ haĩ̃?
6. aap-nee baRii kripaa kii.
7. aajkal brij-kee caar acchee khilaaRii bhii nahĩ̃ miltee haĩ̃.
8. tum-nee baRee dinõõ-kii chuTTiyãã kaisee guzaarii.

18.34.2 Completion Drill.

1. ____ aap-kee saath jaaeegaa. (my younger son)
2. aaj šahar-mẽ̃ ____ kyõõ hai. (so much commotion)
3. aur ____ tumhẽ̃ zyaadaa pasand hai. (which (particular) game)
4. vah kaafii ____ haĩ̃. (good cook)
5. ____ miltii hai. (fresh vegetables)
6. ____ xariid laanaa. (seven three-anna stamps)
7. ____ kuch takliif hai. (to the small child)
8. us-kii mooTar ____ hai. (red and white)

18.34.3 Translation Drill.

1. It's very hot today.

2. I like black suits.
3. Meet the other people.
4. How many shops are there here?
5. Is his house big or small?
6. Why were you delayed so long?

18.34.4 Substitution Drill.

1. is deeS̆-meeS̆ baRii garmii hai.
   a. men
   b. trouble
   c. happiness
   d. companies
2. vee loog kaisee haĩ.
   a. his car
   b. his cook
   c. my grandmother
   d. this liquor
3. itnee mehmaanoõ̆-kee liyee itnaa khaanaa kaafii nahĩ hai.
   a. things, mouey
   b. time, liquor
   c. people, tea
   d. meat, price
4. yah mooTar naii nahĩi maaluum hootii.
   a. shoes
   b. shop
   c. things
   d. suit
5. sab loog acchee too haĩ, na.
   a. your daughter
   b. my friends
   c. his guests
   d. their health

18.34.5 Response Drill.

1. kyaa aap-kee ghar-kee loog xuS̆ haĩ?
2. yee S̆araabeeS̆ kaisii haĩ.
3. aap-koo kyõ̆ itnii deer huii.
4. aisaa mausam aap-koo kaisaa lagtaa hai.
5. kyaa itnee paisee kaafii hõ̆gee?
6. kyaa aap-kee juutee nayee haĩ?
7. aap kaun-saa axbaar pasand kartee haĩ.
8. kyaa us hooTal-meeS̆ har ciiz-kaa acchaa intazaam hai?
9. S̆ahar-meeS̆ itnii halcal kyõ̆ hai.
10. kyaa aap-kee doost brij-kee acchee khilaaRii haĩ?

UNIT 19

अन्दर आइये।
आपकी तबीयत कैसी है।
धन्यवाद, मैं अच्छी हूँ।
दरवाजा बन्द कि जिये और बैठिये।
दो तीन मिनट में चाय तैयार होगी।
दरवाजा बन्द नहीं हो सकता।
उसकी कुन्जी (कुंजी) नहीं।
तब खुला रखिये।
दरवाजा खुला रखने में कुछ हर्ज नहीं।
ये ट्रेन ट्रे (ट्रे लाओ) लाओ।
और उस पर प्लेट, चम्मचे, छुरियाँ और काँटे रख दो।
कौन से प्लेट।
जो प्लेट रसोई घर में हैं, लेलो।
और चाय लाने में होशियार रहो। फर्श पर कुछ न गिराओ।
मैंने सुना कि आप तस्वीरें खींचती हैं।
जी हाँ। मैंने एक तस्वीर बनायी जो इतनी बड़ी है।
क्या आप समझती हैं कि मैं वह तस्वीर उस दिवार पर लटका सकती हूँ।
वह दिवार बहुत पतली मालूम होती है।
जी हाँ। आपका ख्याल ठीक है।
मुझको तस्वीर लटकाने के लिये दूसरी जगह तलाश करनी होगी।
अब बैठने के कमरे में चले, मैं चाय देती हूँ।
क्या आप चाय में शक्कर लेती है।
जी हाँ धन्यवाद।

ये मिठाईयाँ अमेरिका से आयीं हैं।
जब मैं बहुत छोटी सी लड़की थी मेरी माँ यह बनाती थीं।
जितनी चाहती हैं, उतनी ले लीजीये।
यह बहुत स्वादिष्ट है।
क्या उसमें मक्खन है।
जी नहीं वह सिर्फ शक्कर और मेवे से बनी है।
मुझको अपना प्याला दिजिये।
मैं फिर भर देती हूँ।
जी नहीं धन्यवाद। प्याले में अभी तक चाय है।
फिर मुझको बताईये।
मैंने सुना कि तुम्हारा एक बेटा कुछ बीमार था।
~~अब उसकी हालत कैसी है~~
अब वह कैसा है।
वह अभी तक अच्छा नहीं।
बड़े दुख की बात है
उसको क्या तकलीफ है।
जो कुछ खाता है वह कय कर देता है।
तुमको उसे डाक्टर के पास ले जाना पड़ेगा।
उसे खास तरह के खाने की जरूरत है।
जैसा आप कहती वैसा मैं करूगीं।

unit 19

१. आपकी तबीयत कैसी है?

२. क्या मैं आपके लिए चाय तैयार करूँ?

३. क्या आपके पास इस दरवाजे की कुंजी (जाभी) है?

४. क्या आप दरवाजा खुला रखना चाहती हैं?

५. " " " बन्द " " " ?

६. क्या " दरवाजे के करीब बैठना चाहती हैं?

७. क्या दरवाजा खुला रखने में कुछ हर्ज है?

८. क्या आप टेबुल (मेज) पर खाना खाना पसन्द करेंगे?

९. क्या आप प्लेट में खाना पसन्द करेंगे या थाली में?

१०. क्या आपको काँटे और छुरियों की जरूरत है?

११. क्या आप रसोई-घर में खाना पसन्द करेंगे?

१२. " " खाने के बाद चाय या कहवा पीयेंगे?

१३. क्या " तस्वीर बनाते हैं।

१४ " मैं आपकी बनाई कुछ तस्वीरें देख सकता हूँ।

१५. तस्वीर कहाँ सटकाई जाती है?

१६. क्या आप चाय में चीनी (शक्कर) लेते हैं?

१७. ये मिठाईयाँ कहाँ से आई हैं?

१८. ये " किस चीज से बनी हैं?

१९. क्या ये मिठाईयाँ आपको स्वादिष्ट लगती हैं?

२०. क्या इस गाँव में कोई डाक्टर है।

२१. " " " " " दवाई की दुकान है?

२२. आपके भाई की तबीयत कैसी है?

UNIT 20

CITIES OF INDIA

मैं कुछ मशहूर जगहें देखने के लिये हिन्दुस्तान में सफर करने का इरादा करता हूँ।
मुझे सलाह दिजिये कि कहाँ जाऊँ।
आप एक ही जगह में रहना तो नहीं चाहते?
नहीं मैं सभी मशहूर जगहें देखना चाहता हूँ।
लेकिन मैं ज्यादा पैसा नहीं खर्च कर सकता, क्योंकि मुझको ज्यादा पगार नहीं मिलता है।
शिमले का मौसम बहुत अच्छा है।
इस लिये गर्मी में देश की राजधानी है।
और बहुत से सरकारी अफसर वहाँ जाते हैं।
क्या शिमला एलाहाबाद के नजदीक है?
मेरे एक चाचा का एक बड़ा व्यापार इलाहाबाद में है, और मैं उनसे मुलाकात करना चाहता हूँ।
शिमला एलाहाबाद से कुछ उत्तर पश्चिम की तरफ है।
हिमालय पहाड़ पर है।
क्या वे अकेले इन्तजाम करते हैं?
जी नहीं उनका एक भतीजा काम में मदद करता है।
एलाहाबाद कैसा शहर है।
क्या वहाँ किसी राजा का महल है?
वहाँ अकबर बादशाह का बना बनवाया हुआ एक किला है।
और पुराने-पुराने मन्दिर और मस्जिदें भी हैं।
मन्दिर और मस्जिद में क्या फर्क है?
फर्क यह है कि हिन्दु लोग मन्दिर में पुजा करते हैं।
मुसलमान लोग मस्जिद में नमाज पढ़ते हैं।
और इसाई लोग गिरजे में इबादत करते हैं।
मन्दिरों में बहुत देवताओं की मूरतें हैं।
क्या ज्यादातर मुसलमान लोग एलाहाबाद में हैं?

दोनों की आबादी करीब करीब बराबर है।
क्या नदी में नावों का आना जाना बहुत है?
जी हाँ। हमेशा नावें आती जाती हैं।
लोग इलाहाबाद से बनारस जाने के लिये
कितना वक्त लगते हैं।
वह बहुत दिलचस्प सफर है।
और आप उसी दिन वापस आ सकते हैं।
क्या बनारस इलाहाबाद से दक्खिन में है?
जी नहीं। पूरब की तरफ है।
बनारस भी गंगा के किनारे पर है।
तीर्थ के लिये बहुत से हिन्दू लोग बनारस जाते हैं
और गंगा में नहाते हैं।

यह उनका विश्वास है कि गंगा में नहाने से वे
वैकुण्ठ में जायेंगे।

"डाकखाना"

१. पोस्ट मास्टर साहेब (या बाबू) क्या मैं खुद पोस्ट कार्ड और लिफाफे खरीद सकता हूँ?

२ जी हाँ. (आवश्य) ज़रूर।

३ एक पोस्ट कार्ड की कीमत क्या है?

४ एक लिफाफे की कीमत क्या है?

५ हवाई डाक राष्ट्रीय पत्र की कीमत क्या है?

६ क्या रजिस्ट्री विद एकनालेजमेंट में ज्यादह पैसे लगेंगे?

७ रजिस्ट्री कराने में कितने पैसे लगते हैं?

८ तो मुझे एक रु: के २० कार्ड दीजिये।

९ तो मुझे एक रु: के लिफाफे दीजिये।

१०. यहाँ से सुबह डाक कब निकलती है?

११. हवाई जहाज़ से पत्र भेजने में कितने पैसे लगते हैं?

१२. हवाई जहाज़ से रजिस्ट्री पत्र भेजने में कितने पैसे लगते हैं?

13. यहाँ से अमेरिका पत्र भेजने में कितने दिन लगते हैं?

14. मैं यहाँ से मनिआर्डर भेजना चाहता हूँ।

15. मनिआर्डर भेजने में कितने पैसे लगते हैं?
या
मनिआर्डर भेजने की दर क्या है?

16. खुला पत्र भेजने में कितने पैसों की बचत होती है?

Post-office

1 " Sir, Can I buy some post-cards and envelops ?"

2 " yes, certainly."

3 " What a post-card costs ?"

4 " What an envelope costs ?"

5 " What do you charge for an air-mail inland letter ?"

6 " Would registration with acknowledgement costs more money ?"

7 " How much registration costs ?"

8 " Then give me twenty cards for one rupee."

9 " Give me envelops for one rupee"

10 "What are the clearance hours of mail in the morning, here?"

11 "What are the charges for sending an air-mail letter?"

12 "How much it costs to send a letter to America?"

13 "How many days it will take to reach America?"

14 "I want to send a money-order from here."

15 "How much money is charged for sending a money-order?"

16 "How much money is saved in sending an open letter (Un Sealed)."

"तारघर"

१ मैं अपनी बहन को तार भेजना चाहता हूँ।
२ अमेरिका तार भेजने में कितने पैसे लगेंगे?
३ अमेरिका तार पहुंचने में कितने दिन लगेंगे?
४ क्या मैं हिन्दी में तार भेज सकता हूँ?
५ क्या मैं अंग्रेजी में तार भेज सकता हूँ?
६ क्या आप मेरा तार अंग्रेजी में लिख सकते हैं?
७ आप तार लिखने के कितने पैसे लेंगे?
८ मैं ग़रीब विद्यार्थी हूँ, इतने पैसे नहीं दे सकता
९ क्या आप को मालूम है तारघर किधर (कहाँ) है?
१०. यहां तार कितने बजे से कितने बजे तक भेजा जा सकता है?
११. मैं आगे नहीं जा सकता क्योंकि बहुत थका हुआ हूँ।
१२. मैं थोड़ा आराम कर के तार देने जाऊँगा।
१३. तार बाबू - यह तार मैं अपने मित्र को उस की शादी पर भेजना चाहता हूँ।
१४. मोहन, देखो डाकिया पत्र ले कर इधर आ रहा है।

Telegraph- office.

1 "I want to send a telegram to. my Sister."

2 "How much money it costs in sending a telegram to America?"

3 "How many days it takes in reaching a telegram in America?"

4 "Can I send a telegram in Hindi?

5 "Can I send a telegram in English?"

6 "Can you write a telegram in English for me?"

7 "How much will you charge for writing a telegram?"

8 "I am a poor student and Can't afford this amount."

9 "Do you know where the telegraph-office is?"

10 "What are the hours for sending a telegram from this place?"

11 "I can't go just now because I am tired."

12 "After taking a little rest I will go to send a telegram."

13 "Clerk, I want to send this telegram to my friend on his marriage."

14 "See Mohan, the post-man carrying letters is coming this way."

"बातचीत"

१. आओ चलें कैफेटेरिया में चल कर कॉफी पिएँ!
२. जी नहीं, मैं कॉफी नहीं पीता।
३ तो चलो चाय ही पिएं!
४ क्या तुम कोक नहीं पीते?
५ क्या तुम बीयर नहीं पीते?
६ जी नहीं, मुझे दोनों की ग्रादत नहीं पड़ी है।
७ दीजिए, मुझ को पे (पैसा देने दो) करने दो!
८ नहीं-२ मैं ने पूछा है, मैं ही पे करूँगा।
९ भाई, यहाँ तो चाय काफी ग्रच्छी मिलती है।
१०. मेरे ख़याल में चाय भारत से ग्रच्छी नहीं मिलती है।
११. क्या चाय में चीनी (शक्कर) ग्रौर दूध लेते हो?
१२. नहीं - कोई ज़रूरत नहीं!
१३ "ग्रौर तुम"
१४ मैं तो काफी चीनी ग्रौर दूध लेता हूँ।
१५ क्या तुम्हें चाय के साथ कुछ नमकीन या खस्ता - जैसे टोस्ट ... ग्रंडा ... बिस्कुट ग्रादि?

Conversation

1 "Let us go in a cafe to take coffee."

2 "I do not take coffee."

3 "Then let us take tea."

4 "Don't you drink coke?"

5 "No I am not in the habit of taking any of these two."

6 "Don't you take beer?"

7 "Deen, let me pay."

8 "No, I asked you So let me pay."

9 "Very good tea, is available here."

10 "I think it is not better than that which is available in India."

11 "Do you take sugar and milk in tea?"

12 "NO, I do not need."

13 "And how about you?"

14 "I take enough sugar and milk."

15 "Would you like to have some salted things or crispy .... toast .. egg .. cookies etc. with tea?"

जान-पहचान

आप Mrs. Pal से मिलिए।

यह मेरी धर्मपत्नि है और यह मेरा बेटा और मेरी बेटी है।

क्या आप हिन्दी समझते हैं?

जी हां, थोड़ा बहुत। पर आप धीरे धीरे बोलिए।

क्या आपकी बीबी हिन्दुस्तानी जानती है?

जी नहीं, केवल समझती है और बच्चों ने हाल ही में पढ़ना शुरू किया है।

क्या मैं जो कुछ कह रहा हूँ समझते हैं?

जी हां, आप बहुत साफ और अच्छी हिन्दी बोलते हैं।

क्या आप पहली बार हिन्दुस्तान आए हैं?

जी हां, मैं पहली ही बार आया हूँ।

क्या यह यात्रा आपको रोचक लगी?

जी हाँ, बड़े मजे से। मुझको यह देश बहुत पसन्द है।

आप अमेरिका के किस शहर में रहते हैं?

मैं Chicago (शीकागो) के पास मोकीना नाम की जगह का रहने वाला हूँ।

आप जब कभी अमेरिका आयेंगे, मुझसे मिलने की कृपा कीजिए।

यह आपकी बड़ी उदारता है। मौका मिलने पर अवश्य आऊँगा।

क्या आपको यहाँ का मौसम पसन्द है।

सर्दी तो ठीक है पर गर्मी में थोड़ी तकलीफ होती है।

आप इस शहर में कितने अर्से रहना चाहते हैं?

यही करीब सात आठ घन्टे, क्योंकि मैं सभी मशहूर जगहें देखना चाहता हूँ।

जी हां, आपको देखना चाहिए। मैं आशा करता हूँ कि आपकी यह यात्रा सुखद हो।

कष्ट के लिए धन्यवाद।

Introduction

1 "Meet Miss Pat."

2 "Here is my wife, my son and my daughter."

3 "Do you undestand hindi?"

4 "yes, a little bit but please speak slowly."

5 "Does your wife know hindustani?"

6 "No, She can just understand and the kids have started learning very recently."

7 "Do you understand what I am saying now?"

8 "Yes, you speak hindi very nicely and clearly."

9 "Are you here in India for the first time.?"

10 "Yes I am here for the first time."

11 "Do you find the trip enjoyable?"

12 "Yes it is. I like the country very much."

13 "In which town do you live in America?"

14 "I am from Mokina near Chicago."

15 "Whenever you visit America please visit me."

16 "You are very generous, if I get an opportunity certainly I will come."

17 "Do you like the weather here?"

18 "Summer is a little troublesome but winter is O.K."

19 "How much time do you want to spend in this town?"

20 "About seven or eight hours because I want to see all the famous places."

21 "yes you should see. I wish you the best of journey"

22 "Thanks for the trouble."

"बैंक"

1. क्या इस शहर में कोई बैंक है?
2. जी हाँ, इस शहर में तीन बैंक हैं।
3. यहाँ का सब से अच्छा बैंक कौन सा है?
4. यहाँ का सब से अच्छा बैंक स्टेट (state) बैंक है।
5. आप मुझे उस बैंक का रास्ता बता सकते है?
6. जी हाँ, बड़ी खुशी से! यहाँ से दो मील पूर्व में अशोक-राज्य पथ पर सब से बड़ा भवन बैंक है
7. क्या वह बैंक फारेन-एक्सचेंज का काम करता है?
8. जी हाँ!
9. क्या मैं वहाँ सेविंग अकाउंट खोल सकता हूँ?
10. जी हाँ, आप बड़ी आसानी से यह काम कर सकते हैं
11. क्या वहाँ जाने के लिए कोई सवारी मिल सकती है?
12. जी हाँ, वहाँ तक बस जाती है, पर रिक्शा और टैक्सी भी मिल सकती है।
13. क्या उस बैंक में काफी भीड़ होती है?
14. जी हाँ!
15. तो क्या दोपहर के बाद जाना अच्छा होगा?
16. जी हाँ, मेरे ख्याल में 3 बजे के करीब जाना सब से अच्छा होगा।

१७. क्या मैं वहाँ अमेरिकन डालर खरीद सकता हूँ ?

१८. जी हाँ, बड़ी खुशी से (आसानी से) वहां सभी विदेशी मुद्रा (करेंसी) मिल जाए गी।

१९. क्या वहाँ साईकल से जा सकता हूँ ?

२०. जी हाँ, पर साईकल को सावधानी से रखें। चोरी होने का डर बहुत है।

२१. मैं उस बैंक में कुछ रुपया जमा कराना चाहता हूँ। सूद की दर क्या है ?

२२. इस बैंक में सूद ज्यादह नहीं मिलता, पर पैसा सुरक्षित रहता है।

२३. क्या वहाँ बैंक ड्राफ्ट मिल सकता है ?

२४ क्यों नहीं ? अवश्य मिल सकता है। क्या आप को विदेश में पैसा भेजना है ?

२५ जी हाँ, पर बैंक ड्राफ्ट का कमीशन दर क्या है ?

२६ वह बहुत ज्यादह नहीं। मुझे ठीक ठीक मालूम नहीं आप वहाँ किरानी (क्लर्क) से पूछें।

२७ क्या इस बैंक में काम करने वाले लोग योग्य और चुस्त हैं ?

२८ जी हाँ। वे अपने ग्राहकों की चिन्ता करते हैं।
मीड होने पर देर भी हो सकती है।

२९ क्या बैंक में अँग्रेजी सगझते हैं?

३०. जी हाँ, पर आप धीरे धीरे बोलें क्यों कि
वह अमेरिकन उच्चारण बहुत नहीं सगझते हैं।

३१. धन्यवाद, नगस्ते!

३२ धन्यवाद की क्या आवश्यकता?

३३ नगस्ते!

Bank

1 "Is there any bank in this town?"

2 "yes, there are three banks."

3 "Which is the best one?"

4 "State-Bank is the best."

5 "Can you tell me the way to reach there?"

6 "On Ashoka Raj Patk, about two miles in the east, the largest building is the bank."

7 "Does this bank deal in foreign-exchange?"

8 "yes."

9 "Can I open a saving account there ?"

10 "yes, you can do this quite easily."

11 "Can I get any conveyance to reach there ?"

12 "Bus goes upto that place, but you can also get a 'rikesha' and a cab."

13 "Is there always a rush in the bank ?"

14 "yes."

15 "Then would it be better to go in the afternoon ?"

16 "yes, I think, it would be better to go after 3 o'clock."

17 "Can I buy American dollars there?"

18 "Easily, and all foreign currency is available there."

19 "Can I go there by by-cycle?"

20 "yes, but keep the cycle carefully, there is every risk of being stolen."

21 "I want to deposit some money, what is the interest rate?"

22 "This bank does not give much interest but the money is always safe there."

23 "Can I get a draft there?"

24 "Why not ? certainly . Do you want to Send money to Some foreign country ?"

25 "yes , but what is the commission rate.?

26 "I think it is not much but I am . not sure , you can ask from a clerk there ."

27 "Do all the workers in this bank are capable And Smart ?"

28 "Yes they take care of their customers. There is a possibility of being delayed during rush hours."

29 "Do they understand English ?"

30 " yes , but please talk slowly because they are hot familiar with American accent."

31 or "Thank you, Good-bye."

32 or "There is no need to say."

33 "Good-bye."

HOTEL

इस होटेल का मैनेजर कौन है ?
जी हां, मैं ही हूँ।
मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ।
मैं एक अमेरिकन विद्यार्थी हूँ। मुझे एक सप्ताह के लिए एक कमरा चाहिए।
जी हां, मैं आपको इस रुपये रोज पर एक कमरा दे सकता हूँ।
क्या आपको कमरा आज ही चाहिए ?
जी नहीं, मैं आज Y.M.C.A में रुका हूँ। पर कल से चाहिए।
अच्छी बात।
क्या आपके पास दो बिस्तर वाला कमरा है ?
जी हां।
क्या आप जो कमरा मुझे दे रहे हैं उसमें स्नान घर है ?
जी हां उसमें बेहतरीन स्नान घर है।
क्या आप मासिक भाड़ा कम लेते हैं ?

जी हां, दो सौ रुपये प्रति माष।
जनाब यह तो बहुत महंगा है, क्या आपके पास
कोई सस्ता कमरा है?
आपको कितना बड़ा कमरा चाहिए?
बहुत बड़ा नहीं, सोने और किताब रखने लाय
क्या आप मुझको वह कमरा दिखा सकते हैं?
जी हां, बड़ी खुशी से। आइए अपा चलें।
क्या इस होटल में कोई लिफ्ट नहीं है?
जी नहीं पर हम लोग एक लगाने वाले ही हैं।
यह कमरा तो अच्छा है पर इसकी खिड़कियां
बहुत छोटी हैं।
हां, पर मजबूत हैं। चोरी का कम डर है।
हां तब तो यह अच्छी बात है।
मैनेजर साहेब मेरा सामान ऊपर पहुँचवा
दीजिये।
और बताइये टेलीफोन कहाँ है।

मैं टेलीफोन करना चाहता हूँ।
टेलीफोन आपके दाहीनी तरफ है
क्या आपको टैक्सी वालो का फोन नम्बर मालूम है।
जी नहीं, पर वह टेलीफोन के ऊपर लटका हुआ है।
क्या आप कृपया मेरे लिये एक टैक्सी बुला सकते हैं।
जी हां, पर आपको जाना कहां है
मुझे एक बसीती और कुछ कपड़े खरीदने हैं, कहाँ जाऊँ।
आप कूनाई पैलेस जाइये, वहाँ आपको सब चीजे मिल जायेंगी।
धन्यवाद।
हां आपने अपना नाम तो बताया ही नहीं
मेरा लास्ट नाम मीस्टर स्मीथ है।

Hotel.

1 "Who is the manager of this Hotel ?"

2 "yes, I am the manager."

3 "What can I do for you ?"

4 "I am an American student and I want a room here for one week."

5 "yes, I can give you a room for ten rupees a day."

6 "Do you want to have the room to-day ?"

7 "No, to-day I am staying at y.M.C.A but from to-morrow I need it."

8 "Alright."

9 "Do you have a room with double bed?"

10 'Yes'.

11 "Is there attached bathroom with the room which you are going to give me?"

12 "Yes, it has nice bathroom."

13 "Do you charge less on monthly basis?"

14 "Yes, two hundred rupees per month.

15 "This is very costly Sir, do you have any cheaper one?"

16 "How big room do you want?"

17 "Not too big, just enough to sleep and keep my books."

18 "Can you show me the room?"

19 "With pleasure, let us go up-stairs."

20 "Is there no elevator in the hotel?"

21 "No but we will be having one Pretty Soon."

22 "The room is nice but its windows are very small."

23 "Yes but those are strong, no fear of stealing."

24 "Yes, then it is good."

25 "Ma manager, please send my luggage up-stairs and tell me where the phone is."

26 "I want to make a phone-call."

27 "It is on your right side."

28 "Do you know the phone number of a Cab Company?"

29 "No, but the list (of phone No.) is hanging on the telephone."

30 "Will you please call a cab for me?"

31 "Where do you like to go?"

32 "I want to buy a rain-coat and some clothes, where should I go?"

33 "Go to the Connaught place and you will find everything you want."

34 "Thank you."

35 "you have not told your name, yet."

36 "My last name is 'Smith'."

DELHI

महाशय जी, क्या आप अमेरिकन विद्यार्थी हैं?

जी हां, मैं अमेरिकन विद्यार्थी हूँ।

आप यहाँ किस इरादे से आए हैं?

मैं यहाँ उच्च शिक्षा के ख्याल से आया हूँ।

आप किस यूनिवर्सिटी में पढ़ने का विचार रखते हैं?

हां, मैं दिल्ली विश्वविद्यालय में पढ़ना चाहता हूँ।

क्या दिल्ली में रहने के लिए एक अच्छी सी जगह मिल सकती है?

जी हां, मिल तो सकती है पर बहुत महंगा।

क्या मैं यहाँ के किसी होटल में रह सकता हूँ

जीहां, आपको टेलीफोन से बात कर रिजर्व कराना पड़ेगा

क्या कमरा रिजर्व कराने में बहुत समय लगता है?

जी नहीं, आपके जाते ही काम हो जायेगा।

आपको यहाँ कितने महीने ठहरना है?

ओ, करीब दस महीने।

क्या आपके साथ आपकी पत्नि और बच्चे भी हैं ?

जी, नहीं मेरी शादी नहीं हुई है।

तो क्या आपको 'हिन्दुस्तानी खाना पसन्द है

जी हां, मैं हिन्दुस्तानी खाना पसन्द करने लगा हूँ।

कृपया आप मुझे होटल का रास्ता बताइये

आपके सामने अशोक राज पथ है।

उसी पर आगे चलकर दाहिनी ओर अशोक होटल है।

कष्ट के लिए धन्यवाद।

कोई बात नहीं।

DELHI

1 "Gentleman, are you an American student ?"

2 "yes, I am."

3 "What for are you here ?"

4 "I have an intention of getting higher education."

5 "Which University you want to go for higher studies ?"

6 "I want to study at Delhi-University."

7 "Can I get a nice place to live in Delhi ?"

8 "Yes, it is available but it is very expensive."

9 "Can I stay here in some hotel?"

10 "Yes, but you should get your room reserved by telephone."

11 "Does it take very long for the reservation of a room?"

12 "No, it will be done immediately

13 "for how many months you will be staying here?"

14 "About ten months."

15 "Is your family also with you?"

16 "No, I am not married."

17 "Do you like Indian food?"

18 "Yes, I have developed my taste for this food."

19 "Please tell me the way to reach the hotel."

20 "There is Ashoka Raj Path in front of you."

21 "A little further (on the same road) is Ashoka hotel, on the right hand side."

22 "Thanks for the trouble."

23 "Never mind."

१. "विनोद भाई, आज तो बहुत गर्मी है।"

२ "जी हां, सूरज तो डूब ही गया है, आओ ज़रा अपने बगीचे में टहलें गे।"

३ "चलो चलें"

४ "आज मैं तुम से कुछ पेड़ों के बारे में पूछना चाहता हूं।"

५. "ज़रूर! मैं आप को सब बताने की कोशिश करूंगा।"

६. "इस इतने ऊंचे बड़े पेड़ का क्या नाम है?"

७. "जी यह पीपल का पेड़ है।"

८ "यह हमारे घर में शायद पचास या साठ साल से है।"

९. "इस पेड़ पर कौन सा फल लगता है?"

१०. "जी, इस पेड़ पर कोई भी फल नहीं लगता।"

११. "गर्मी के मौसम में इस की घनी ठंडी छाया में हम लोग अकसर सोया करते हैं।"

१२. "हिन्दू लोग हर बृहस्पतिवार को इस की पूजा करते हैं।"

१३. "क्या आप किसी पेड़ की भी आप पूजा करते हैं?"

१४. "जी हाँ, वह देशिए तुलसी के पौदे की भी हम पूजा करते हैं।"

१५. "यह छोटा सा पौदा आप हर हिन्दू के घर में देखें गे।"

१६. "इस के पत्तों से कई दवाइयाँ बनती हैं।"

१७. "और इस के खरबूज़े भी कितनी प्यारी हैं।"

१८. "यह कैसा पेड़ है?"

१९. "बरसात के मौसम में इस पर शहतूत लगते हैं।"

२०. "जी हाँ, शहतूत तो हमारे देश में भी बहुत होते हैं।"

२१. "यह आम का पेड़ है।"

२२. "देखो अब यह सब पकने लगे हैं।"

२३. "यह तो आप जानते ही हैं कि यह कितना मीठा फल है।"

२४. "इस की लकड़ी भी जलाने के काम आती है।"

२५ "यह अमरूद का पेड़ है।"

२६ "देखने में तो काफी छोटा है लेकिन खूब फल देता है।"

२७. "यह नीम का पेड़ है।"

२८. "यह सारे भारतवर्ष में बहुत पाया जाता है।"

२९. "यह कौन सा फल देता है?"

३०. "यह फल तो कोई नहीं देता फिर भी इस के बहुत फ़ायदे हैं।"

३१. "इस के पत्तों को पीस कर रस पीने से कई बिमारियाँ दूर हो जाती हैं।"

३२. "इस की छोटी पतली टहनियों से हम लोग दांत साफ करते हैं।"

३३ "क्या यह मीठी होती हैं?"

३४ "जी नहीं, होती तो बहुत कड़वी हैं लेकिन इस से दांत कभी ख़राब नहीं होते और मज़बूत भी बनते हैं।"

३५. "इस कांटों वाले पेड़ का क्या नाम है?"

३६ "जी यह बबूल का पेड़ है।"

३७. "इस की लकड़ी जलाने के काम आती है।"

३८. "इस की पतली टहनी से भी हम लोग दाँत साफ करते हैं।"

३९. "क्या यह भी कूड़वा होता है?"

४०. "जी यह फीका होता है।"

४१. "इस का छिलका चमड़ा रंगने के काम आता है।"

४२. "और कौन कौन से पेड़ यहां होते हैं?"

४३ "भारतवर्ष चीड़ और शागवान की लकड़ी के लिए बहुत मशहूर है।"

४४. "भगवान की लकड़ी से बढ़िया फर्नीचर बनता है।"

४५. "इस के पेड़ पहाड़ों में पाए जाते हैं।"

४६. "आप को यहाँ बरगद के पेड़ भी कहीं कहीं दिखाई देंगे।"

४७. "इस की क्या विशेषता है?"

४८. "इस पेड़ की उम्र बहुत लम्बी होती है।"

४९. "कई तो आप को पांच छः सौ साल तक पुराने मिलेंगे।"

५०. "यह कोई फल नहीं देता, लेकिन इस की विशेषता यह है कि इस की सैंकड़ों जड़ें इस की टहनियों से लटकती हुई ज़मीन में धंस जाती हैं।"

पु१. "इस तरह इस की जड़ों का एक जाल सा बन जाता है।"

पु२. "इस का तना भी बहुत मोटा होता है।"

पु३. अच्छा विनोद भाई, बहुत बहुत धन्यवाद - अब चलें।

पु४ धन्यवाद ! नमस्ते !

"Some difficult words."
"कुछ कठिन शब्द"

१. अक्सर — Mostly, very often.
२. आम — Mangoes
३. अमरूद — Guava
४. उमर — Life, age.
५. कोशिश — To try.
६. कड़वी — Bitter
७. कांटे — Thorns
८. घनी ठंडी छाया — Thick cool Shadow.
९. चीड़ — Pine
१०. छिलका — Bark
११. जड़ें — Roots
१२. जाल सा — Net-like.

१३. जलाने For fuel.

१४ ज़मीन में चली जाती हैं।
Go deep into the earth.

१५. तुलसी Basil

१६. तना Trunk

१७ दवाईयाँ Medicines

१८. देश. Country

१९. दाँत Teeth

२० नीम Neem

२१. पीपल Pipal

२२. पचास या साठ Fifty or Sixty

२३ पाँच छः सौ साल Five or Six hundred years

२४ पेड़ Tree

२५ पूजा Worship.

२६ पहाड़ो में On the mountains.

२७. पतली टहनियां Tiny thin branches

२८. पीस कर To grind.

२९. पत्ते Leaves

३० पकना To grow ripe.

३१. फर्नीचर Furniture

३२. फल Fruit

३३ फायदे Advantages

३४ बगीचा Garden

३५. बिमारियाँ Diseases

३६ बबूल Acacia. बरगद Banyan.

३७ बढ़िया Fine

३८ मगँलवार Tuesday

३९	मीठा	Sweet
४०	मोटा	Thick heavy
४१	मज़बूत	Strong
४२	रस	Juice
४३	लम्बी	Long
४४	लकड़ी	Wood
४५	विशेषता	Speciality
४६	शहतूत	Mulberry
४७	सूरज	Sun
४८	सैंकड़ों	Hundred
४९	सागवान	Teak
५०	हिन्दू लोग	Hindu people

1 "Brother Vinod, It is pretty warm to-day?"

2 "Oh yes, the Sun is set now, let us go just for a walk in our garden."

3 "Let us go."

4 "To-day I would like to ask you Something about the trees."

5 "Sure, I would try to tell you everything."

6. "What is the name of this so high tree?"

7 "This is called Pipal tree."

8 "I think it is in our house for the last fifty or Sixty years."

9 "Which fruit does it bear?"

10 "It does not bear any fruit."

11 "In Summer usually we sleep under its cool thick Shadow."

12 "Hindus worship it on every Tuesday."

13 "Do you also worship any other tree?"

14 "yes, Look here we also worship this basil plant."

15 "you will find this small plant in every hindu's home."

16 "Many medicines are prepared from its leaves."

17 "It also smells good."

18 "What kind of tree is this?"

19 "In rainy season mulberries grow on this tree."

20 "We, too, have plenty of mulberries in our own country.

21 "Here is a mango tree."

22 "Look, now they have started ripening."

23 "I hope you are aware of its sweetness."

24 "Its wood is also utilized for fuel."

25 "This is guava tree."

26 "In appearance it is quite small but it bears plenty of fruit.

27. "This is a Nēēm tree."

28 "It is found in abundance throughout the country."

29. "What kind of fruit does it bear?"

30 "It does not bear any fruit even then it is useful in many ways."

31 "Extract of its leaves cures many diseases."

32. "We clean our teeth with its small thin branches."

33 "Are they sweet?"

34 "Oh, no they are quite bitter in taste but make the teeth strong, as well as prevent them, from many troubles."

35 "What is the name of this tree with thorns?"

36 "It is an acacia tree."

37 "Its would is utilized for fuel."

38 "This, too, is used for cleaning the teeth."

39 "Is this, too, bitter?"

40 "No it is tasteless.

41 "Its barks is used for dyeing the leather."

42 "What other trees are found here?"

43 "India is very famous for Pine and teak wood."

44 "Fine furniture is made from teak wood."

45 "These trees are found on mountains."

46 "Some where you will also come across the Banyan tree."

47. "What is its significance.?"

48 "This tree has a long life."

49 "you will find some of them five to Six hundred years old."

50 "It does not bear any fruit but it's significance is that hundreds of its ~~(branches)~~ roots emerging

from its branches go deep down into the earth."

51 "In this way the roots form a net like structure."

52. "It also has a very heavy trunk."

53. "Well brother Vinod, thanks very much. Let us go now."

54 "Thank you, good-bye."

"होली"

१ दीन, यह बताओ कि होली कब है?
२ परसों है।
३ होली में यहीं हो या बाहर जा रहे हो?
४ मैं होली यहीं मनाऊँगा।
५ होली के लिए बहुत से तरह तरह के रंग बाजार में है।
६ तुम कौन सा रंग ज्यादह पसंद करते हो?
७ मुझे तो कच्चा रंग पसन्द है।
८ क्यों, कच्चे रंग में क्या रखा है?
९ कच्चे रंग से कपड़ा बर्बाद नहीं होता है।
१० ऐसे रंग से होली खेलने में लोग गाली नहीं देते हैं।
११ क्या होली के उत्सव पर भी लोग गाली देते हैं?
१२ मत पूछो भाई, होली ही तो है।
१३ होली में क्या क्या होता है?
१४ सभी घर में सुबह पूजा होती है।
१५ पूजा में पकवान वगैरह चढ़ती है।
१६ पकवान चढ़ने के बाद सभी खाते हैं।
१७ सुबह नाश्ते के बाद सभी रंग से खेलना शुरू करते हैं।

१८. खेलते खेलते खाने का समय हो जाता है।
१९. जितने भी सम्बन्धी होते हैं, उन से सभी मिलते हैं।
२०. वहीं थोड़ा-थोड़ा खाना खाते हैं।

Holi

1 "Deen tell me when is Holi?"

2 "Day after to-morrow."

3 "Are you staying here or going somewhere out on Holi?"

4 "I will celebrate Holi here."

5 "I am to buy different kinds of Colors for Holi."

6 "Which color do you like best?"

7 "I like the color which is not fast."

8 "What is the importance in such Color?"

9 "They do not spoil the clothes."

10 "If you celebrate Holi playing with such colors, people do not abuse you."

11 "Do people call names even on Holi festival?"

12 "Do not ask me, after all it is Holi."

13 "What happens on a Holi day?"

14 "In every home there is worshipping (of gods) in the morning."

15 "Sweets are offered to their God."

16 "Everybody eats, after this offering is made."

17 "After breakfast everyone starts playing with colors."

18 "They play until lunch hour."

19 "On that day all the relatives meet each other."

20 "And they eat something with every body"

१. "क्या आज बहुत गर्मी नहीं ?"

२. "जब सूरज डूब जाएगा तो क्या आप बाग़ में चलेंगे ?"

३ "क्या आप कभी टहलने जाते हैं ?"

४. "क्या आप मुझे कुछ पेड़ों के बारे में बतायेंगे ?"

५ "यह पेड़ कैसा फ़ल देता है ?"

६ "क्या आप को पेड़ की छाया में सोना पसंद है ?"

७ "क्या आप पेड़ों की पूजा करते हैं ?"

८ "क्या आप को कुछ खबबु आ रही है ?"

९ "क्या यह आम का पेड़ है ?"

१० "क्या नीम का पेड़ सारे भारतवर्ष में होता है ?"

११ "क्या इस पेड़ की लकड़ी आप जलाते हैं ?"

१२ "क्या इस के पत्ते बहुत कड़ुवे है ?"

१३ "क्या इस के पत्ते हरे रंग के नहीं ?"

१४ "क्या अमरूद का पेड़ छोटा होता है ?"

१५ "क्या इस पेड़ की टहनियाँ पतली हैं ?"

"हिन्दुस्तानी खाना"

१. क्या आप को खाना पकाना आता है ?
२ जी हाँ, पर मैं हिन्दुस्तानी खाना नहीं पका सकता।
३ मैं केवल अमेरिकन खाना पकाना जानता हूँ।
४ क्या आप को तातल, दाल और गोभी की तरकारी पसन्द है ?
५ आप किस प्रकार का माँस खाना पसन्द करते हैं ?
६ यहाँ तो गाय का माँस खाने को नहीं मिल सकता क्यों कि हम लोग हिंदू है।
७ आप अमेरिका में खाना खुद बनाते थे ?
८ पर पिकनिक में मैं खूब अच्छा खाना पकाता था।
९ आप के घर खाना कौन पकाता है ?
१०. कोई नहीं, मैं बाजार में खाने की दुकान पर खाना खाता हूँ।
११ क्या आप की पत्नी खाना बनाना नहीं जानती ?
१२ जानती तो है पर बेचारी बहुत दिन से बीमार है। कमजोरी इतनी है कि खाना नहीं बना सकती है।
१३ तो कोई नौकर क्यों नहीं रख लेते ?
१४ क्या आप को गाजर (-जलपान) में पूड़ी-कचौड़ी या आलू की सुजिया पसंद है ?
१५ क्या आप को हरा शाक खाना अच्छा लगता है ?

१६ क्या आप को चाय या काफी पसंद है?

१७ क्या आप चाय में चीनी (शक्कर) या दूध (क्रीम) लेंगे

१८ क्या आप को भारतीय मिठाईयां पसन्द हैं?

१९ मेरा नौकर खाना बहुत अच्छा पकाता है।

२०. आप मेरे यहाँ अगले शनिवार को खाने (पर) ज़रूर आइए।

२१. आप अपनी पत्नी और बच्चों को साथ लाना हरगिज़ न भूलिए गा।

२२. मेरी पत्नी और मैं आप के बाल-बच्चों तथा पत्नी से मिलना चाहती हैं।

२३ मैं मसालेदार खाना खाना बहुत पसन्द करता हूँ। पर ज़्यादह नमक नहीं होना चाहिए।

२३ क्या आप के खाने में नमक बहुत ज़्यादह है?

२४ आप सुबह का नाश्ता कहाँ करते हैं।

२५ क्या आप दिन का खाना आफिस में खाते हैं?

२६ क्या आप के लड़के आपका खाना साथ ले कर स्कूल जाते हैं?

२७ आप खाने की चीज़ें किस दुकान से खरीदते हैं? मैं कुछ हिन्दुस्तानी खाने की सामग्री खरीदना चाहता हूं।

२८ मैं ने एक बाज़ार में बारह (१२) अंडे खरीदे थे जिस में से तीन सड़े हुए निकले। मैं कल उन को वापिस करूँ गा।

२८. मुझे मछली खाना बिल्कुल पसन्द नहीं पर मेरा छोटा भाई बहुत स्वाद ले कर खाता है।

३०. क्या आप अपनी शाक भाजियाँ अपनी फुलवारी में पैदा करते हैं ?

३१ मुझ को भी बागबानी का बहुत शौक है।

३२ आप रोटी के साथ मांस या मछली खाएं गे ?

३३ क्या आप को खाने के अन्त में दही चाहिए ?

३४ क्या आप को खट्टा दही पसन्द है ?

३५ क्या आप नीम्बू का अचार खाना चाहें गे ?

३६. क्या आप को सिगरेट पीने का शौक है ?

३७. हमारे घर कोई शराब नहीं पीता पर आप तो अंग्रेज़ी हैं न, तो पीजिए।

४१. क्या आप को मद्रासी खाना पसन्द है ?

४२. मैं तो पंजाबी खाना पसन्द करता हूँ।

४३. अमेरिका में मांस मछली खाने की ऐसी बुरी आदत पड़ गई है, कि बिना मांस-मछली के खाना फीका-फीका लगता है।

४४ अमेरिका में कम लोग चावल खाते हैं।

४५ हाँ ! अमेरिका में गो-मांस शूअर के मांस से अधिक महंगा है। उत्सव के दिनों में अमेरिकन लोग टरकी व मांस खाना पसंद करते हैं।

४६ टरकी क्या बला है ?

Indian food.

1 "Do you know cooking ?"

2 "yes, but I can't cook Indian food.

3 "I can make only American food."

4 "Do you like rice, lentils and
Cauliflower vegetable ?"

5 "what kind of meat do you like

6 "We are hindus so beef is
not available here."

7 "Did you use to cook food by
your-self in America ?"

8 "I used to make wonderful food
on picnics."

9 "Who cooks the meals in your house ?"

10 "No body, I eat in a Cafe."

11 "Does not your wife know cooking ?"

12 "yes, she knows but she is sick for the last many days."

13 "Then why don't you keep Some Servant ?"

14 "Do you like Puri, Kachori and Potatoes for break-fast ?"

15 "Do you like green vegetables to eat

16 "Do you like tea or Coffee ?"

17 "Would you take sugar or cream in tea?"

18 "Do you like Indian sweetmeats?"

19 "My servant is a good cook."

20 "On next Monday please do come to my place for dinner."

21 "Do not forget to bring your wife and kids with you."

22 "My wife and mother are anxious to meet your wife and children."

23 "I like to eat spicy food but there should not be much salt."
(22)

24 "Is there too much salt in your food?"

25 "Where do you take your break fast ?"

26 "Do you eat your lunch in your office ?"

27 "Do your boys carry their lunch with them to school ?"

28 "Where do buy or from which store do you buy your grocery ? I want to buy some things for Indian food."

29 "I bought twelve eggs for one rupee, three of them were rotten and I will them to-morrow."

30 "I do not like fish but my younger brother enjoys eating it."

31 "Do you grow your vegetables in your own kitchen-garden ?"

32 "I am also fond of gardening."

33 "Would you prefer to take meat or fish with your meal ?"

34 "Would you like Sour-cream after meals ?"

35 "Do you like 'Sour' Sour-cream ?"

36 "Would you like to take lemon-pickle?"

37 "Do you like smoking ?"

38 "No body takes wine in our home but you may take, because you are an American."

39 "Do you like Madrasi food?"

40 "I like Panjabi food."

41 "In America, I became so habitual of meat and fish that, how the food seems tasteless without these things."

42 "Only a few people like rice in America."

43 "Beef costs more money than pork in America. On festivals Americans like to eat turkey."

44 "What does this 'turkey' mean?"

१. "नमस्ते, वैनेन्जर साहिब"।

२. "आईए कपूर जी, कहिए क्या हाल-चाल हैं।"

३. "आप की बड़ी मेहरबानी है।"

४. "आज अपने दोस्तों को दावत देने की सोची थी इस लिए चला आया।"

५. "क्या आप इन्तजाम करना चाहते हैं?"

६. "क्यों नहीं, जरूर, कितने लोग हैं?"

७. "हम पन्द्रह लोग होंगे।"

८ "आप खाने के लिए क्या क्या बनवाना चाहते हैं?"

९. "जो कुछ आप के लिए बनना चाहते हैं, आप जो भी चाहें गे।"

१०. "सब्जी कौन कौन सी होगी?"

११. "मटर-पनीर, आलू-गोभी, खटाई वाले चने, साग-पनीर, उड़द की दाल, पकौड़ी और मलो

का रायता।"

१२. "और मांस में आप क्या क्या देंगे?"

१३. "जी मुर्ग़-मसाला, रोग़न-जोश, सीख़-कबाब, तंदूरी मुर्ग़ - और जो भी आप हुक्म करें बना जाएगा।"

१४. "खाने के बाद कुछ मीठी चीज़ भी तो चाहिए।"

१५. "आप खीर, गाजर-पाक, दाल का हलुआ, ~~मालपुआ~~ पाक, कुलफी जो चाहें मिल जाएगा।"

१६ "एक आदमी के खाने के आप कितने पैसे लेंगे?"

१७. "अगर आप मुझे यह बता दें कि आप कौन कौन सी चीज़ लेना पसंद करेंगे, तो मैं आप को आसानी से पैसे बता दूंगा।"

१८ "लो यह तो मैं भूल ही गया।"

१९. "हम कुछ ज़्यादह नहीं लेंगे, सिर्फ एक

प्लेट, रोगनजोश, एक प्लेट शामपनीर और सलाद का रायता।"

२०. "सलाद, चटनी तो आप देंगे ही।"

२१. "आप चावल पसंद करें तो या पूरी?

२२. "क्या आप तन्दूरी रोटी बना सकते हैं?"

२३. "जी हां, अगर आप चाहते हैं तो?"

२४. "और गाजर का हलुआ।"

२५. "तो कपूर साहिब एक आदमी के खाने के चार रुपये हो गए।"

२६. "चार रुपये तो बहुत ज़्यादह है।"

२७. "नहीं जी, मैं ने तो आप को कम से कम पैसे बताए हैं।"

२८. "देखिए डेढ़ रुपया तो हम सिर्फ रोगन-जोश की प्लेट का ही लेते हैं।"

२९. "इस के इलावा और भी कितनी चीज़ें हैं।"

३०. "दरिवार मैनेजर साहिब हम तो हमेशा आप ही के पास आते है, कुछ तो पैसे कम होने चाहिएं।"

३१. "तह तो आप की बड़ी मेहरबानी है लेकिन इस से कम पैसे लेने से तो हमें नुकसान रहेगा।"

३२. "अच्छा चलो पौने चार रुपये ठीक हैं।"

३३. "तो शाम को नौ बजे आप को मेज़ तैयार मिलेगी।"

३४. "ठीक है हम वक्त पर पहुंच जाएंगे।"

३५. "आप कुछ पेशगी रुपये लेंगे?"

३६. "कोई जरूरी नहीं, जैसा आप चाहें।"

३७. "मेरे पास अभी तो दस ही रुपये हैं, यही रखो।"

३८ "धन्यवाद"

३९. "मैं सब इन्तजाम करवा दूंगा।"

"कुछ कठिन शब्द"

Some difficult words.

१ आलू - गोभी Potatoes and cauliflower

२ आसानी Easily

३ इन्तज़ाम Arrangement

४ इलावा In spite of

५. उड़द की दाल Black-gram

६. कुलफी Ice-cream

७. खटाई वाले-चने Whole grams with Sour.

८. खीर A kind of pudding made with milk and rice.

९. गाजर-पाक. A kind of pudding made with carrots and milk.

१०. चटनी Sauce.

११. चार रुपये Four rupees.

१२. तन्दूरी मुर्ग Roasted-chicken.

१३. दावत Feast

१४ दोस्त Friends

१५. नुकसान Loss.

१६ पन्द्रह Fifteen

१७. पकौड़ी कारागाता . A dish prepared with Sour cream and gram flour

१८. बाल्ते A Sour cream dish with black gram.

१९. मीठी चीज़ dessert

२०. आपकी मेहरबानी है So kind of you.

२१. मुर्ग़ - मसाला Chicken - curry.

२२. मांस meat

२३ मटर-पनीर Peas with cheese.

२४ रोगन जोश Roghan josh

२५. वक्त पर In time.

२६.	सीख - कबाब	Seekh - Kabab
२७	पाग - पनीर	Spinch with cheese
२८	सब्जी	Vegetable
२९.	सलाद	Salad
३०.	हुक्म	Order

1 " Good morning, manager.

2. " Hello Mr Kapoor

3 " Fine, thanks. you"

4 "I was thinking of a dinner party for my friends, so I am here.

5 " Can you make out the arrangements ?

6 " Sure, how many people you are ?

7 " Fifteen "

8 " What can you serve for the dinner ? "

9 " Every thing, whatever you would like can be prepared. "

10 " What kind of vegetables would you serve ? "

11 " Sweet-peas with cheese, Cauliflower with potato

Sour whole-grams, Spinach with cheese, black-gram Pakori or bhalla with Sour-cream.

12. "What can you serve in meat ?"

13 " Chicken-curry, roghan-josh, kebab, roasted-chicken and what else you may order can be prepared."

14 There should be some dessert als."

15 " Kheer, Carrot-pudding, dal-ka-haluwa and ice-cream whatever you prefer would be available."

16 " What will you charge for one person?"

17 "If you please tell me what would you like to have, it will be convenient for me to tell you about the money."

18 "Oh; I just forgot about this thing"

19 " We will not take more than, One dish of each thing.

rogham josh, one Spinach dish with cheese and bhalla with Sour-cream per head."

20 " Of course, you will serve Salad and Sauce."

21 "What would you like to have rice or puree

22 " Can you serve over-chhapti ?"

23 " If you so desire."

24 " And carrot-pudding ?"

25 "Well MR Kapoor I will charge rupees 4 Per head."

26 "It is too much."

27 "No, I have asked you the minimum."

28 "Look we charge a rupee and a half only for one rogham-josh dish."

29 " Besides this there are so many other things."

30 Well Mr manager, we often come here, there Should be some concession.

31. "That is very kind of you, but you See if we charge less than this we will be at a loss"

32. "Well, quarter to four will be alright."

33 "you will find the table ready at 9:P.M.

34 "We Shall come at the right time."

35 "Would you like to have Some money in advance?"

36 "As you wish, it is not essential."

37 "Keep these ten rupees which I have this moment."

38 "Thank you."

39 "I will make all the arrangements."

१ "क्या आप हमारे खाने का इन्तज़ाम करवा सकते हैं ?"

२. "आप खाने के लिए क्या क्या दे सकते हैं ?"

३. "क्या हमें खाना वक्त पर तैयार मिले गा ?"

४. "अगर मैं कोई ख़ास चीज़ बनवाना चाहूँ तो क्या आप बनवा देंगे ?"

५ "जो कुछ मैं चाहूँ आप बनवा सकते हैं ?"

६ "खाने के बाद आप मीठी चीज़ क्या देंगे ?"

७ "एक आदमी के खाने के आप कितने पैसे लेते हैं ?"

८ "खाना ठंडा तो नहीं होगा ?"

९ "सब्ज़ी कौन कौन सी होगी ?"

१०. "सब्जी में ज्यादह मसाले तो नहीं हैं बे ?"

११. "खाने की सब चीज़े गर्म गर्म देंबे न ?"

१२. "कुलफी के आप कितने पैसे लेते हैं ?"

१३. "मांस में आप क्या क्या देंगे ?"

१४. "क्या बुर्बा-मसाले के पैसे आप ज्यादह नहीं ले रहे ?"

१५. "चावल की प्लेट के कितने पैसे हैं ?"

१६. "क्या आप सलाद भी देंगे ?"

१७. "क्या आप कुछ रुपये पेशगी लेना चाहते हैं ?"

१८. "आप का खाना अच्छा होगा न ?"

१९. "मेरे किसी मित्र को कोई शिकायत तो नहीं होगी ?"

२०. "मैं आप को कितने रुपये दूं ?"

१. "जल्दी से चलो बेटा, देर हो से तुम्हारे कपड़े लेने हैं और फिर बाल कटवाने भी आगे जाना है।"

२. "चलो पिता जी, मैं बिल्कुल तैयार हूं।"

३. "आईए शर्मा जी, नमस्ते।"

४. "कहिए मास्टर जी, इस के कपड़े तैयार हो गए?"

५. "आप बैठिए अभी दस मिनट में तैयार हो जाएंगे।"

६ "लेकिन आप ने आज सुबह देने का वादा किया था।"

७. "इस को तीन बजे की गाड़ी से रामपुर जाना है।"

८. "बस जी सिर्फ एक कमीज़ के बटन लगने बाकी है।"

९. "अच्छा जब तक यह काम होता है, आप शेविंग

के पैसे बताएं

१०. "जी आपने मुझे कुछ ज्यादह पैसे नहीं देने सिर्फ नौ रुपये हैं।"

११. "वह कैसे?"

१२. "देखिए दो कमीजों के तीन रुपये, दो निक्करों के चार रुपये, एक कुरते का एक रुपया और एक पाजामे का एक रुपया।

१३. "यह लीजिए दस रुपये का नोट और मुझे एक रुपया वापिस कर दो।"

१४ "बहुत अच्छा जी।"

१५. "और आप के कपड़े भी तैयार हो गए।"

१६. "नमस्ते शर्मा जी।"

१७. "नमस्ते गुप्ता जी।"

१८. "चलो बेटा नहीं तो दुकान भी पास ही है।"

२१. "आईए बाबू जी बैठिए।"

२०. "आप कैसे बाल कटवाना चाहते हैं?"

२१. "इस बच्चे के बाल काट दो, थोड़ी छोटे छोटे रखना।"

२२. "ज़रा जल्दी जल्दी काट दो, हम ज़रा जल्दी में हैं।"

२३. "अभी लो बाबू जी आप के देखते ही देखते सब ठीक कर देता हूं।"

२४. "कितने -- पैसे हुए?"

२५. "जी पचास नए पैसे।"

२६. "ज़रा गर्दन पर से सब बाल साफ़ कर देना।"

२७. "जी मैं ने पाउडर लगा कर सब साफ़ कर दिए हैं।"

२८. "आओ बेटा अब तक हो चला है, हमें जल्दी से स्टेशन पर पहुंचना है।"

२९. "हां पिता जी, माता जी मेरा सूटकेस ले कर हमारा इन्तजार कर रही हैं जी।"

३०. "पिता जी गाड़ी यहां से कितने बजे छूटती है?"

३१. "बेटा तीन बज कर पांच मिनिट पर।"

३२. "और रामपुर पहुंचे भी कितने बजे?"

३३. "शाम के पांच बजे।"

३४ "दिल्ली से रामपुर का फासला कितना है?"

३५. "साठ मील का।"

३६ "मोहन ... मोहन!"

३७. "कथा सुने कोई आवाज़ दे रहा है?"

३८ "हां, वह देखो तुम्हारी माता जी खड़ी हैं टिकट घर के पास।"

३९. "चलो बेटा जल्दी से गाड़ी आने का वक्त हो गया है।"

४०. "मैं ने तुम्हारी टिकिट खरीद ली है।"

४१. "इस टोकरी में क्या है?"

४२. "इस में कुछ फल और मिठाई है।"

४३. "रास्ते में भूख लगे तो खा लेना।"

४४ "वह देखो गाड़ी आ रही है।"

४५. "बेटा घबराओ नहीं बहुत जगह खाली हो जाए गी।"

४६. "पहले मुसाफिरों को नीचे आने दो।"

४७. "मैं ने तुम्हारा सूटकेस और टोकरी तुम्हारी सीट के नीचे रख दी है, अब तुम आराम से बैठ जाओ।"

४८. "बेटा खिड़की के बाहर सिर निकाल कर न झाकना, वहीं आंख में कोयला न पड़ जाए।"

४९. "पिता जी, क्या दादा जी स्टेशन पर आ जाएँ गे।"

५०. हां, बेटा मैं ने कल उन्हें तार दे दी थी कि मोहन आ रहा है।"

५१. "अपनी टिकट संभाल कर रखना।"

५२. "वहाँ पहुंचते ही हमें पत्र लिख देना।"

५३. आप फिक्र न करें मैं ठीक पहुंच कर खत लिख दूंगा।"

५४ अच्छा बेटा, इंजन ने सीटी दे दी हम चलते हैं।"

Difficult words.

कठिन शब्द

१	आँख	Eye.
२.	आराम से	With ease
३.	इन्तजार	To Wait
४.	कमीज़	Shirt
५.	कुरता	Kurta
६.	कोयला	Char coal
७.	खिड़की	Window
८.	गर्दन	Neck
९.	टोकरी	Basket
१०	तार	Telegram
११.	दर्जी	Tailor.

१७.	दादा	Grandfather
१३	नाई	Barber
१४	निक्कर	Shorts.
१५.	पाजामा	Pajjama
१६	फिक्र	Worry
१७	फल	Fruit
१८	बाल-कटवाना	Hair-cut.
१९.	मिठाई	Sweets
२०.	मुसाफिर	Passenger
२१.	वायदा	Promise
२२.	शाम	Evening
२३	साठ मील	Sixty miles.
२४	सीटी	Whistle.

२५.	सुबह	Morning.
२६	सिर्फ़	Only
२७	सिलाई	Stiching.
२८.		

1 "Hurry up Son, we have to bring your garment from the tailor and then you also need hair-cut."

2 "Let us go father, I am ready."

3 "Good morning MR Sharma, Come in."

4 "Well tailor master, are his clothes ready?"

5 "Please sit down, they will be ready in ten minutes".

6 "But you promised to give this morning."

7 "He is going to Rampur by 3 o'clock train."

8 "There is only one shirt left for sewing up the buttons."

9 "O.K. while that work is being done let me know the amount you will be charging for the sewing."

10 "you do not have to pay much, it is only rupees nine."

11 "How come?"

12 "Three rupees for two shirts, four Rs. for two half-pants, one Rs. for the kurta and one Rs. for the trouser."

13. "Take this one Rs. note and give me back one rupee."

14 "Alright."

15 "your clothes are also ready."

16 "Good-bye, master (tailor)."

17 "Good-bye M.R. Sharma."

18 "Let us go sir, barber's shop is also quite near."

19 "Come in Sir, have a seat."

20 "Which hair-style would you like?"

21 "Please do hair-cut for this boy and keep hair very short."

22 "Please do quickly, we are in a hurry."

23 "yes Sir I will set everything right in no time."

24 "How much money?"

25 "Fifty naya Paise."

26 "Please clean the neck (remove hair from the neck)"

27 "I have cleaned all with powder."

28 "Now Son it is time to go to the station."

29 "yes father, mother must be waiting for us taking my suit-case."

30 "Father at what time the train leaves."

31 "Five minutes after three."

32 "When does it arrive at Rampur?"

33 "5 O'clock in the evening."

34 "How far is Rampur from Delhi?"

35 "Sixty miles."

36 "Mohan -- Mohan --."

37 "Is Some one Calling for me.?"

38 "Look, there is your mother standing near the booking-office."

39 "Hurry up Son, the train will be Coming Soon."

40 "I have bought the ticket for you."

41 "What is in this basket ?"

42 "There are Some Sweets and fruit."

43 "You may eat them if you feel hungry on the way.?"

44 "Look! the train is Coming."

45 "Do not worry Son, there will be plenty of room."

46 "Let the passengers get off the train first."

47 "Now you can sit easily I have put your suit-case and basket under the seat."

48 "Do not peep through the window, the Coal-dust may not enter your eyes."

49 "Father, will grandpa be on the station?

50 "Yes, Son. I informed him yesterday by sending a telegram that you will be coming."

51 "Keep your ticket carefully."

52 "Do write us as soon as you reach there,

53 "Do not worry, I will be writing a letter right after reaching there."

54 "Well Son the engine has whistled we are leaving."

१. "क्या वह दर्ज़ी की दुकान है?"

२. "क्या आप का भाई भी दर्ज़ी था?"

३. "क्या आप जाने के लिए तैयार हैं?"

४. "क्या आप ने टिकट नहीं ली?"

५. "क्या आप टिकट नहीं लें गे?"

६. "क्या आप को मिठाई खाना पसन्द है?"

७. "क्या आप को मिठाई अच्छी लगती है?"

८. "क्या आप के पिता जी मिठाई लायें गे?"

९. "क्या इस टोकरी में फल हैं?"

१०. "क्या आप सुबह फल खाते हैं?"

११. "क्या सब मुसाफिर थक गए हैं?"

१२. "क्या मैं स्टेशन पर आप का इन्तज़ार करूँ?"

१३. "क्या आप मेरा इन्तज़ार कर रहे हैं?"

१४ "क्या आप के दादा जी गाँव में रहते हैं ?"

१५ "क्या आप की दादी जी भी उन के साथ रहती हैं ?"

१६ "गाड़ी दिल्ली किस वक्त पहुँचे गी ?"

PLANE TRAVEL

क्या यहाँ से नेपाल के लिए हवाई जहाज जाता है ?
जी हां, दिन में दो बार।
हवाई जहाज कितने बजे छुटता है ?
एक सुबह में सात बजे और दूसरा रात में आठ बजे।
कितना समय लगता है।
करीब दो घन्टे।
पर आपको मालूम है किराया (भाडा) कितना है !
करीब दो सौ रुपये।
टिकट घर कहाँ है ?
टिकट घर आपकी बायीं ओर अगले कोने में है।
टिकट बाबू मुझे काटमान्डू नेपाल का एक फर्स्ट क्लास टिकट चाहिए।
यह लीजिए अपना टिकट।
क्या जहाज पर खाना मिलता है।
जी नहीं, इतनी कम दूरी में नहीं।
पर नास्ते के लिए आपको सब कुछ मिल जाएगा।
मेरे सामान का वजन क्या है ?

आपके सामान का वजन पांच पौन्ड ज्यादा है।
मैं Air Port (हवाई अड्डे) कैसे पहुँचूंगा?
अगली सड़क से बस के लिए हर आधे घन्टे पर एक बस जाती है।
क्या हवाई जहाज से जाने में बहुत खतरा है?
जी नहीं।
क्या आपको हवाई जहाज चढ़ने पर कोई तकलीफ तकलीफ तो नहीं होती?
जी हां, मुझे काफी तकलीफ होती है पर मुझे डर भी लगता है।

Plane travel

1 "Is there any air-service from here to Nepal.?"

2 " yes, twice a day."

3 " At what time the plane leaves ?"

4 " One leaves at 7 oclock in the morning and the other 8 oclock in the evening."

5 "How much time it takes to reach there ?"

6 " About Six hours.

7 " Do you know what is the passage. fare ?"

8 "About two hundred rupees."

9 "Where is the booking office?"

10 "St..... is in the corner, on your left side."

11 (Booking clerk) I want a first-class ticket for Kathmandu, Nepal."

12 "Here is your ticket."

13 "Are the meals served on the plane?"

14 "No, not in this short distance journey."

15 "How much my luggage weighs ?"

16 "It is five pounds extra ?"

17 "How would I reach the air-port ?"

18 "From the next road, you can get a ~~bus~~ bus for the air-port after each half an hour."

19 "Is the air-journey very dangerous?

20 'No'.

21 "Do you feel any sort of trouble (air-sickness) in air-journey ?"

22 "Yes, I do feel but I am afraid too."

१. "आप के नौकर साहब कहाँ हैं ?"

२. "जी वह तो आज छुट्टी पर हैं।"

३. "कहिए मैं आप की क्या सेवा कर सकता हूँ ?"

४. "जी मुझे आप से सख्त शिकायत है।"

५. "मैं ने आप के होटल की काफी तारीफ सुनी थी, इस लिए यहाँ चला आया।"

६. "लेकिन सिर्फ एक रात यहाँ रहने से ही पता चल गया है कि वह सब झूठ था।"

७. "शायद मुझे अभी किसी और होटल में जाना पड़े।"

८. "नहीं साहब, यह कभी नहीं हो सकता।"

९. "आप को किसी भी तकलीफ के लिए हमें सख्त अफसोस है।"

१०. "अपने मेहमानों को हर तरह से आराम पहुँचाना हमारा पहला फ़र्ज़ है।"

११. "आप मेहरबानी कर के अपनी तकलीफ बताईए हम उसे दूर करने की पूरी कोशिश करें गे।"

१२. "दरअसल दो महीने की लम्बी बिमारी के बाद मैं यहां सीधा हस्पताल से आया हूं।"

१३. "डाक्टर ने मुझे पूरा आराम करने को कहा है।"

१४. "लेकिन आप ने मुझे कमरा ऐसी जगह दिया है जहां रात भर शोर की वजह से मैं सो न सका।"

१५. "औ इस बिमारी ने मुझे इतना कमज़ोर बना दिया है कि शोर बिलकुल सहन

नहीं कर सकता।"

१६ "शायद मेरे कमरे के नीचे आप का रेस्तोरां है।"

१७ "जी हाँ, हमें आप की रात भर की बेचैनी के लिए अफसोस है।"

१८ "इस सख्त सर्दी के बावजूद भी, आप के गुसलखाने में गर्म पानी नहीं है।"

१९ "कमरे की एक खिड़की का शीशा टूटा हुआ है, जिस से तेज़ ठण्डी हवा आती है।"

२० "आप के सब नौकर, इतने लापरवाह हैं कि, सुबह चार बार घण्टी बजाने पर चाय मिली और वह भी ठण्डी।"

२१. "आप मेरा एक दिन का बिल बना दें ताकि मैं किसी और जगह जा सकूं।"

22. "नहीं साहिब यह कभी नहीं हो सकता।"

23. "आप की सब तकलीफ के लिए मैं सख्त शर्मिन्दा हूँ।"

24. "लेकिन आप के इन बातों के कहने से क्या हो जाए गा?"

25. "क्यों नहीं साहिब मैं अभी आप का कमरा बदलवा देता हूं।"

26. "आप बड़े आराम से यहां रहिए।"

27. "अब आप को किसी भी तरह की शिकायत करने का हम मौका नहीं दें गे।"

28. "खाने की हर चीज़ आप को वक्त पर कमरे में मिले गी।"

29. "अच्छा मैं एक दिन आ कर देख लेता हूं।"

30. "आप की बड़ी मेहरबानी है।"

Some difficult words.

१. अफ़सोस Sorry, grieved.

२. एक रात One night..

३ कमरा Room

४ कोशिश करें गे Will try.

५. कमज़ोरी Weakness.

६ खिड़की Window.

७. गर्म पानी Hot water

८ ग़ुसलख़ाना Bath room

९ घण्टी Bell.

१० चाय Tea.

११.	छुट्टी पर	On leave.
१२.	झूठ	False
१३.	ठण्डी	Cold
१४	तकलीफ	Trouble
१५	फर्ज़	Duty
१६	बावजूद	In Spite of.
१७	बेचैनी	Restlessness
१८	मेहमान	Guest
१९.	मौका	Chance or opportunity
२०.	रेस्तोरां	Restaurant.
२१.	लम्बी-बिमारी	Long ill-ness.

२२.	लापरवाह	Careless.
२३.	वजह	Because of.
२४	शिकायत	Complain
२५.	शोर	Noise
२६	शीशा	Glass
२७	शर्मिन्दा	Ashamed of
२८	सिर्फ	Only
२९	सहन	Tolerate
३०	सख़्त सर्दी	Intense Cold
३१	सुबह	Morning
३२.	हवा	Wind.

1 "Where is your manager ?"

2 "He is on leave, to-day."

3 "May I help you ?"

4 "I have a complaint against you."

5 "I had heard a lot about your hotel and that is why I came here."

6 "But now after passing only one night here, I have come to know that, that was all false."

7 "Perhaps I would have to move in another hotel."

8 "No, It should not be like this."

9 "We are deeply sorry for any of your trouble here."

10 "It is our foremost duty to provide our guests, all the comforts."

11 "Please do tell your trouble and we will try our best to avoid it."

12 "Now look, I have come here right from the hospital after long illness of two months."

13 "The doctor has advised me to take Complete rest."

14 "But you gave me the room on such a noisy place that I could not sleep the whole night."

15. "This illness has made me so weak that I can not tolerate any kind of noise."

16 "Perhaps your restaurant is right under my room."

17 "Yes Sir, we are Sorry for your restless night."

18 "Inspite of this cold weather there is no hot water in your bath room."

19 "The glass of one window is broken and the biting cold wind comes in."

20 "All of your attendants are so careless that, I could get tea only, after ringing four times and that, too, was cold."

21 "Please, give me your bill for one day So that I may be able to move Somewhere else."

22 "No Sir this is not possible."

23 "I am awefully ashamed for all of your troubles here."

24 "But merely Saying this, would not help."

25 "Why not Sir, I will get your room chang just now."

26 "Now you Stay here comfortably."

27 "And we will not give you any chance for complaining."

28 "you will all your meals in your own room."

29 "Alright I will wait for another day."

30 "It is very kind of you."

१. "क्या यह कमरा खाली है ?"

२. "आप को यह कमरा क्यों पसन्द है ?"

३ "क्या रात को आप कमरे की सब खिड़कियाँ बन्द कर देते हैं।"

४. "इस खिड़की का शीशा कैसे टूटा ?"

५. "क्या घण्टी खराब है ?"

६. "आप को चाय पसन्द है ?"

७ "क्या आप चाय पीना पसन्द करते हैं ?"

८ "क्या हवा बहुत ठण्डी है ?"

९ "क्या आप को शोर पसन्द नहीं ?"

१० "क्या आप मेरी तकलीफ दूर करने की कोशिश करें गे ?"

११. "क्या इस शहर में कोई अच्छा होटल है ?"

१२. "क्या ग़ुसलख़ाने में गर्म पानी है ?"

१३. "क्या डाक्टर ने आप को आराम करने को कहा है ?"

१४ "क्या बिमारि के बाद आप को बहुत कमज़ोरी महसूस होती है ?"

१५ "आप के मैनेजर साहिब कितने दिन की छुट्टी पर हैं ?"

१६. "आप सुबह किस वक्त सो कर उठते हैं ?"

१. "क्या आप के मैनेजर कमरे में हैं ?"

२ "क्या आप के मैनेजर छुट्टी पर हैं ?"

३ "क्या आप को इस होटल में कुछ तकलीफ है ?"

४ "क्या आप को यह होटल पसन्द है ?"

५ "क्या आप किसी और होटल में जाना चाहते हैं ?"

६ "क्या आप का भाई हस्पताल में है ?"

७ "क्या आप भी कल बिमार थे ?"

८ "क्या आप कल रात को सो नहीं सके ?"

९ "क्या शोर की वजह से आप सो नहीं सके ?"

१० "क्या आप गर्म पानी से नहाना पसन्द करते हैं ?"

११. "क्या आप ने वह खिड़की बन्द नहीं की ?"

१२ "क्या इस खिड़की का शीशा टूटा है ?"

१३ "आप रात का खाना किस वक्त खाते हैं ?"

१४ "क्या मुझे खाने की हर चीज़ वक्त पर मिल सकती है ?"

१५ "क्या हवा बहुत ठंडी है ?"

१६ "क्या आप का नौकर बहुत लापरवाह है ?"

१७ "क्या आप सुबह चाय पीते हैं ?"

१८ "क्या आज आप को ठंडा खाना मिला ?"

CUSTOM HOUSE

कृपया आप अपना सामान खोलिए।
क्या आपके पास अमेरिकन डौलर हैं?
जी नहीं, मेरे पास केवल हिन्दुस्तानी रूपया है।
क्या आपके पास कर लगने वाली कोई सामग्री है?
जी हां, मेरे पास एक मूवी कैमरा, दो घड़िया और
तीन कलमें हैं।
क्या यह सब आपके इस्तेमाल के लिए है?
जी हां, केवल एक कलम मैं हिन्दुस्तानी दोस्त को
देना चाहता हूँ।
क्या आपके पास कोई सोने का गहना, कोई कीमती
पत्थर आदि है?
जी नहीं, इस तरह की कोई वस्तु मेरे पास नहीं।
क्या आपके पास कितने सीगरेट्स हैं?
मेरे पास केवल दो सौ सीगरेट्स हैं।
किन्तु आप कितने सीगरेट्स अपने देश में लाने
की आज्ञा देते हैं।
केवल डेढ़ सौ।

क्या मैं आपके सब कागजात देख सकता हूँ?
बड़ी खुशी से, यह लीजिए।
आपके सब कागजात ठीक हैं, आप बाहर जा सकते हैं।
धन्यवाद।
क्या आप मेहरबानी से एक कुली बुला सकते हैं?
जी हां, अभी बुला देता हूँ।
कुली मेरा सामान टैक्सी पर ले चलो।
यहाँ कोई टैक्सी नहीं मिलती।
तो बस स्टेशन ले चलो।
कुली तुम कितने पैसे लेते हो?
मैं सिर्फ ढाई रुपये लेता हूँ।
यह तो कुछ अधिक लगता है।
मैं तो केवल दो ही रुपये दे सकता हूँ।
अच्छा साहेब आइए मेरे पीछे चलिए।

CUSTOM - HOUSE

1 "Please open your luggage."

2 "Do you have American dollars?"

3 "No, I have only Indian currency."

4 "Do you have anything which is taxable?"

5 "Yes, I have a movie-camera, two watches and three pens."

6 "Are all of these for your personal use?"

7 "Yes, except one pen which I want to give to my Indian friend."

8 "Do you have any golden jewelry or precious stone?"

9 "No I have nothing of this sort."

10 "I have two hundred cigarettes."

11 "How many cigarettes do you permit to bring in your country."

12 "Only hundred and fifty."

13 "may I see all of your papers."

14 "With pleasure, here they are."

15 "All the papers are alright, you can go."

16 "Thankyou."

17 "Will you please call a porter for me?"

18 " yes, just a moment."

19 " Porter, take my luggage to a Cab."

20 "Taxi is not available here."

21 "Then take it to the bus-station."

22 "What will you charge?"

23 "Only two and a half rupee."

24 "It seems too much."

25 "I can pay you only two rupees."

26 "Alright Sir, come on follow me.

१. "आईए बहन जी, मैं आप की क्या सेवा कर सकता हूँ?"

२ "देखिए, मेरी एक सहेली की शादी है उस के लिए मुझे कुछ तोहफा लेना है।"

३. "क्या आप मेरी कुछ मदद कर सकते हैं?"

४ "ज़रूर अपने हर ग्राहक को नेक सलाह देना हमारा फर्ज है।"

५. "यह देखिए 'पारकर' का कलम है, कलाई की घड़ी है, कैमरा है।"

६. "इस्त्री का तोहफा तो बहुत ही अच्छा रहे गा।"

७ "यह जापानी काफी-सैट अभी नया आया है।"

८ "इस के साथ अगर आप काफ़ी-परकोलेटर भी लें गी तो बहुत अच्छा रहे गा।"

९. "लेकिन यह सब चीज़े तो बहुत महंगी हैं।"

१०. "आप कितने रुपये तक का तोहफा देना चाहती हैं।"

११. "जी, पचीस या तीस रुपये तक।"

१२. "आप यह शान्ति-निकेतन का पर्स ले लें और इस की साथ यह बनारस की चूड़ियाँ और काँटे ले लें।"

१३ "और अगर एक ही चीज़ देना चाहते

१४ है, तो यह कढ़ाई वाली कश्मीरी शाल बड़ी खूबसूरत है।"

१५. "इस की क्या कीमत है।"

१६ "जी, सिर्फ पचास रुपये।"

१७ "लेकिन मैं ने आप को पहले बता दिया है कि मुझे तीस रुपये तक की कोई चीज़ दिखाईए।"

१८ "फिर आप यह स्वैटर ले लें और ऐसे ही रंग का गुलूबन्द ले लें।

१९ "या फिर आप एक छोटे डिब्बों में सिंगार की सब चीज़े अपनी मर्ज़ी से रखवा सकते हैं।"

२० "बस आप के चालीस रुपये लगेंगे।"

21. "केसिया मेरे पास ज्यादा वक्त नहीं है आप के पास उनकी कोमत की कोई चीज है तो दिखाईए वरना और किसी दुकान पर जाऊं।"

22. "नहीं जी, यह मेरी है सकता है, मैं अभी खुद और दिखाता हूं।"

23 "इस चांदी के असली दाम के बारे में आप का क्या ख्याल है?"

24. "क्या कीमत है?"

25 "जी सत्ताईस रुपये?"

26 "यह यह असली चांदी है?"

27. "जी हां, आप के फिर हो सके ले जाईए" "ठीक है इसे डिब्बे में बंद कर दो।"

Some Difficult words.

१	असली	Pure
२	इस्त्री	Press, Iron
३	कांटे	Ear-rings
४	कढ़ाई वाली	Embroidered
५.	कलम	Pen
६	कलाई	Wrist
७	खूबसूरत	Beautiful
८	ग्राहक	Customer
९.	गुलुबन्द	Scarf
१०	घड़ी	Watch
११	चाँदी	Silver
१२	चूड़ियाँ	Bangles.

१३.	तीस	Thirty
१४	तोहफा	Present
१५.	पचास	Fifty
१६	पचीस	Twenty five
१७	फर्ज़	Duty
१८	फूलदान	Flower-pot
१९	बेफिकर	Without worry.
२०	मदद	Help
२१.	मंहगी	Costly
२२.	रंग	Colour
२३	शादी	Marriage
२४	सलाह	Advise
२५	सेवा	Service.

(२६) सहेली = Friend.

1 "Come in Sister, what can do for you ?"

2. "I want to buy some thing as a maniage gift for my friend."

3. "Can you help me ?"

4 "Certainly, it is our duty to give better advice to our customer."

5 "See here is 'parker' pen, wrist-watch, Camera."

6 "To present an iron will be good idea."

7. "We have just received this new Japanese Coffee-set."

8 "Along with this if you also buy a Coffee-maker, that will be wonderful."

9 "But all these things are very costly."

10 "How much money do you want to spend?"

11 "upto twenty five or thirty."

12 "Buy this 'Shantiniketen' purse and along with this buy some 'Banarasi' bangles and ear-rings."

13+14 "If you wish to give one thing, then this embroidered Kashmir-Shawl is very beautiful."

15 "What is its price?"

16 "Fifty rupees only."

17 "But I have told you before to show me such things which cost up to thirty rupees."

18 "Then why do not you take this Sweater with a matching scarf."

19 "Or you can buy all the Cosmetics according to your own choice and put them all to-getter in a Small box."

20 "It will cost forty rupees."

21 "Listen, I donot have much time, if you have Something worth while upto thirty rupees then Show me. otherwise I may go to another store."

22 "No, how it is possible, I will Show you Something just now."

23. "How about this Silver flower-vase?"

24 "What is the price?"

"Twenty seven rupees."

"Is this pure silver?"

"Oh, yes do not worry about that."

"Alright pack it in some box."

१. "क्या यह चाँदी की चूड़ियाँ हैं ?"

२. "क्या आप को चूड़ियाँ पसन्द हैं ?"

३. "क्या आप की घड़ी ठीक है ?"

४. "क्या आप के पास गुलुबन्द है ?"

५. "क्या आप की मित्र सुन्दर (खूबसूरत) है ?"

६ "क्या आप के पास कलाई की घड़ी है ?"

७ "क्या आप काटे पहनती हैं ?"

८ "आप को तीस रुपये चाहिए या पचास ?"

९. "आप को कौन सा रंग सब से ज्यादह पसन्द है ?"

१०. "क्या आप की बहन की शादी है ?"

११. "आप उसे कौन सा तोहफा देंगे ?"

१२. "क्या अमरीका में औरतें बहुत बड़े बड़े पर्स पसन्द करती हैं ?"

१३ "क्या आप का पर्स बहुत छोटा नहीं ?"

१४ "क्या आप कढ़ाई करना जानती हैं ?"

१५ "क्या इस कमीज़ को इस्त्री करने की आवश्यकता नहीं ?"

१६ "क्या इस कलम में स्याही है ?"

"शाक-तरकारी"

१. "कहिए शोभा जी, इतनी बड़ी टोकरी उठा कर आप कहाँ से आ रही हैं?"

२. "मैं तो आप ही के घर जा रही थी।"

३ "आज कोई विशेष काम नहीं था, इस लिए मैं ने सोचा कि खुद ही जा कर तरकारी ले आऊँ।"

४ "आईए साथ ही साथ घर चलें गे।"

५ "आप कौन कौन सी तरकारी लाई हैं?"

६ "यह केवल सर्दी के मौसम में यहीं कुछ ही मिलता है।"

७ "मटर, गाजर, फूल गोभी, बैंगन, शलगम, शाक बन्द गोभी और सेम की फलियां।"

८ "सलाद के लिए टमाटर, मूली, चुकन्दर, हरा धनिया पुदीना और हरे प्याज़ लाई हूँ।"

९ "तो क्या यह सारी तरकारियाँ आप एक ही दुकान से लाई हैं?"

१०. "जी हाँ, दिल्ली तो बहुत बड़ा शहर है।"

११. "यहाँ सब्जी की कई मण्डियाँ हैं।"

१२. फिर वहाँ छोटी बड़ी सभी तरह की कई दुकानें हैं।"

१३ वहाँ सब चीज़ें अलग अलग टोकरों में रखी हों गी।

१४ आप को जो कुछ भी चाहिए हो चुन लें।

१५ दुकानदार आप को तौल दे गा और बिल कर पैसे भी ले लेगा।

१६ "क्या वहाँ हर चीज़ के दाम लिखे होते हैं?

१७ "जी नहीं हर चीज़ की कीमत आप को दुकानदार से पूछनी हो गी।

१८ "क्या आप मुझे इन चीज़ों के दाम बता सकती हैं?"

१९ ज़रा - यह देखिए.....

20. गोभी 50 नए पैसे का एक किलोग्राम
मटर 75 " " " " "
गाजर 40 " " " " "
बैंगन 75 " " " " "
शलगम 25 " " " " "
साग 30 " " " " "
सेम 60 " " " " "

21. "यहाँ तो सब्ज़ी बहुत सस्ती है।"

22. "जी हाँ - टमाटर 50 नए पैसे के एक किलोग्राम
मूली 25 " " " " "
चुकन्दर 35 " " " " "

23 "हर चीज़ हमेशा आप को साफ़ और ताज़ा ही मिले गी।"

24 "अमरीका में तो पौण्ड के हिसाब से सब चीज़ बिकती है।"

25 "आप बता सकती हैं कि एक किलोग्राम में कितने पौण्ड होते हैं?"

२६ "एक किलोग्राम २ ½ पौण्ड के बराबर होता है।

२७ "सब्ज़ी कैसे तौलते हैं?"

२८ "दुकानदार के पास तराज़ू होता है और अपने हाथ से वह तौलता है।"

२९. "आप कह रही थी कि सर्दी के मौसम में यही कुछ मिलता है - इस का क्या मतलब?"

३०. "देखिए मई और जून के महीने में गर्मी हो जाए गी तो नयी तरकारियाँ आप को मिलें गी।"

३१. जैसे, पेठा, लौकी, भिण्डी, टीण्डे आदि।

३२. और जो यह सब्ज़ी अब मिलती है तब नहीं मिले गी।

३३ लेकिन फिर आलू, प्याज़ के बिना तो मुश्किल हो जाए गी?

३४ देखिए, आलू, प्याज़, टमाटर, हरा धनिया, पुदीना चुकन्दर, लहसन, कटहल ऐसी चीज़ें हैं जो वर्ष भर आप को मिलें गी।

३५ "कुकुरमुत्ता लोग बहुत पसंन्द करते हैं।"

३६ "लेकिन वह केवल बरखा के मौसम में दो महीने के लिए यहाँ मिलती हैं।

३७. "क्या वार्मी की सब्ज़ी कुछ महंगी होती है?"

३८ "नहीं तकरीबन वहीं दाम होते हैं जो इन के होते हैं।"

३९. वैसे यह तो ज़रूरी है कि जब कोई नयी चीज़ बाज़ार में आए गी (गर्मी या सर्दी की) तो ज़रा महंगी हो गी - बाद में सब ठीक हो जाता है।

४०. "अच्छा धन्यवाद! मैं ने बातों ही में आप का कितना समय ले लिया।

४१. नहीं - ऐसी कोई बात नहीं।

शाक - तरकारी
Vegetables.

१.	आलू	Potatoes
२.	कुकुरमुत्ता	Mush-room
३.	कटहल	Jack-fruit
४.	खुद	byself
५.	गाजर	Carrots
६.	गर्मी का मौसम	Summer-Season
७.	चुकन्दर	Beetroot
८.	छोटी - बड़ी	Small - big
९.	ज़रूरी	Essential
१०.	टमाटर	Tomatoes
११.	टोकरी	Basket
१२.	टीण्डे	Teēndā
१३.	तकरीबन	Almost
१४	ताज़ा	Fresh
१५	तराज़ू	Balance.
१६	तौल	Weigh.

१७	दाम - कीमत	Price
१८	धन्यवाद	Thanks
१९	पेठा	Ash gourd (Pumpkin)
२०.	पुदीना	Mint leaves
२१.	प्याज़	Onions
२२.	फूल गोभी	Cauliflower
२३.	बंद गोभी	Cabbage
२४.	बरसात का मौसम	Rainy Season
२५.	भिण्डी	Lady's finger (baby - Okra)
२६	महंगी	Costly
२७	मण्डियाँ	Markets.
२८	मटर	Peas
२९.	मूली	Radish
३०	लौकी	Pumpkin
३१.	लहसन	Garlic
३२.	विशेष	Special
३३	शलगम	Turnips.

३४	शाक	Spinach
३५	शहर	City
३६	साफ़	Neat and clean
३७	सस्ती	Cheap
३८	सलाद	Lettuce, Salad
३९	सेम की फलियाँ	French beans
४०	हरे प्याज़	Green Onions
४१.	हरा धनिया	Coriander leaves.

Vegetables

1 "Shobha, fromwhere are you coming with a big basket?"

2 "I was going to your home?"

3 "To-day I had nothing special to do So I went to buy the vegetables"

4 "Let us go home to-getter."

5 "What different kind of vegetables have you brought?"

6 "Only these are available in the winter-time."

7 "Peas, carrots, cauliflower, egg-plant, turnips, spinach, cabbage and 'french-beans."

8 "And for salad I have brought, tomatoes, radish, beet-root, green coriender leaves, mint leaves and green onions."

9 "Did you get all these vegetables from one shop?"

10 "yes, Delhi is a large town."

11 "There are many vegetable markets."

12 "Then there are all kinds of shops, big and small."

13 "All things are kept there, separately in large baskets."

14 "you may select whatever you need."

15 "The shopkeeper will weigh them for you."

16 "Do you find all the prices displayed there?"

17 "No for everything you will have to ask the price from the shopkeeper."

18 "Can you tell me the rates for these vegetables?"

19 "Sure, now look here."

20 "Cauliflower 1 kilogram for 50 N.P.
Peas " " " 75 "
Carrots " " " 40 "
Egg plant " " " 75 "
Turnips " " " 25 "
Spinach " " " 30 "
French-beans " " " 60 "

21 "vegetables are quite cheap here."

22 "yes .. tomatoes one kilogram for 50 N.P.
Radish " " " 25 " "
Beetroot " " " 35 " "

23 "you will always get everything clean and fresh."

24 "In America every thing is sold to in 'pounds.'"

25 "Can you tell me how many pounds make on kilogram."

26 "One kilogram is equal to two and a quarter pound."

27 "How do they weigh the vegetables?"

28 "The shopkeeper keeps a scale and he weighs him-self."

29 "What did you mean when you say," only these vegetables are available in winter time."?

30 "May and June will be hot months then you will get new vegetables."

31 "For instance pumpkin, ash gourd 'teeondas' etc."

32 "And the vegetables which we get now will not be available in summer time."

33 "Then it will be hard without onions and potatoes."

34 "But you will get things like Potatoes, onions, tomatoes, corrienders leaves, mint leaves, beet-root, garlic Jack-fruit, throughout the year."

35 "People like mushrooms."

36 "But here they are available only for two months — in rainy-season."

37 "Do Summer vegetables cost more money?"

38 "No almost the same rates as these have."

39 "It is natural that in the beginning of a season (summer or winter) they will cost more — but it becomes alright

40 "Well thanks very much. I took lot of your time just in talking."

41 "No, it is alright."

१. "कहो सुबोध जी कहाँ जा रहे हैं ?"

२. "ज़रा आपने एक मित्र के पास जा रहा था, कहिए आप ठीक ठाक हैं ?"

३. "जी हाँ, मैं आज आप के पास आने वाला ही था।"

४. "कहिए जनाब मैं आप की क्या सेवा कर सकता हूँ ?"

५. "आज कल मुझे एक क्लर्क की ज़रूरत है।"

६ "मेरे पास आप के छोटे भाई आए थे।"

७. "जी हाँ, उस को दो तीन महीने से कोई काम नहीं मिल रहा।"

८ "आप उसे अपना ही आदमी समझिए।"

९ "सब काम वह बड़ी मेहनत और ईमानदारी से करे गा।"

१०. "क्या वह आप के साथ रहता है?"

११. "जी हाँ, हाई स्कूल पास करने के बाद वह गाँव से यहाँ चला आया था।"

१२. "आप उस में कोई भी बुरी आदत नहीं देखेंगे।"

१३. "वह सिर्फ अपने काम से काम रखने वाला लड़का है।"

१४. "अच्छा सुबोध जी, और दो दिन तक मैं आप को सब पता दे दूंगा।"

१५. "अब मैं भी आपने एक मित्र के पास जा रहा हूँ।"

१६ "बहुत अच्छा जनाब!"

१७. "आईए मिस्टर कपूर आज कैसे तकलीफ की आने की?"

१८. "मिस्टर चौधरी, मैं ने शायद आप से एक दिन बात की थी कि मुझे, एक क्लर्क की ज़रूरत है।"

१९. "कल जब मैं 'मोहन कुमार' नाम से एक लड़के का परिचय ले रहा था, तो आप ने बताया कि, वह आप के पास काम कर चुका है।"

२०. "जी हाँ उस ने मेरे पास दो साल काम किया है।"

२१. "ऐसा नेक और दिल लगा कर काम करने वाला आदमी, मैं ने सिर्फ उसे ही देखा है।"

२२. "वह हमेशा वक्त पर दफ़्तर में आता था और, जब तक वह काम खत्म नहीं कर लेता था, उसे चैन नहीं पड़ता था!

23. "वह हर काम में बहुत होशियार है और बड़ी समझ बूझ से करता है।"

24. "मिस्टर चौधरी आप ने उसे नौकरी से हटाया क्यों था?"

25. "क्यों कि मेरी योजनां रद्दम हो गई थी।"

26 "अगर औ कुछ उस के बारे में जानना चाहते हैं, तो मेरा लड़का उस का गहरा दोस्त है।"

27 "हाँ, पिता जी ऐसा वफ़ादार दोस्त मुझे औ कोई भी नहीं मिला।"

28. "उस के चाल-चलन के बारे में तुम्हारी क्या राय है?"

29. "मोहन बड़ा ही खुश मिजाज है औ हमेशा सब से दोस्ती रखता है।"

30 "सिगरेट, शराब या जुआ किसी भी तरह की बुरी आदत नहीं उस में।"

31. "तुम उसे कब से जानते हो?"

32 "जानता तो बहुत दिनों से हूं क्योंकि हम कालिज में एक साथ पढ़े हैं।"

33 "लेकिन गहरी दोस्ती उस के बाद हुई है।"

34 "हम दोनों शाम को फुटबाल खेलने इकट्ठे जाते हैं।"

35. "आजकल बेरोज़गारी की वजह से बेचारा कुछ परेशान है।"

36. "हां सच्ची बेटा, मैं ज़रा उस के एक उस्ताद से बात करूँ।"

37 "उम्मीद है उसी को काम दूंगा।"

३८ "कहीं आप मिस्टर शर्मा से तो मिलने की नहीं सोच रहे।"

३९ "जी हाँ, आप ने ठीक कहा।"

४० "वह तो आज हमारे यहाँ आने वाले हैं।"

४१. "लो वह तो आ भी गए।"

४२. "नमस्ते शर्मा जी, मैं तो आज आप के पास आने की सोच रहा था।"

४३. "कहिए, कुछ काम से?"

४४ "क्या मोहन 'कुमार' नाम से कोई लड़का आप के पास पढ़ता रहा है?"

४५. "जी ओ तो मैं बहुत अच्छी तरह जानता हूँ।"

५५+१ "मैं उसे अपने पास करके रखना चाहता हूँ। आप क्या कहते हैं?"

५७. "पढ़ने में तो वह हमेशा पहले दर्जे में रहता ही था साथ ही फुटबाल का अच्छा खिलाड़ी था।"

५८ मैं ने कभी उस के बारे में कोई शिकायत नहीं सुनी।"

५९. "अच्छा तो मैं उसे ही काम के लिए बुलाता हूँ।"

कुछ कठिन शब्द
Some difficult words.

१	आदत	Habit
२	ईमानदारी	Honesty
३	उम्मीद	Hope
४	उस्ताद	Teacher
५	ख़ुश मिज़ाज	Sweet-natured
६	खिलाड़ी	Player
७	गहरा दोस्त	Fast friend
८	चाल-चलन	Charater
९	छोटा भाई	younger brother
१०	जुआ	To Gamble
११	पहला दर्जा	First class.

१२.	परिचय	Interview
१३.	बेरोज़गारी	Unemployment
१४	मेहनत	Laboriously
१५	योजना	Project
१६	राय	Opinion
१७	वफादार	Sincere
१८	ख़राब	Mine
१९	शिकायत	Complaint.
२०	समझ बूझ	Hit intelligence
२१	सिर्फ	Only
२२.	होशियार	Smart & Active

1 "Where are you going Subodh ?"

2 "I am going to see a friend of mine, how are you to-day ?"

3 "to-day I was thinking to call on you."

4 "Well Sir, what can I do for you ?"

5 "I need a clerk these days."

6 "your younger brother came to me."

7 "yes, for the last two three months he is not getting any job."

8 "Take him as your own person."

9 "He will work hard with honesty."

10 "Does he live with you ?"

11 "yes, after his high-school he came here from the village."

12 "you will see no bad habits in him."

13 "He is a boy who minds his own business."

14 "Well, Subodh I will let you know everything after two days."

15 "Now, I am also going to see a friend.

16 "O.K. Sir."

17 "Come in MR. Kapoor, what brought you here to-day"?

18 "MR Chowdhri I think I told you one day that I need a clerk."

19 "yesterday, when I was taking an interview of a boy named 'Mohan Kumar', he mentioned that he had worked with you."

20 "yes, he worked two years for me."

21 "He is the only boy, I ever met, who works with honesty and whole-heartedly."

22 "He, always came to office in time And he, did not feel comfortable, until he finished his work."

23 "He is very sharp in all sorts of works And performs them intelligence."

24 "Mr. Chowdhri, why you dimissed him from the job."

25 "Because my project was over."

26 "If you want to know, Something else, my son is a very good friend of him."

27 "Yes, father I could not meet any other friend so sincere, as he is."

28 "What do you think about his character?

29 "Mohan, is sweet-natured and is always friendly with everybody."

30 "He has, none of bad habits like Smoking, drinking or gambling."

31 "Since when you know him ?"

32. "I know him from a long time as we were to-gether in the college."

32+1 "But we became good friends afterwards."

34 "In the evening we play foot-ball to-gether."

35 "The poor fellow is upset these days because of unemployment."

36 "Well, Sudhir let me talk with one of his teachers."

37 "I hope to provide him the job."

38 "Are you thinking to see MR Sharma?"

39 "yes, you are right."

40 "He is expected in our home to-day."

41 "Here, he comes."

42. "Hello, MR Sharma, I was thinking to go to your home."

43 "Tell me, if I can do some thing for you?"

44 "Tell me, if any boy named 'Mohan Kumar,' had bein your student?"

45 "I know him pretty-well."

46 "I want to take him as a Secretary,— what do you say?"

49 "He, always used to stand first in his study and, along with it, was a good foot-ball player."

48 "I never heard any complaint against him."

49 "Alright I will call him for the job."

१. "क्या आप के मित्र को कोई काम मिल गया है ?"

२. "क्या आप के भाई आज़कल बेरोज़गार हैं ?"

३ "क्या आप का क्लर्क ईमानदार आदमी है ?"

४ "क्या आप का नया नौकर वफादार है ?"

५ "क्या आप सिगरेट पीते हैं ?"

६ "क्या आप शराब भी पीते हैं ?"

७ "क्या आप जुआ भी खेलते हैं ?"

८ "उस का चाल-चलन कैसा है ?"

९ "क्या उस का छोटा भाई बहुत समझदार है ?"

१० "क्या मोहन और सोहन गहरे दोस्त हैं ?"

११ "उस खिलाड़ी का नाम क्या है?"

१२ "क्या वह मेहनत से काम करेगा?"

१३ "क्या आप के माता-पिता जी गांव में रहते हैं?"

१४ "क्या उसे झूठ बोलने की आदत है?"

१५ "क्या आप को किसी कलर्क की जरूरत है?"